The Baltic
GUIDE
PÅ SVENSKA

DIN GRATISTIDNING
MARS 2009

www.balticguide.ee

Årets händelse – sång- och dansfesten

Sommarens resmöjligheter

Hotellöversikt

Spännande design

Mer än Tallinn

Evenemangstips

WELCOME TO ESTONIA

ESTLAND – ÅTER BILLIGT

/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /

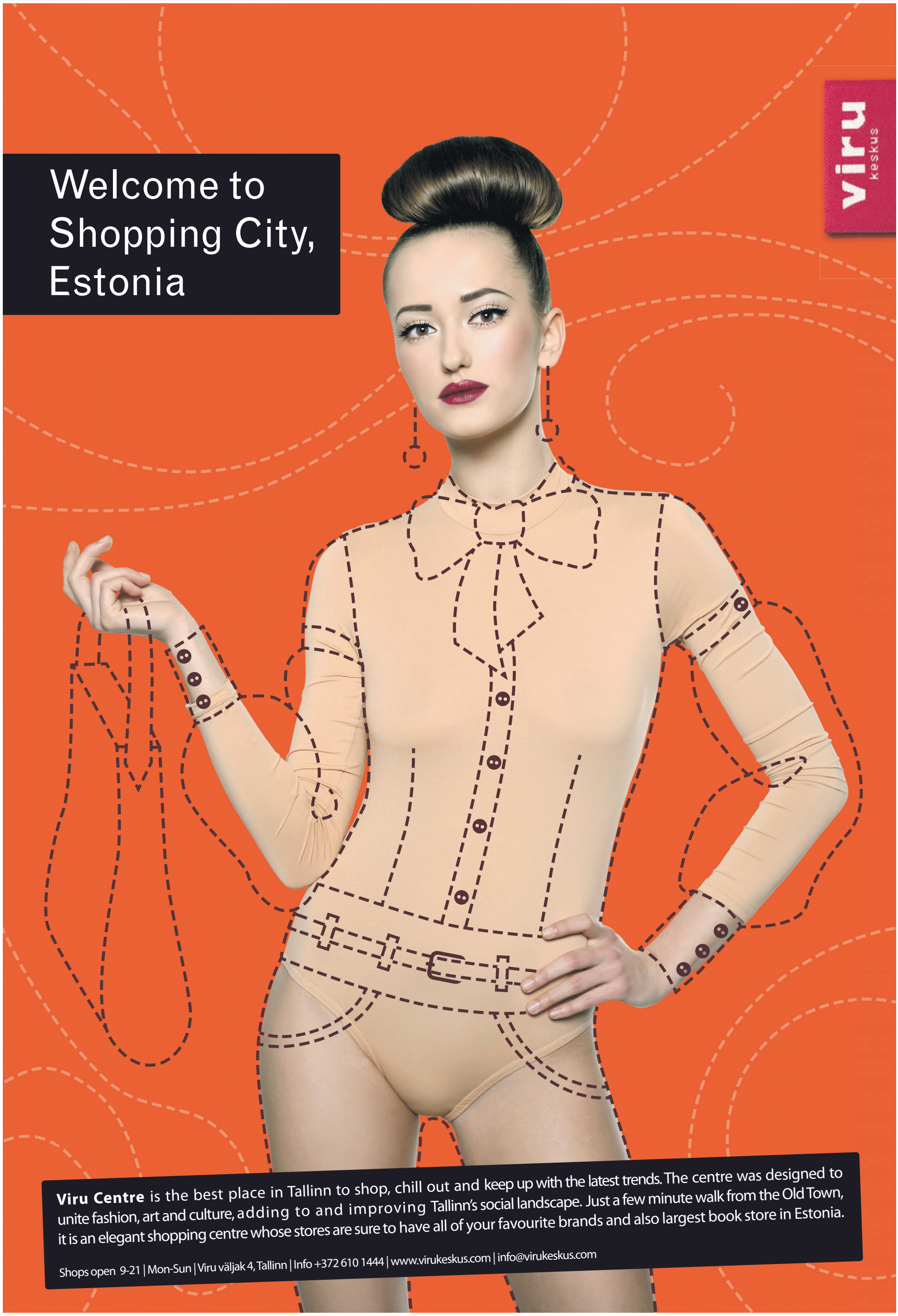
Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada Teie tervist.
Vana Tallinn. A unique experience.
Authentic Estonian Liqueur of Superior Quality.
VANA TALLINN
Genuine Liqueur

NY
Stockholm > Pärnu
från 923 SEK*
Stockholm > Tallinn
från 614 SEK*
Stockholm > Kuressaare
från 613 SEK*
Sommar idyllen Pärnu
Säljeperiod: 19.03.-22.03.2009
Res: 01.04-31.12.2009
*Enkel resa inkl. skatter och avgifter. Pris via www.estonian-air.com.
Begränsat antal plaster,speciella bokningsregler. Reservation för ändringar.
Monter B06:34
Boka Din resa på
www.estonian-air.com
eller hos Din resebyrå.
www.estonian-air.com
ESTONIAN AIR

Nära hem,
Långt från vardagen.
NYTT FÖR I ÅR:
St PETERSBURG
Reval Hotel Sonya
Upptäck fantastiska semesterupplevelser överraskande nära. Baltikums historiska städer erbjuder aktiviteter och upplevelser om och om igen!
Medeltida Tallinn. Vitala Riga. Vänliga Vilnius. Sympatiska Kaunas. Vilken är Din favorit?
Reval Hotels erbjuder oförglömliga upplevelser. Välkommen!
Easy booking: www.revalhotels.com
TALLINN, RIGA, VILNIUS, KAUNAS, St PETERSBURG
Reval Hotels
Bokning: Estland +372 6690 690; Lettland +371 6 777 2345; Litauen +370 5 272 6200
Information om vår lågpriskedja - Reval Inn - please visit www.revalinn.com

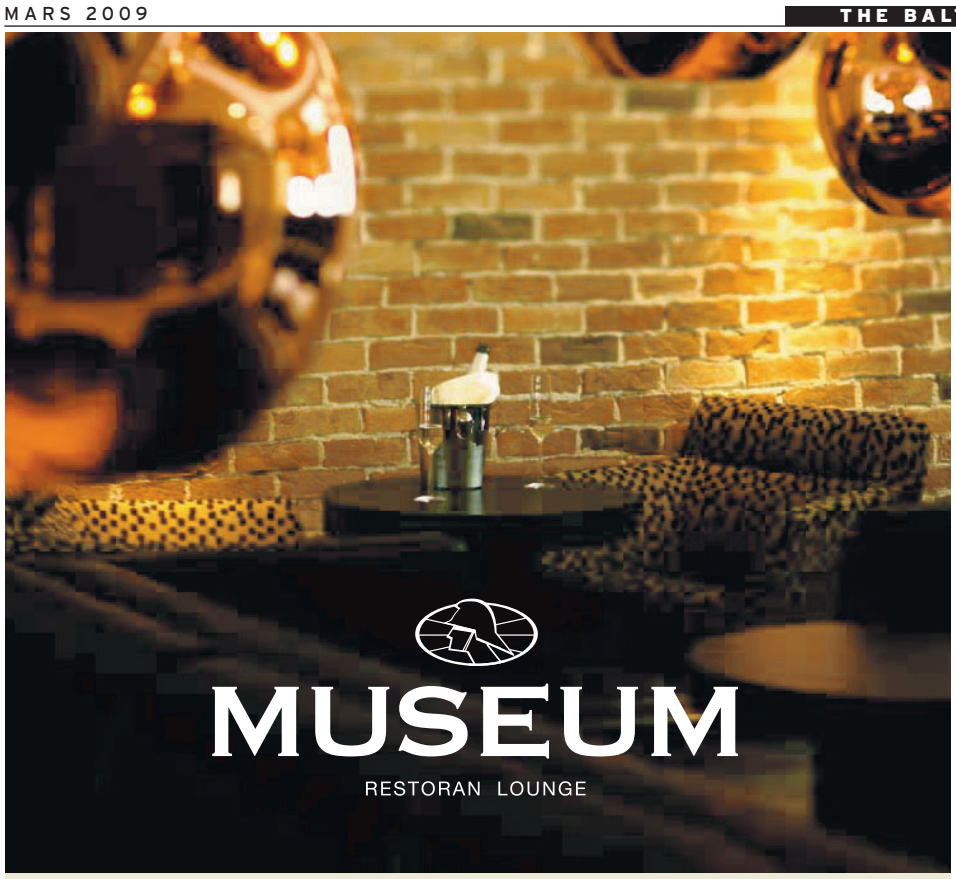
Welcome to Shopping City, Estonia

viru keskus



Viru Centre is the best place in Tallinn to shop, chill out and keep up with the latest trends. The centre was designed to unite fashion, art and culture, adding to and improving Tallinn's social landscape. Just a few minute walk from the Old Town, it is an elegant shopping centre whose stores are sure to have all of your favourite brands and also largest book store in Estonia.

Shops open 9-21 | Mon-Sun | Viru väljak 4, Tallinn | Info +372 610 1444 | www.virukeskus.com | info@virukeskus.com

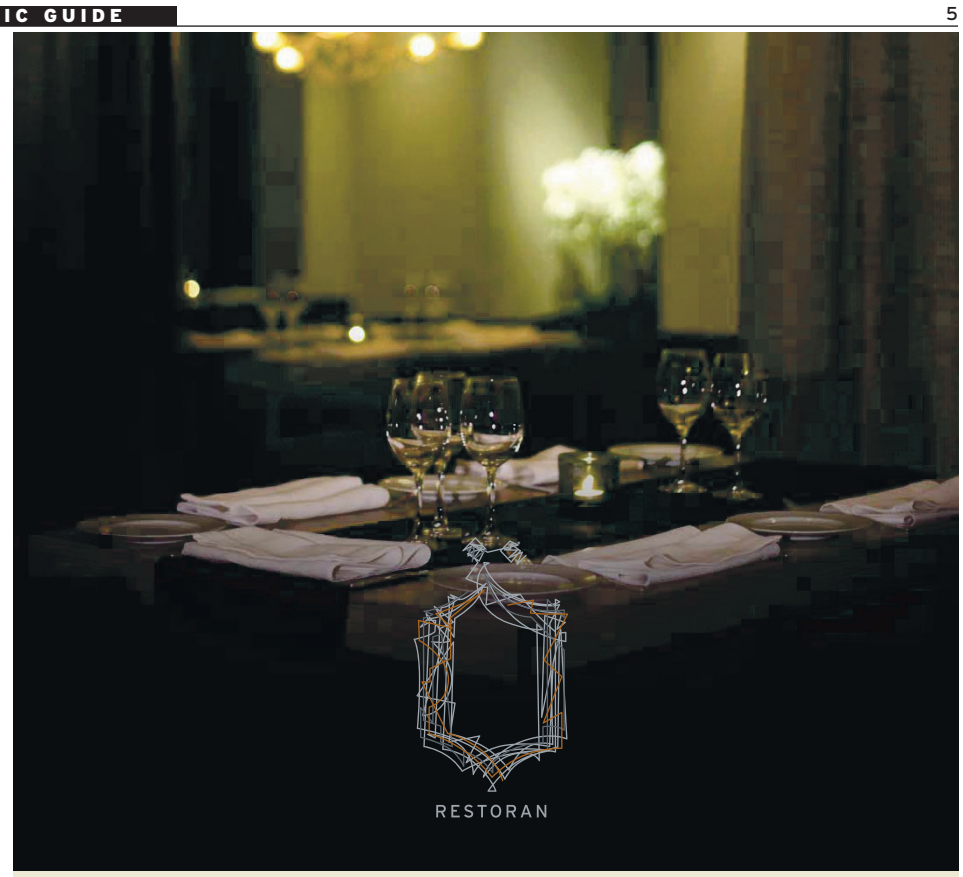


European cuisine with Japanese bestsellers

Chéf de Cuisine
Nikita Tsunihhin

Contact: Vana-viru 14, Tallinn
Reservations: +372 646 0901
Open Sun-Tue 12-23 Wed-Sat 12-02
www.museum.ee
museum@museum.ee

SPARKLING GROUP



"Best Restaurant in Estonia 2007"
by Estonian Gastronomy Society

New style Estonian cuisine

Chéf de Cuisine
Roman Zaštšerinski

Contact: Mere pst 6E, Tallinn
Reservations: +372 661 6150
Open Mon-Sat 12-23 Sun 13-22
www.restoran-o.ee
restoran@restoran-o.ee

SPARKLING GROUP

PEPPERSACK Grillhaus Daube

Under uråldriga valv mitt i hjärtat av gamla stan i Tallinn

Restaurang Peppersack

Kom och njut av det estniska och internationella kökets läckerheter. Medeltida svärdfäktning varje kväll kl 20. Varma bullar och piroger samt "rådsherrarnas" frukost på Peppersacks café.

Välkomna!

Restaurang Peppersack
Må–Lö 08:30–23:30
Sö 10:00–23:00
Viru 2/Vana turg 6
Tel: +372 6 466 800
Fax: +372 6 440 947
peppersack@peppersack.ee
www.peppersack.ee

Restaurang Grillhaus Daube
Dagligen 12.00–23.00
Rüütli 11
Tel: +372 6 455 531
Fax: +372 6 455 532
daube@daube.ee
www.daube.ee

Grillhaus Daube

Grillrestaurang mitt i hjärtat av gamla stan, 200 meter från rådhuset. Stora portioner! Vänlig personal och varm atmosfär framför brasan. Bästa läge på hörnet av Harju- och Rüütli-gatorna. Lättillgängligt även med bil.

Välkomna!

Nu drar turistsäsongen igång

Mars månad är årets viktigaste för The Baltic Guide – på svenska. I marsnumret vill vi ge en än bredare bild av Estland än i vanliga fall. Vi deltar på TUR-mässan i Göteborg, den viktigaste av sitt slag i Sverige, för att övertyga läsarna om att Estland är intressant. Vi vill locka intresse på ett sakligt sätt och att få just dig som läser detta att fatta beslutet: Nu reser jag till Estland! Estland är ju jättespännande!

På TUR-mässan representeras Estland bland annat av spaförbundet, Tallinns stad, Pärnu stad, Estonian Air, Tallink och Estlands Turistråd EAS.

Det är enkelt att resa till Estland. Fartygsförbindelserna är täta och man kan inte bara flyga till Tallinn. Under sommaren finns direktflyg från Arlanda till underbara Ösel och sommarhuvudstaden Pärnu. Båda är utmärkta spastäder dessutom.

Som allt annat i dessa bistra tider faller det mesta – så även priserna – till besökarens glädje. Estland är i år billigare än på mycket länge. De bistra tiderna gör att intresset för kultur ökar och kulturevenemangen avlöser varann. Många håller absolut världsklass.

I detta nummer viker vi ut oss ordentligt, hela Estland med alla landsdelar. Vi besöker nunnekloster, går på museum och upptäcker läcker design.

Redan nu vill vi slå ett slag för den enorma sångfesten i juli med upp till 30 000 sångare på scen. TV-programmet Körslaget kommer här i lä. Ett annat dragplåster är Madonna som uppträder i Tallinn i augusti.

Välkommen till Estland och TUR-mässan

Toomas Käbin
chefredaktör

kolumn

Runöbjörnen och estlandssvenskarnas återkomst

En grupp estlandssvenskar har tagit sig an ett unikt fartygsbygge. Skutan Runbjarn har stark symbolisk betydelse och är en viktig milstolpe för återupprättandet av Estlands traditionellt starka båtbyggartradition. Byggandet av Runbjarn inleddes sommaren 2007 och om allt går enligt planerna blir hon klar i sommar. Namnet Runbjarn kommer från den så kallade Runöbjörnen och är en fortsättning av Vikanprojektet, en skuta som byggdes för ett antal år sedan i Haapsalu. Från och med i sommar kan alla som intresserar sig för den en gång i tiden aktiva estlandssvenska sjöfararkulturen ge sig ut på nya äventyr.

Runbjarn har fått sitt namn av en björn som hamnade på Runö 1920. Detta var samtidigt en period då det estlandssvenska fartygsbyggandet blomstrade. Denna nästan tusenåriga tradition fick sitt slut över en natt 1944 och försvann därefter. Sovjetmakten satte stopp för de intensiva kontakterna mellan de estniska kustområdena, Finland och Sverige. Järnridån drogs ner och 1945 höggs de kvarvarande fartygen systematiskt upp av de nya makthavarna.

År 2006 såg man åter en björn på Runö, den hade kommit över isen. Björnen fick stor uppmärksamhet i media. Man såg fotspår av den, ibland såg man även björnen. Många tyckte till, rådslog och jagade björnen. En jämtländsk spets sattes in på jakten men man hittade den inte. Nu började man ifrågasätta om det överhuvudtaget fanns en björn, fantasin och skrönan tycktes vara viktigare. I mars 2007 meddelade miljöministeriet att man inte längre sysslar med björnen – den har troligtvis lämnat Runö.

Samtidigt med den så kallade björnjakten tog båtbyggarsamfundet Vikan saken i egna händer vad gällde en ny skuta. Man fick ihop kapitalet och Runbjarn sjösattes i augusti 2008. Nu arbetar man med mast, segel och andra detaljer.

Om allt går enligt planerna går jungfruturen till Sång- och dansfesten i Tallinn. Därefter bär det av till Gotland och Danmark och eventuellt Stockholm. Förr fyllde liknande kustfartyg en viktig uppgift i säljakten och för transporter. Idag agerar Runbjarns besättning som kulturdiplomater och för att främja kustsjöfart.

Ranno Roosi
Sjöbjörn på Runbjarn

The Baltic GUIDE
MARS 2009

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga
Chefredaktör: Toomas Käbin
Design: Kristi Möls
Fotograf: Kristi Reimets
Medverkande: Liina Kümnik, Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761
e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:
Marknadsföringschef: Kirli Lembinen, tfn. +372 6 117 769

Annonspris

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK

+ moms tillkommer (18%)

Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:
Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf
Informationsöverföring: CD, DVD
Upplaga: 15 000–25 000 st.
Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på
Fartygen: M/S Victoria I, M/S Romantika.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Frihamnsterminalen i Stockholm.
Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)

Omslag
Foto: Liina Guiter
Modell: Diana
Make-up och frisyr: Mare Bachmann
Kläder: Iida Design

Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.

TROIKA

RYSK RESTAURANG

NYHET! Lunchmeny vardagar

(må – fr) kl 12.00 – 15.00 Pris från 3 euro

самовар
samovar
samovar

гармошка
dragspel
accordion

fur hat

водка
rysk vodka
vodka

балалайка
balalaika
balalaika

икра
kaviar
caviar

матрешка
rysk docka
matrioshka

подсолнух
solros
sunflower

баранки
rysk kringla
barankas

берёза
björk
birch

медведь
björn
bear

Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee
Tfn. +372 627 6245

ATTENTION! THIS IS ALCOHOL. ALCOHOL MAY HARM YOUR HEALTH.

THERE'S NO TRUE NUMBER ONE.

IT TAKES GUTS TO BE JUST GREAT.

KOSKENKORVA

ALMOST THE SECOND BEST LIQUER IN THE WORLD

KIKKA KÕRTS

ESTONIAN COUNTRY STYLE RESTAURANT

BUFFÉ

Bufférestaurang i country-stil nära hamnens D-terminal.
Komponera din egen buffé och njut av god mat i trevlig och vänlig atmosfär.

Välkomna!

Norde Centrum, Lootsi-gatan 7, Tallinn
Öppet dagligen 11-21

TALUKÕRTS
RESTORAN

LANTKROG MITT I TALLINN

En krog med äkta estnisk lantmiljö mitt i gamla stan i Tallinn.
Talukörts erbjuder vällagad mat och goda drycker från det estniska köket till tonerna av musik i mysig miljö.

Välkommen!

Talukõrts, Viru 18 (3 vån), Tallinn
Tel +372 6 418 387
www.talukorts.ee

Öppet varje dag 11 – 22

Mot uppvisande av denna talong:
Gratis dryck
20% rabatt för alla rätter och drycker

RESTORAN
Steak-house
LIIVI

det bästa matstället för alla som älskar god mat!

NYHET! NU ÄVEN NY RESTAURANG PÅ MERE PST 8A

Stan's bästa urval av stora 150-600 g biffar. Specialmeny för grupper och vid beställningar.

Välkommen till Liivi Steak-House !

Mere pst. 8A, Tallinn • Tfn +372 6 600 471
(mittemot Merekeskus Shopping)

Narva mnt. 1, Tallinn • Tfn +372 6 616 178
(Tallins Huvudpostkontor, mittemot Sokos Hotel Viru)

Öppet dagligen 11–23
info@steakhouse.ee • www.steakhouse.ee

SCHNITZEL HAUS

NY TYSKINSPIRERAD RESTAURANG I GAMLA STAN I TALLINN.

Pris från 120 EEK (7 euro) per portion

Fläskschnitzel, kalkonschnitzel....
Upp till 500 gram

Äkta tysk kock

Barnmeny

Schnitzel Haus • Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02
Väike Karja 1, gamla stan, tfn +372 6 450 059

Nyheter i korthet

✓ Gemensamma ambassader

Estland och Lettland inleder ett ambassadsamarbete, genom delad lokalgemenskap, allt i syfte att spara pengar. Som ett första steg kommer man att samarbeta i Egypten där Lettland nyligen öppnade en ambassad. Förhandlingar pågår för att utröna var och på vilket sätt liknande upplägg kan genomföras i fler länder.

✓ Klen gudstro

Enligt nyligen publicerade siffror är esterna det minst troende folket i världen. Endast 14 procent säger att religionen spelar en betydande roll. Esterna följs av svenskar och danskar. Enligt undersökningen är ej heller folk i Lettland och Litauen vidare religiösa.

✓ Försvaret satsar

Estland investerar ca 40 miljarder SEK i försvaret de kommande tio åren. Satsningarna omfattar såväl materialinköp som förbättrade villkor för de försvarsanställda. Bland materialinköp finns lednings- och spaningsutrustning, luftvärnssystem, 31–52 stridsvagnar, snabbgående kustförsvarsfartyg och helikoptrar. Estland kan vid behov mobilisera 16 000 man. År 2018 förutses en ökning till 25 000 man. Estland är en aktiv Natomedlem.

✓ Dystert för kulturen

Den ekonomiska krisen slår hårt mot stödet till kulturen. Det statliga kulturrådet som finansieras genom alkohol- och tobaksacciser samt spelvinster räknar med minskade intäkter. I fjol uppgick dessa till 270 MSEK.

✓ Ny kräftart

En ny kräfta har hittats i Gretagrundet utanför Runö i Rigabukten. Enligt Estlands Naturskyddsförening rör det sig om en helt ny art i Östersjön.

✓ Balettpar firas

Ballerinan Age Oks och hennes partner och make Toomas Edur har firat tjugo år som framgångsrika dansare. Paret har sedan flera år varit knutet till Royal Ballet i London. Age Oks skall nu pensionera sig och hedrades nyligen med Storbritanniens högsta utmärkelse inom dans, Nation Dance Awards. Toomas Edur tillträder till hösten som chef för Estoniabaletten, som han vill utveckla till de bästa i världen.

✓ Helsingfors mästerkockar i Tallinn

Tio av Tallinns bästa restauranger fick i februari besök av Helsingfors mästerkockar. Det handlar om ett svarsbesök från Tallinn hösten 2008. Startskottet gick på hotell Telegraaaf, som nyligen utsetts till världens 100 ledande hotell. På menyn stod en magnifik frukost som komponerats av chefskocken på anrika hotell Klaus Kurki. Temat var „Best from Finland". Deltagande restauranger i Tallinn är Egoist, Vertigo, Muuseum, Gloria, Ribe, Monako, Pegasus, Savoy och Telegraaf. I maj planeras ett gemensamt nedslag i Stockholm.

✓ Estniska kockframgångar

Mästerkocken Vladislav Djatsuk hämtade hem femtonde plats vid världens främsta kocktävling Bocuse d'Or i Lyon i februari. Totalt deltog 24 lag. Estland deltog för första gången och får därför enligt Dimitri Demjanov, ägare till en av Estlands främsta restauranger Gloria, vara mycket nöjd med placeringen. Juryn placerade den estniska matlagningen i samma höga kategori som nordisk kokkonst.

✓ Taxipriserna sjunker

Priskrig har brutit ut bland Tallinns taxiföretag. Sõbra Takso var i februari billigast med 4.90 EEK/km och följs av Rahva Takso. Dyrast är Tallink Takso med 10.90 EEK/km. Tallink Takso anses som det bästa bolaget. Från Tallinns stad finns planer på att införa ett standardiserat kvittosystem så att kunder på ett enkelt sätt skall kunna jämföra tariffer.

✓ Bensprattel på Hotell Viru

Estland har en gammal revykultur. Viru Hotell erbjuder middag med show för 625 EEK. På scen kan man njuta av Catherine & Boys som uppför programmet New York New York.

✓ Gratis Skype på Nordic Hotel Forum

Hotell Nordic Hotel Forum i Tallinn erbjuder gratis telefon genom Skype. Tjänsten finns inledningsvis från 18 affärsklassrum, varefter en utvärdering görs. Hotell Nordic Forum erbjuder tjänsten genom vanliga telefonapparater. Skype har finansierats av Sverige men utvecklats i Estland.

✓ Tallinn – Europas Kulturhuvudstad 2011

Tallinn och Åbo är Europas kulturhuvudstäder 2011. Robert Scott, från Europeiska Kulturhuvudstadsrådet ger Tallinn sin fulla välsignelse i förberedelsearbetet. Tallinn har enligt Scott kulturutbud, infrastruktur, turistattraktioner och finns upptaget i UNESCO:s kulturarvslista. Den ursprungliga budgeten för kulturhuvudstadsåret ligger på drygt 400 miljoner SEK, men finansieringen är ännu inte säkrad.

✓ Bättre flygmat

Estonian Air har introducerat nya menyer i affärsklass. I ekonomiklass finns mat mot avgift. Man kan numera även förbeställa något lyxigare mat. På menyn står två olika frukostar, tre varmrätter, barnmat och vegetariskt. Beställning och betalning görs på nätet senast 72 timmar före avgång. Erbjudandet gäller för flygningar på minst två timmar.

✓ Tallink – tidtabellsändring och hamnbyte

Fr o m 9 mars flyttas Tallinntrafiken till Värtahamnen. Fartyget kommer även att avgå 15 min tidigare, dvs 17.45.

✓ Lyxiga Baltic Queen är här!

Från och med 25 april 2009 kommer Östersjöns modernaste och lyxigaste fartyg att kryssa linjen mellan Stockholm och Tallinn. Ombord är det full fokus på avkoppling, nöjen och lyx, vilket genomsyrar hela fartyget.

Detta talas det om...

1 Återtåg från Irak

De sista estniska trupperna i Irak dras tillbaka den första december i år. Estland har varit och är en av USA:s starkaste allierade i kampen mot terrorism. De estniska förbanden, om än begränsade, har fått mycket beröm för sina insatser. Försvarssamarbetet i Irak mellan Estland och USA inom ramarna för Nato fortsätter även framöver och kommer att inriktas på utbildning.

2 Sammanslagning av stadsdelar

Det regerande Centerpartiet i Tallinn vill slå ihop Tallinn till ett valdistrikt och avskaffa val till stadsdelsnämnder. Samtidigt har man genomfört en opinionsundersökning i Tallinn som starkt ifrågasatts av oppositionen som menar att Centerpartiet genom ledande frågor försökt få stöd för förslaget. Den nya ordningen skulle ge Centerpartiet fler mandat i stadsfullmäktige. Dispyten började efter förslag i parlamentet att ändra på mandatfördelningen vid kommunalval.

3 Våtmarker kartläggs

Hela 25 procent av Estlands yta består av våtmarker, mossar och kärr. Mest berömda är nationalparkerna Soomaa och Lahemaa samt Matsalu fågelskyddsområde. Floran och faunan på dessa områden är unik och de bidrar till en otrolig biologisk mångfald. Ett projekt har initierats för att ytterligare utforska hela 8000 av dessa marker, de flesta förvisso mycket små.

4 Pensionär hjälper stad

Pensionären Olev Seppo (83) har skänkt bort allt han har till staden Viljandi. Seppo säger att han har allt han behöver och att han klarar sig på sin pension. Till vardags sysselsätter sig Olev med att som frivillig vårda en kyrkogård i staden.

5 Konstakademin bygger nytt

Estlands konstakademi eller konstuniversitet hoppas kunna påbörja inflyttning i nya lokaler lagom till kulturhuvudstadsåret 2011. En helt ny byggnad skall uppföras på samma ställe var akademiens nedgångna lokaler finns idag. Under tiden får studenterna flytta ut på stan, bland annat till det före detta Riddarskapshuset på Dombeget.

6 Vanemuine – Estlands populäraste teater

Vanemuine-teatern i Tartu, med sammanlagt fyra scener och 1440 stolar är Estlands populäraste med närmre 200 000 besökare och 466 föreställningar år 2008. Inte sedan slutet av 1980-talet har antalet besökare varit lika stort. På repertoaren står opera, operett, balett, musikal, traditionell och experimentell teater.

Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!
Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.

Östersjöns nya drottning

Från och med 25 april får Östersjön en ny drottning. Vårt nya, stora lyxfartyg heter Baltic Queen och kommer att trafikera linjen Stockholm – Tallinn.

Fartyget är Östersjöns modernaste underhållningscentrum. Med mängder av restauranger, barer, moderna hytter och heta dansgolv är Baltic Queen redo att bli Östersjöns nya drottning.

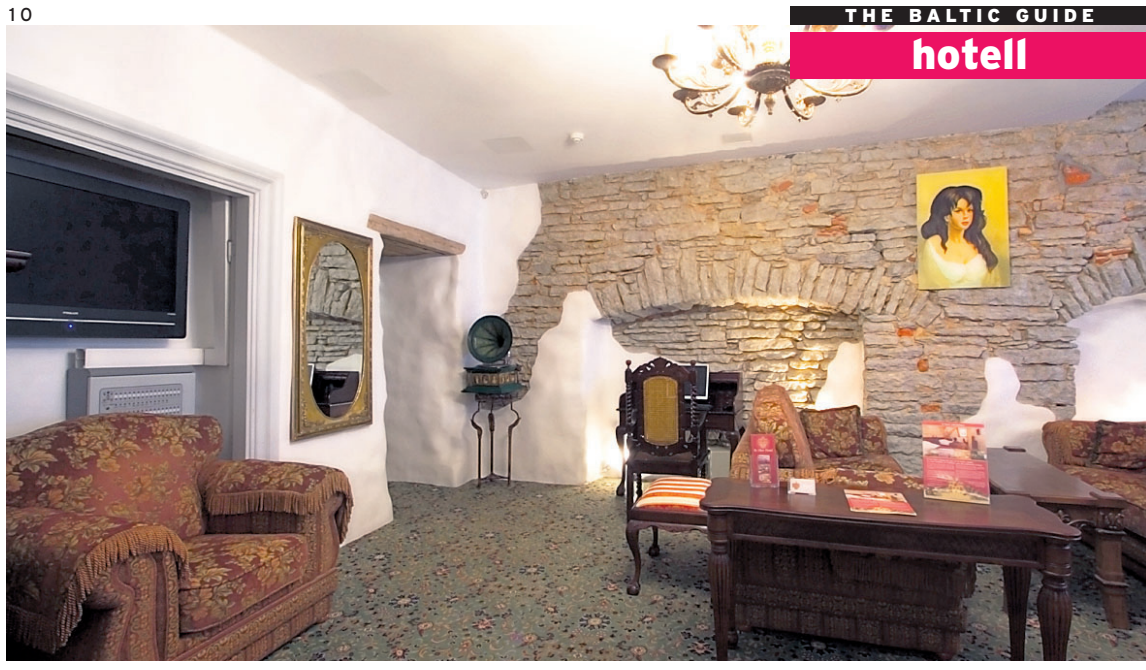
I och med att Baltic Queen börjar kryssa till Tallinn kommer Romantika att börja kryssa mot Riga. Det innebär att du som resenär får en ny och fräsch kryssningsupplevelse till Baltikums Paris. Välkommen ombord, vi tar hand om dig.

Observera! Ny avgångstid, ny hamn!

Från och med den 9 mars byter Tallinks fartyg till Tallinn terminal och avgår istället från Värtahamnen (nuvarande Siljaterminalen). Ny avgångstid blir 17.45. Tallinks fartyg till Riga avgår som vanligt från Frihamnen.

Bokning: 08-22 21 40
www.tallinksilja.se

TALLINK SILJA LINE



Ryska delikatesser i elegant miljö.

Hotell lockar med läckra paket

TEXT: AHTO LAMP, FOTO: ST OLAV

Var hittar man dem?

✓ Lai 5, Tallinn
Kartkod: Gamla stan G1

Hotellen i Tallinn erbjuder attraktiva paket för sina gäster. St Olavi tänker på familj, romantik och kultur

Hotell St Olavi i hjärtat av gamla stan ligger i en byggnad från 1400-talet. Här kombineras det modernaste i fråga om komfort och teknik med gamla takbjälkar och sneda korridorer och alla möjliga oanade vinklar och vrår. Rummen är alla olika till storlek och form men håller lika hög standard. Golvvärme, bad eller dusch, minibar, förvaringsbox, gratis trådlös Internet, tv, telefon, hårtork, badrock och tofflor ingår. I ett av rummen finns ett glasgolv, där nere lär det finnas en källa och lyckan lär stå en bi om man hamnar i rummet. I en av sviterna finns privat bastu. Alla material i rummen är naturnära och ekologiska, trä, kork, sten, järnsmiden. Designen är förhållandevis återhållsam även om man här och var hittar häftiga och svulstiga tavlor och möbler.

Hotellchefen Bella Parri säger att det enligt legenden finns spöken i byggnaden. ”Kalla dem hellre för andar, eftersom de alla lär vara snälla,” säger hon! Sommartid kan man njuta av gatuserveringen eller av serveringen på bakgården under lindarna. Hotellets restaurang på andra våning ligger i en stor gammal sal. Betoningen ligger på det ryska kökets delikatesser.

I dagens tuffa ekonomiska situation gäller det att hitta nya nischer och att vara innovativ. ”Våra paket har blivit mycket omtyckta,” säger Bella Parri. ”Många av gästerna återvänder och upptäcker då ett nytt paket”. Bland dessa kan nämnas ”Det historiska Tallinn” som ger en god inblick i stadens utveckling. I paketet ingår bland annat två nätter i dubbelrum, hämtning från flygplatsen, guidning, attraktiv frukost, middag för två på restaurang i Tallinn. De nyförälskade kan välja romantikpaketet med levande ljus, rosor och champagne som väntar på de lux-rummet. Den konstintresserade väljer konstpaketet med besök på ateljéer i Tallinn. Samtliga paket kostar drygt 2000 kronor. ■

Nya Meresuu Spa & Hotel väntar på gästerna!

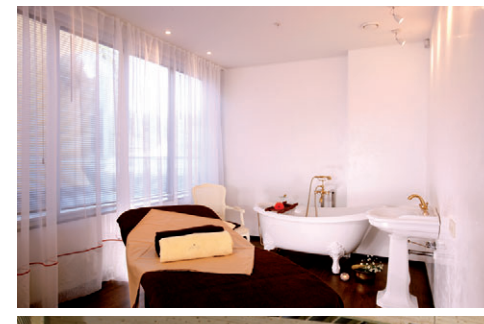
Förstklassigt wellness-hotell inbjuder Dig till spa-upplevelser i den legendariska kurorten Narva-Jõesuu!

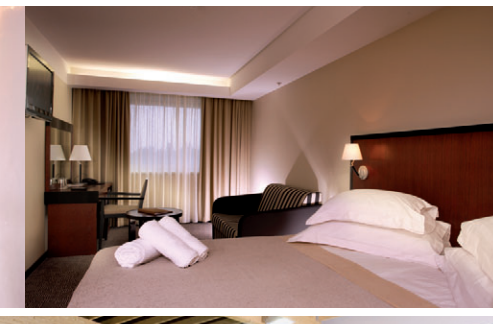
Introduktionserbjudande:

- 5 nätter i standard dubbelrum
- 5 frukostar
- Obegränsat tillträde till bastu, bassäng och gym under öppningstider
- 5 middagar
- 2 av nedan behandlingar:
  - Avslappnande massagestol (15 min)
  - Kylkapsel (2–3 min)
  - Infrabastu (30 min)
  - Solarium (5 min)
- Sea Holistic massage (50min)
- OPI uppfriskande handvård med massage och målning av naglar (vid önskemål)

Specialpris:
3645 EEK / ca **2650 SEK**
Gäller per person och inkvartering i dubberum.
Enkelrumstillägg **2000 EEK** / ca **1460 SEK**
Extranatt i dubbelrum inklusive middag, per person, **589 EEK** / ca **430 SEK**
Erbjudandet gäller till och med 31.05.2009.

Meresuu Spa & Hotel erbjuder avslappnande spa-upplevelser och oförglömligaminnen! Välkommen!





Meresuu Spa & Hotel • Aia 48a, Narva-Jõesuu, Ida-Virumaa, Estland
tfn +372 357 9600 • e-mail: sales@meresuu.ee • www.meresuu.ee

MERESUU
SPA & HOTEL

Nytt spa i centrala Tallinn!

Meriton Conference & Spa hotell slår upp portarna den 1 maj 2009.

Meriton
Conference & Spa Hotel

VI ERBJUDER BESÖKAREN VERKLIGA UPPLEVELSER.
Kom till oss för att:

BLI BORTSKÄMD
- Wellness Spa
- Badavdelning

SAMMANTRÄDA
- Konferensavdelning
- Utmärkt catering

ÄTA
- Restaurang Wok & Grill
- Café Mademoiselle
- Bistro Linda

TRÄNA
- Gym
- Fitness-avdelning

ÖVERNATTA
- 301 moderna rum

Tfn. +372 66 77 111 | www.meritonhotels.com

SPA-hotell och äventyrsbad i gamla stan i Tallinn.

KALEVSPA
hotel & water park

VI ERBJUDER:

Inkvartering i angenäma rum

Tillträde till bassänger, gym och bastuavdelning hela dagen

Otaliga SPA-behandlingar och hårvård

Vinterns bästa erbjudande från vår hemsida:

www.kalevspa.ee

Aia 18, Tallinn, Estland. Tfn +372 6 493 300, kalevspa@kalevspa.ee

Bra hotell – och priserna sjunker!

TEXT: AHTO LAMP, FOTO: SWISSOTEL, KOLM ÕDE. TELEGRAAF

Tallinn och Estland kan överlag skryta med hög hotellstandard. Sammanlagt står 15 000 rum till förfogande, något mindre än hälften finns i Tallinn. Prisnivån inför sommarsäsongen 2009 är mycket fördelaktig och det finns många anledningar till att besöka Estland och Tallinn, tag bara sådana som sångfestivalen och Madonna!

Definitionen hotell är mycket klart definierad från myndighetshåll och klassificering sker genom Estlands Hotell- och Restaurangförbund. Dessa följer samma normer som i de nordiska länderna, dvs en stjärna i Sverige är lika med en stjärna i Estland.

Ett hotell har enligt definition minst tio rum med fastställda krav på standard. För att få kallas hotell skall det också finnas en matservering. Kategorin närmast under hotell är hostel, som måste ha minst fem rum.

De stora kedjorna

Bland kända kedjor i Tallinn hittar man internationella namn som Radisson SAS Hotel, Reval Hotel, Scandic Hotels, finska Sokos och senaste tillskottet, Swissôtel. Tallink driver numera fyra hotell i Tallinn. Kännetecknande för de internationella hotellen är bredden av tjänsteregister, kapacitet att hantera grupper och konferensmöjligheter. Scandics hotell i Estland är dock små. Meriton Grand Hotel Tallinn är likaledes ett utmärkt affärshotell som i år utvidgar med en ny stor spaavdelning.

Hotell Kolm Õde.

Lyxiga boutiquehotell

Den riktigt kräsna kan välja boutiquehotell som Schlössle, Three Sisters och Telegraaf. Nu talar vi om solitärer och pärlor. Små, ytterst exklusiva och eleganta hotell för besökaren som kräver något extra. Drottning Elizabeth och prins Philip bodde under sitt besök på Three Sisters.

Små med centralt läge

I centrala Tallinn finns flertalet mindre och attraktiva inkvarteringsmöjligheter som alla har personlig prägel. Hotel Domina City, Barons, Savoy, L'Ermitage, Nordic Hotel Forum och St Olav Hotel för att nämna några.

Spahotell även i Tallinn

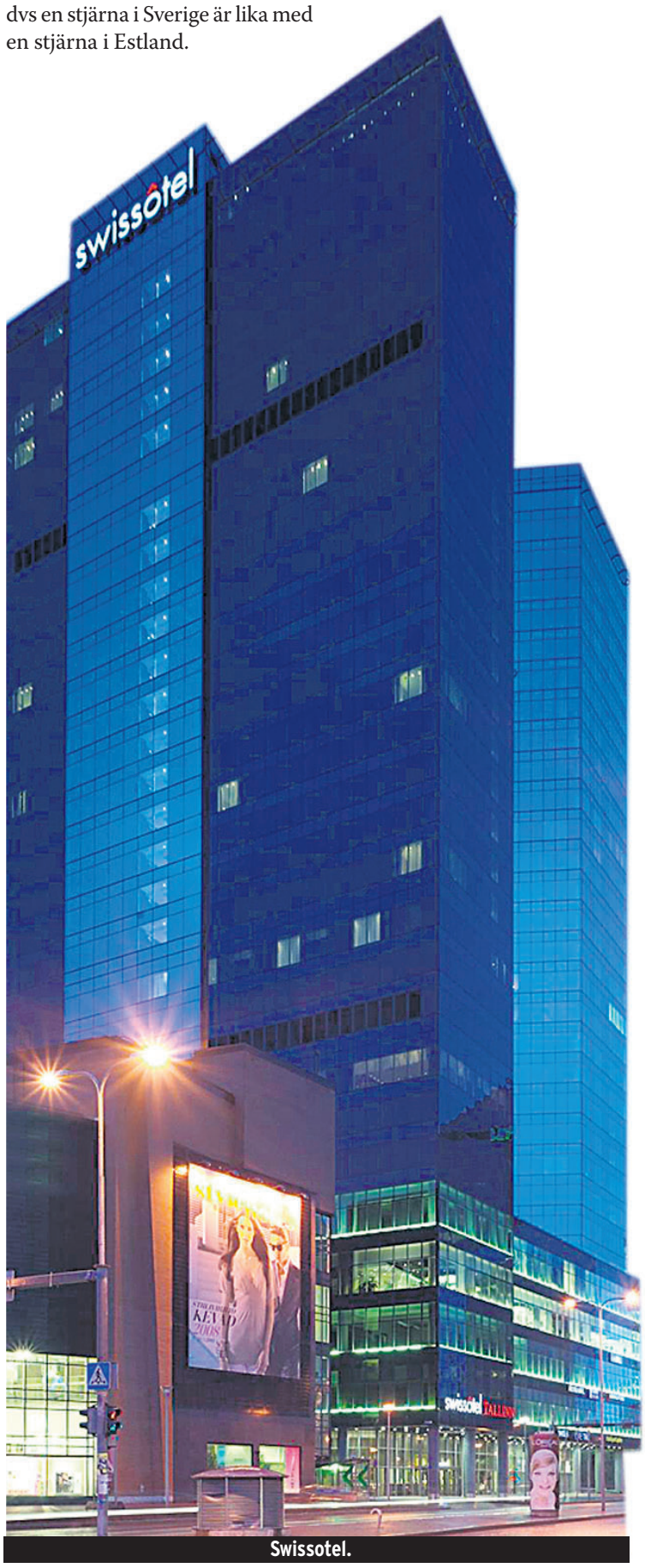
Spabesökaren kan lägga in sig på Tallink Spa & Conference Hotel eller Kalev Spa, båda med bra centralt läge. En bit utanför centrum ligger Pirita Top Spa och Viimsi Spa. I maj öppnar dessutom Meriton Conference och Spa Hotel. Vid val av spa bör man observera att det finns wellness-spa där man helt enkelt njuter och medical spa som därutöver betonar rehab.

Lämna Tallinn

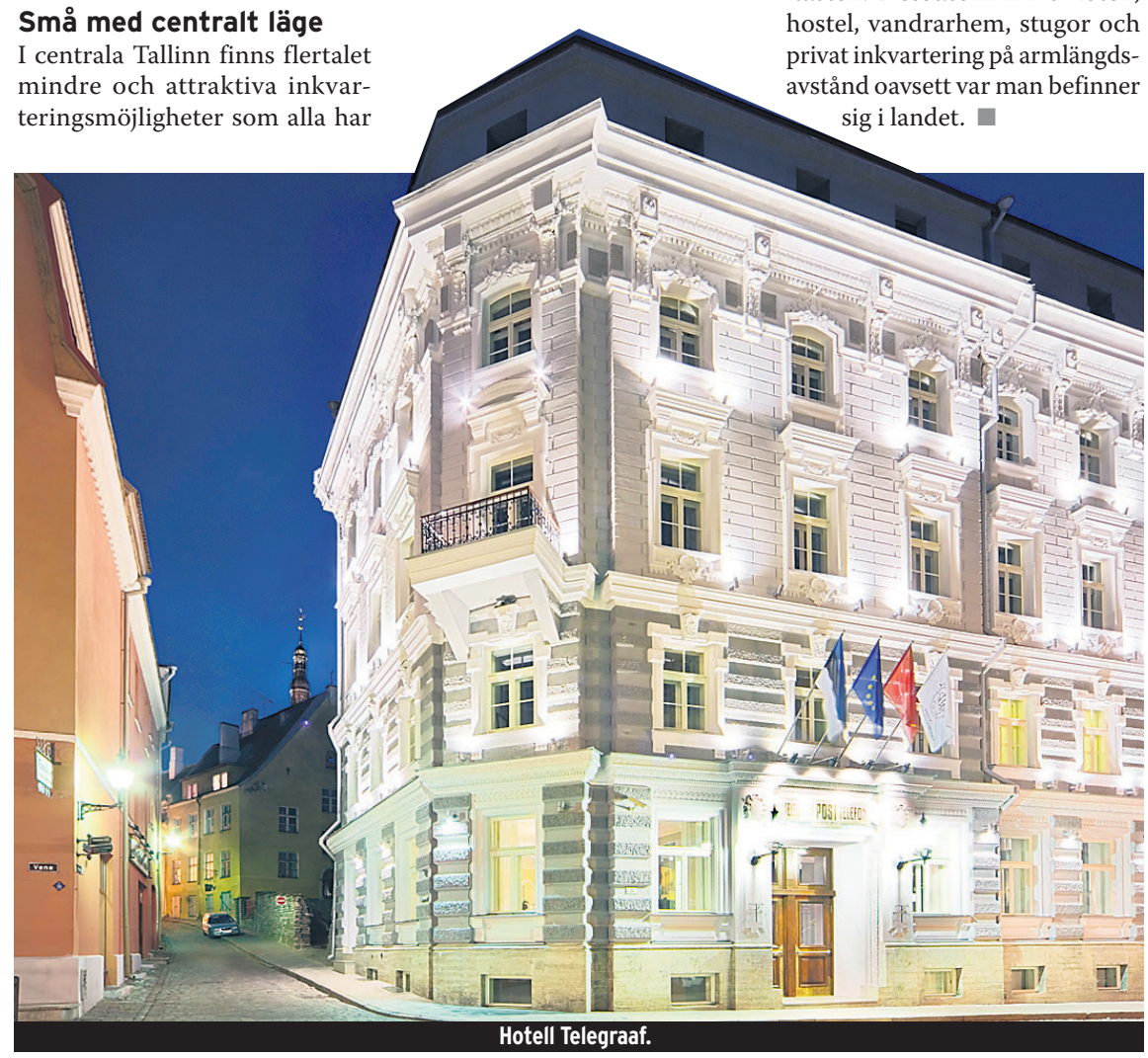
Åker man utanför Tallinn är Pärnu utan jämförelse orten med de flesta alternativen, både vad gäller spahotell och vanliga hotell. Pärlan utgörs av exklusiva Villa Ammende. Tartu har seglat upp ordentligt som hotellstad med nya Dorpat Hotell. En annan hotell- och spa-tät stad är Ösels huvudort Kuressaare. Trevliga hotell finns även i städer som Haapsalu, Viljandi och Rakvere.

Herrgårdar och hemmiljö

På landsbygden finns angenäma herrgårdshotell som lyxiga Pädaste på Muhu eller Kalvi på nordkusten. Dessutom finns hotell, hostel, vandrarhem, stugor och privat inkvartering på armlängdsavstånd oavsett var man befinner sig i landet. ■



Swissotel.


Hotell Telegraaf.

TALLINN HISTORICAL HOTELS

St. Olavi Hotell i en historisk byggnad i gamla stan i Tallinn välkomnar alla gäster. Nittio bekväma och intressant inredda rum.
Njut av det äkta ryska köket i hotellets ljusa och luftiga restaurang.

Lai 5, Tallinn, Estland
Bokning +372 6 161 180
E-mail: olav@olav.ee

Kom och vila upp dig fjärran från storstadens brus på Hotell Ecoland i vackra stadsdelen Pirita på bara 15-minuters bilväg från centrum.
Njut av det gammal-ryska kökets delikatesser som tillagats av kockar med utbildning i S:t Petersburg.

ECOLAND
HOTEL BOUTIQUE

Randvere Tee 115, Tallinn, Estland
Bokning +372 6 051 999
E–mail: ecoland@ecoland.ee

Olevi Residents, inrymt i ett 1300-talshus, erbjuder storartade inkvarteringsmöjligheter på lugnt läge i gamla stan.
I hotellets restaurang kan även den mest kräsna finsmakaren njuta av aptitliga rätter.

Olevimägi 4, Tallinn, Estland
Bokning +372 6 277 650
e-mail: olevi@olevi.ee

http://www.tallinnhistoricalhotels.com/

KRISTIINE

Hela familjens köpcentrum i Tallinn!

Prisma hypermarket och 130 olika affärer med internationellt kända märken, skönhetspreparat, husgeråd, böcker, musik, elektronik och mycket annat. Flera caféer och matställen.

Öppet varje dag 10 -21 (Prisma 8 -23)
Endla 45, Tallinn, Tel. +372 6 650 341
www.kristiinekeskus.ee

Guide till sommarens evenemang

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: TBG ARHIIV

Öppna din kalender och börja planera, Tallinns och Estlands bästa evenemang datum för datum!

Stranden i Pärnu.

MAJ - JUNI

Gamla staden-dagarna i Tallinn kan vara de roligaste dagarna på året. Gatorna fylls med luriga gycklare, trubadurer och handelsmän. Rådhusplatsen är festivalens centrum med verkstäder, underhållning, mat och dryck. Gamla staden-dagarna är ett sant skådespel! 30 maj – 6 juni, www.vanalinnapaevad.ee. **Promfest i** sommarstaden Pärnu är festivalen för dig som älskar opera. Konstnärlig ledare är dirigenten Erki Pehk. Festivalen inkluderar både estniska och utländska föreställningar. Portarna till festivalen öppnas den 22 maj med en storslagen invigningsceremoni. Ljuvliga Pärnu ligger endast två timmar från Tallinn med buss. 22 maj – 5 juni, www.promfest.ee. Gillar du mode ska du besöka **Supernoova**, Estlands största modegala och show. Estniska designers fajtas om att vinna det prestigefulla priset som årets designer. Tallinns vackra och kändiselit finns som vanligt på plats. 6 juni, www.supernoova.ee. Söker du istället action och äventyr ska du bege dig till fartfyllda **Casino Grand Prix Freestyle FMX** Show. FMX är en show där skickliga motocrossförare gör tricks samt underhåller en publik och jury. En nervpirrande show med motocrossförare från bland annat Japan, Italien, Sverige och Frankrike. 6 juni, www.fmx.ee. **Rabarock** är en estnisk rockfestival med internationell prägel och lockar varje sommar en stor publik. Förra året uppträde band som The Fall, Sparks och Helloween. Festivalprogrammet uppdateras på festivalens hemsida. 12–13 juni, www.rabarock.ee.

Gamla-stan dagarna.

JULI - AUGUSTI

Beer Summer eller **Õllesummer** är den största ölfestivalen norr om oktoberfesten i München. Festivalen slår upp öltält, musikscener med välkända artister och aktiviteter för hela familjen. Õllesummer är sommarens höjdpunkt. 8– 12 juli, www.ollesummer.ee. **Viljandi Folk** är en oerhört populär musikfestival i staden Viljandi. Festivalen bjuder på musik från A–Ö och syftet är att förena musiken. Viljandi är en mycket folkkär stad och Estlands huvudstad för folkmusik. Många kommer, om du inte vill sova i tält bör du boka hotell redan idag. 23–26 juli, www.folk.ee. Äntligen får Tallinn kungligt besök från Drottningen av Pop, **Madonna**. Den efterlängtade konserten kommer att locka över 70 000 besökare och biljettpris från 800 EEK. 4 augusti, www.madonna.com. Lugnare tempo finner du på den **internationella orgelfestivalen** som äger rum i Tallinns historiska kyrkor. Festivalen ger en klassisk krydda till stadens hektiska kulturliv. 31 juli – 9 augusti, www.concert.ee. I samma anda går **Brigittafestivalen**, en prisad musikfestival av absolut högsta klass som inkluderar operor, vokalsymfoniska mästerverk och orkestrar. Festivalen presenterar ett unikt program i samma anda som festivalens område, det omgivande medeltida Pirita-klostret. 13–23 augusti, www.birgitta.ee. Den 12 augusti **spelar Estland en vänskapsmatch i fotboll mot Brasilien**. En betydelsefull match där Estland ska visa vad de går för! **När, var, hur?** För mer events i hela Tallinn och Estland besök www.culture.ee. Vill du köpa biljetter eller festivalpass besök Estnisk biljettservice på www.piletilevi.ee eller vid deras försäljning på Viru Keskus shoppingcentrum. ■

Tallinns pulserande nattliv

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: TBG ARHIIV

Tro det eller inte, men i Tallinn roar man sig sju dagar i veckan. Förstagångenbesökare brukar bli förvånade av stadens intensiva och enorma nattliv.

De flesta nattsuddarna beger sig till gamla staden för en lyckad utekväll. Här ligger nattklubbarna och barerna tätt. Livligaste området är Suur-Karja-gatan och barerna runtomkring. Två barer här är systerbarerna Nimeta & Nimega som fortfarande är Tallinns populäraste. Happy hour, karaoke, möhippor, dans… you name it, här finns allt! Runt hörnet ligger nattklubben Hollywood som är Tallinns största och ungdomligaste. Nattklubbarna Privé och BonBon utgör Tallinns ”Stureplan”. De ligger inte nära varandra men båda är Tallinns toppnattklubbar. Vill du festa ”alternativt” väljer du Von Krahl eller Club Angel. Förstnämnda spelar electro, rock och house och är klubbkidsens favorit. Club Angel är en kändistät gayklubb med strikt dörrpolicy men känd för sina vilda fester. Lite vuxnare blir det på Pub Hell Hunt som är en klippa bland Tallinns nattliv med fantastiskt gott öl och god mat. Gillar man kycklingdansen, hembryggd öl och sällskapsresan passar Beer House utmärkt. Framåt småtimmarna går man till Levist Väljas, en två våningar stor bar med dansgolv och billigt öl. Baren stänger när frukosten serveras och passar bra för den som inte är kräsen. I Tallinn går man ut sent och de flesta nattklubbarna är livliga efter midnatt. Inträde kostar runt 50–150 EEK och det fina med Tallinn är du slipper betala garderob! ■

Baltic Hotel Group

Imperial

Vana Wiru

Promenaadi

Restoran St.Michael

Pubi Vana Wiru

Restoran Promenaadi

Baltic Hotel Imperial ★★★★★

Nunne 14, Tallinn 10133, Estonia
Reception (+ 372) 627 48 00
Fax (+372) 627 48 01
E-mail: imperial@BalticHotelGroup.com
www.BalticHotelGroup.com

Baltic Hotel Vana Wiru ★★★★

Viru 11, Tallinn 10140, Estonia
Reception (+372) 669 15 00
Fax (+372) 669 15 01
E-mail: vanawiru@BalticHotelGroup.com
www.BalticHotelGroup.com

Baltic Hotel Promenaadi ★★★

Sadama 22, Haapsalu 90502, Estonia
Reception (+372) 47 37 250
Fax (+372) 47 37 254
E-mail: promenaadi@BalticHotelGroup.com
www.BalticHotelGroup.com

BalticHotelGroup.com

SCANDIC RANNAHOTELL

Välkommen till Scandic hotellen i Estland!

Scandic Palace
mitt i Tallinn, tel +372 640 7300
e-mail: palace@scandic-hotels.com

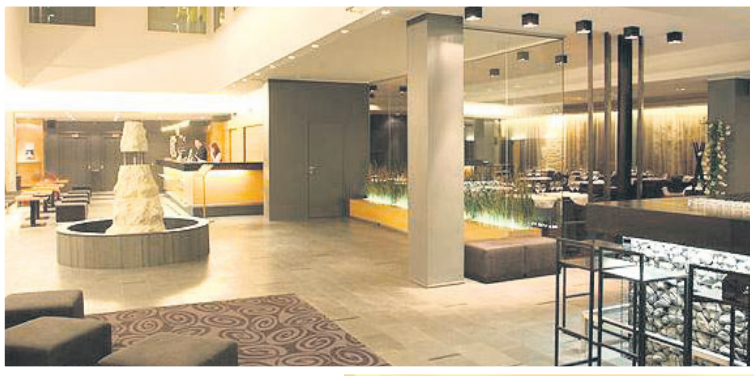
Scandic Rannahotell
på stranden i Pärnu, tel +372 443 2950
e-mail: rannahotell@scandic-hotels.com

Scandic
scandic-hotels.com

Prisvärd inkvartering i centrala Tallinn

METROPOL HOTELL

Hotell Metropol är ett tre-stjärnigt hotell mellan hamnen och centrum där kvalitet och pris står i proportion.



- 149 rum
- 17 rum med bastu
- A 'la carte restaurang
- bar-kafé
- sammanträdesrum
- skönhetssalong
- bastu

Hotell Metropol- Roseni 13, Tallinn- Tfn. +372 6 674 500
fax +372 6 674 600- booking@metropol.ee

www.metropol.ee

Fråga efter specialerbjudande!!

HOTEL DZINGEL

SPECIALERBJUDANDE:

Enkelrum 32 EUR
Dubbelrum 43 EUR
Trebäddsrum 55 EUR

I priset ingår frukostbuffé och moms.
Gratis morgon- och kvällsbastu.

280 rum • Konferensavdelning
Bastu • Cafe Dzingel • Skönhetssalong

Männiku tee 89, Tallinn, tfn. +372 6 105 201, fax +372 6 105 245
e-mail: hotell@dzingel.ee, www.dzingel.ee

Old Town Maestro's

Elegans i gamla stan

Boutique hotell i hjärtat av Tallinns historiska gamla stad. Från de rymliga rummen öppnar sig vackra vyer. Konferensrum och elegant bastuavdelning på vindsvåningen.

Suur-Karja 10, gamla stan, Tallinn
Tel. +372 6 262 000
E-mail: maestro@maestrohotel.ee
www.maestrohotel.ee

SPECIALERBJUDANDE 50%

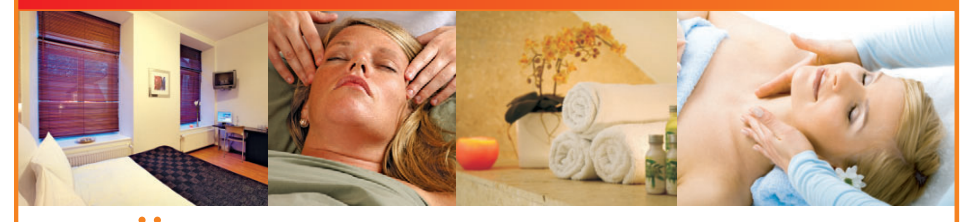
Inkvartering till halva priset. Gäller till och med 30 april 2009.
I priset ingår en gratis måltid på hotellets bar OldClub

Vinterns fördelaktiga hotellpaket

KOMPISPAKET

- **Inkvartering i Zen-rum***
- Middag för två på brasilianska köttrestaurangen Ipanema Rodizio, Uniquestay Mihkli Hotel Tallinn, eller på trendiga U-café Uniquestay Tallinn Hotel
- **Stor frukostbuffé**

130 EUR per natt/ 2 pers

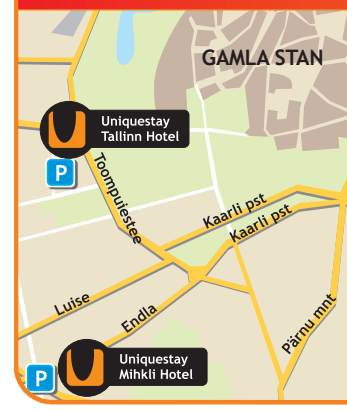


SKÖNHETSPAKETPAKET

- **Inkvartering i Zen-rum***
- **kroppsvård** (antingen aromterapi-massage 2x30 min eller helkroppsmassage 2x45 min)
- **Stor frukostbuffé**

130 EUR per natt/ 2 pers

*Zen-rum - rymliga, harmoniskt inredda rum i de-lux klass, bubbelbad, aromatiska oljor, morgonrock och tofflor, gratis WiFi, dator, minibar, möjlighet att koka kaffe eller te.



Uniquestay Tallinn Hotel: Toompuiestee 23, Tallinn, Eesti
tfn +372 660 0700, reservationstallinn@uniquestay.com

Uniquestay Mihkli Hotel: Endla 23, Tallinn, Eesti
tfn +372 666 4800, reservationsmihkli@uniquestay.com

Uniquestay Hotels erbjuder enastående inkvartering i centrala Tallinn nära gamla stan. Förutom modernt inredda rum erbjuds välbefinnande- och skönhetsprocedurer, smakupplevelser och förträffliga konferensmöjligheter. Utmärkt för affärsresenärer och semesterfirare.

Den enda hotellkedjan i Baltikum som erbjuder datorer och gratis internet i samtliga rum!

UNIQUESTAY HOTELS

Erbjudandena gäller till och med 30.4.2009, bokningskod: "Baltic Guide". www.uniquestay.com

your perfect escape!

Vihula Manor Country Club
by Uniquestay Hotels

Erbjudande: 2 nätter till priset av en, enbart

90 EUR/person

I priset ingår: Inkvartering i rymliga de-lux ZEN-rum med harmonisk inredning, bubbelbad, aromterapioljor, morgonrock med tofflor, gratis internet, PC, satellit-tv, minibar, vattenkokare för kaffe te.

- **Två gourmet-middagar i restaurang Jääkelder**
- **Två buffet-frukostar**

Den vackert renoverade Vihula-herrgården förenar gammalt och nytt. Unikt slottshotell i naturskönt läge i Nationalparken Lahemaa intill vattendrag. 90 kilometer öster om Tallinn.

www.vihulamanor.com
Vihula herrgård/Vihula mõis, Vihula, Lääne-Virumaa. Tfn. +372 32 64 100
reservations@vihulamanor.com

www.uniquestay.com Erbjudandet gäller t.o.m 30.4.2009. Bokningskod: "Baltic Guide"

ꕥ Exklusivt day-spa väntar på Dig i hjärtat av Tallinn.

ꕥ Underbara "Elemis" behandlingar, som till exempel

ELEMIS DEEP TISSUE MUSCLE MASSAGE
60 minuter / 790.- (50 EUR)

Elemis är en unik kombination av det bästa från tio olika kulturer. Här döljer sig mer än massage – limebehandling för fötter, därefter lätt torrborstning som följs av djupverkande rytmiska rörelser med exotisk frangipan olja.
Du blir lätt beroende!

ꕥ Upplev avslappning och vederkvickelse i BASSAÄNGEN och JACCUZZIN med undervattensmusik.

ꕥ Avslappnande BASTU - Razul (bastu med gyttjeinpackning för kvinnor), Hammam (orientallisk ångbastu för män och kvinnor).

ꕥ Traditionell bastu (för män).

Upplevelser som omvandlas till vackra minnen!

Rävala pst.4, 10145 Tallinn
Information och bokning:
+372 6 400 200
info@cityspa.ee
www.cityspa.ee

CitySpa

Estlands unika dans- och sångfest

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TBG ARHIIV

Få saker är så förknippade med Estlands identitet och själ som sång- och dansfesten. Den enorma scenen fylls med 25 000 sångare – varje stavelse hörs.

Tallinns magnifika utomhusscen på sångfältet fylls den 2–5 juli i år av upp emot 25 000 sångare, lägg därtill en publik på kanske 200 000 i ett land som bara har 1,3 miljoner invånare.

Stämningen är förtätad, flaggorna är hissade. Folkdräkter och färgprakt. Dirigenten och kören är startklar! Så bryter det loss, den mäktiga sången, där varje stavelse hörs. Körsång är djupt förankrad i Estland, den första sångfestivalen hölls 1869. Det nationella uppvaknandet hade fått fart. Det fanns en censur men denna kunde kringgås genom sången, alla budskap var förståeliga men elegant inlindade i lyriken och tonerna. Detsamma gällde under sovjettiden. Förvisso pryddes podiet av Lenin och den sovjetiska hammaren och skäran men alla visste att man sjöng för Estland och att man manifesterade samhörighet. Som mest kom upp emot en halv miljon människor till sångfältet sommaren 1988 när den sjungande revolutionen gick av stapeln. Folket gjorde nu uppror mot ockupationen. Världens genom tiderna största sociala terrorexperiment Sovjetunionen sjöngs samman och sönder!

I år är temat ”Vi andas tillsammans”. Att andas rätt är ju väsentligt när man sjunger. Men det handlar även om andlighet och själen, som skall vara förenade med och uttryckas genom sången. Repertoaren på sångfesterna är traditionell, men med nya verk vid varje fest. Tempot växlar, det finns långsamma kväden, glad polka och pop. Alla sångfester avslutas med Estlands nationalsång och sången Mitt fosterland är mitt älskade, som blev den inofficiella nationalsången under ockupationen. Nu har även den känslokallaste människan en klump i halsen och tår i ögat. Samhörigheten är för ett ögonblick total. Under sångfesten andas man in nationalitetskänsla som räcker de kommande fyra åren, till nästa fest. Väl ute på gatan börjar åter vardagsbekymren! ■

Program

- ✓ 2 juli, spelmansfest på Tallinns rådhustorg
- ✓ 3 juli, kl 19, dansfest, Kalevi stadion
- ✓ 4 juli, kl 11 dansfest, Kalevi stadion, kl 14, processionen mot sångfältet startar, kl 19 sångfesten inleds
- ✓ 5 juli kl 11, dansfest, Kalevi stadion, kl 14, sångfesten fortsätter på sångfältet www.laulupidu.ee

Ett tips! Boka flyg och hotellrum i tid.

Elton John, The Rolling Stones, Tina Turner med flera har uppträtt.

SYRTAKI
TAVERNA
MYSIG GREKISK TAVERNA PÅ DOMBERGET
LÄCKRA GREKISKA RÄTTER TILL SKENET AV ÖPPEN ELD. STORA PORTIONER, UTMÄRKT OCH VÄNLIG BETJÄNING.
INTILL RYSKA ALEXANDER NEVSKIJKATEDRALEN
PIISKOPI 1, TALLINN (DOMBERGET I GAMLA STAN)
TFN. +372 6 446 076 · SYRTAKI@HOT.EE
WWW.SYRTAKI.EE
ÖPPET: MÅ-LÖ 11-23, SÖ 11-20
TITTA IN!

Stort urval handväskor, portmonnäer och handskar
TUNOR
OÜ Tunor detaljist och grossist
Aia tn. 10a, Tallinn, tfn +372 6 313 337, Öppet må - fr 9-18

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45
Damskor och stövlar. Handväskor som harmonierar med skorna.
Storlekar 34-45
M + L + XL
VIVIAN VAU
kingasalong
Må - fr 11 - 19 www.vivianvau.ee Lö 12-16
Rataskaevu 2, Tallinn Tel. +372 641 6440

ESTLANDS HANTVERKARFÖRBUND
Affärer:
Eesti Käsitöö Maja, Pikk 22. Tfn. +372 6 314 076
Platsiveere Meistrid, Pikk 15. Tfn +372 6 313 393
Viru Keskus, Viru väljak 4/6. Tfn. +372 6 101 332
Pikk 1/Nunne 3, Käsitöö Pärl (Hantverkets Pärls)
www.folkart.ee
Marknader i Tallinn:
Hantverksmarknad, gamla stan 12 – 14 juni
Medeltida marknad, gamla stan 9 – 12 juli
Mårtensmarkand, Saku Suurhall 5 – 7 november
Försäljning av unikt hantverk. Traditionella alster hand i hand med nutidskonst. Genuina konstnärer, naturnära produkter i textil, trä, metall, keramik. Utställning och försäljnig av alster i Estniksa Hantverkarförbundets lokaler.

Guldkorn och sevärdheter i Tallinn

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Tallinn är promenadvänligt. Avstånden är små, sevärdheterna många. Blir man trött sätter man sig på något trevligt café, en bar eller en restaurang.

Katariina Käik är Tallinns vackraste passage i gamla stan med små ateljéer, restauranger och gallerier. Längs passagen ligger rester från Dominikanerklostret. *Katariina käik.*

Café Maiasmokk är ett riktigt kultcafé med tillhörande marsipanfabrik. Raffinerade miljöer och oslagbara sötsaker. *Pikk-gatan 16.*

En prisbelönad indisk restaurang som serverar stora och billiga rätter. **Elevant** är en stjärna på restauranghimmelen. *Vene-gatan 5.*

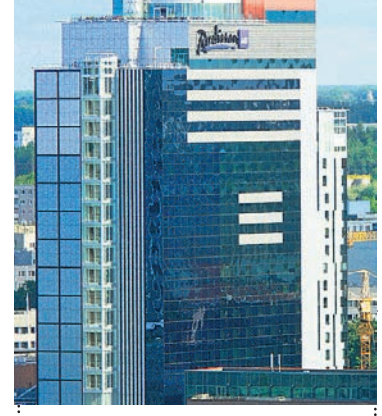
Valli Baar är troligen den enda baren i Tallinn som överlevt sin historia med genuin inredning och atmosfär från sovjettiden. Tag plats i baren och pröva husets omtalade specialitet, "millimallikas". Har du tur uppträder den lokala dragspelaren. *Müürivahe 14.*

Nu nordic säljer det senaste av estniska designers och påminner om svenska designtorget. Ibland blir det dyrt men väldigt exklusivt. *Vabaduse väljak 8*

Marknaden vid järnvägsstationen säljer allt och lite till. Roligast är kuriosa från Sovjet. Inga fasta priser, de ryska och estniska tanterna bestämmer. *Bakom järnvägsstatiunen*

Estlands fantastiska konstmuseum **Kumu** ligger i stadsdelen Kadriorg nära historiska Kadriorg-parken och slottet. Blandade utställningar året om, *www.ekm.ee.*

Rådhusapoteket är världens äldsta ännu fungerande apotek. Prova på apotekets kryddade vin eller marsipan från medeltiden. *Rådhostorget.*



Från Radisson SAS Skybars 24:e våning har du Tallinns bästa utsikt. Bättre bilder av Tallinn kan du inte få. *Rävala pst 3*

Ockupationsmuseet lämnar ingen oberörd. Få en inblick i Estlands historia. *Toompea 8*

Vägledning för ytterligare sevärdheter: Tallinn Designmap. Finns på Tallinns turistbyrå.

"Probably the best steaks in town"

Oliver
RESTORAN

Restaurang Oliver
Viru 3
Tfn. +372 6 307 898
e-mail: info@oliver.ee
www.oliver.ee

Restaurang Oliver ligger på Virugatan - gamla stans huvudgata. Restaurangen är lätt att upptäcka tack vare Mr Oliver som står staty utanför. Oliver bjuder på högklassig mat med en internationell meny. På innergården finns plats för trettio gäster.

Våra rätter är framställda av bästa råvaror och våra gäster kan själv komponera sina menyer. Tyngdpunkten ligger på kötträtter, men vi erbjuder även fisk, fisksoppor och skaldjur.

Oliver är en utmärkt familjerestaurang med lekhörna för barnen.

Fördelaktiga priser med tanke på toppenläget i gamla stan.

Hela personalen önskar er trevliga smak- och matupplevelser!

VÄLKOMNA!

transport

Sommarens resor till Estland

Direktflyg till Tallinn, Pärnu och Kuresaare

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TBG ARHIIV, ESTONIAN AIR, NORWEGIAN AIR

Godstrafik dagligen mellan Kappelskär och Paldiski.

Det är lätt att ta sig till Estland oavsett om man väljer flyg, båt eller bil. Schengenavtalet gör gränsöverskridandet omärkbart. Från Arlanda når man förutom Tallinn även Kuressaare på Ösel och Estlands sommarhuvudstad Pärnu. Tallinks resenärer kan glädja sig över goda anslutningar med buss från ett stort antal orter i Sverige. Bilresenären får inte glömma registreringsbeviset i original och flygpassagerarna kan njuta av Tallinns moderna flygplats.

Med fartyg

Ett stort antal rederier trafikerar Tallinn. Samtliga erbjuder individuella resor eller attraktiva paket.

Stockholm – Tallinn

Tallink Silja seglar dagligen året runt från Stockholms värtahamn och Tallinn med avgång klockan 17.45 från Stockholm och 18.00 från Tallinn med ankomst påföljande dag klockan 10.00. Fartygen Victoria och nya Baltic Queen opererar på sträckan. Det går även utmärkt att ta rederiets färjor från Stockholm till Helsingfors och därefter fortsätta vidare till Tallinn. Restiden mellan Tallinn och Helsingfors tar 1,5–3,5 timmar beroende på fartygstyp.

Kapellskär – Paldiski

Baltic Scandinavian Lines godsfärjor seglar dagligen mellan Kapellskär och Paldiski. Det är en fraktlinje men man tar ombord en begränsad mängd passagerare.

Helsingfors – Tallinn

Viking Line erbjuder intressanta paket från Stockholm via Helsingfors dagligen från Stadsgården kl 16.45. Från samma terminal i Helsingfors kan man åka vidare till Tallinn med nya snabbgående superfartyget XPRS. Överfarten tar 2,5 timmar.

Övriga rederier på sträckan är Eckerö Line ordinarie färja och Linda Line med snabbgående katamaraner.

Med flyg

Generellt gäller, boka tidigt – flyg billigt.

Estonian Air – splitternya flygplan

Estonian Air tar under våren i bruk fabriksnya miljövänliga och bekväma Canadair 900 NextGen jetplan. Man erbjuder upp till fem dagliga flyg mellan Stockholm och Tallinn. Vissa flygningar genomförs med Saab 340. Bolaget flyger mellan Köpenhamn–Tallinn tre gånger dagligen och Oslo–Tallinn en till två gånger dagligen. Lägsta pris Stockholm–Tallinn kring tusenlappen, enkel resa.

Direkt till Pärnu och Kuressaare

Estonian Air erbjuder två avgångar i veckan, torsdagar och söndagar från Stockholm till Kuressaare på Ösel och likaledes torsdagar och söndagar från Arlanda till sommarmetropolen Pärnu. Lägsta pris kring tusenlappen, enkel resa. Flygplan: Saab 340.

City Airline – till Göteborg

Göteborgsbaserade City Airline flyger sex gånger i veckan från Göteborg till Tallinn. Bolaget samarbetar med SAS i fråga om bonuspoäng. Flygtiden är under halvannan timme. Flygplan: Embraer 135.

Norwegian – prispressaren

Prispressaren Norwegian erbjuder tre avgångar i veckan från Oslo till Tallinn. Flygplan: Boeing 737 och MD80.

Finnair via Helsingfors

Finnair erbjuder ett stort antal dagliga förbindelser mellan Stockholm och Tallinn via Helsingfors, även för resenärer från Göteborg, Köpenhamn, Oslo och Bergen. Bra anslutningar till Tallinn. ■

Old House
GÄSTLÄGENHETER | VANDRARHEM | GÄSTHUS

GÄSTLÄGENHETER
* Fullt utrustade
* Bästa läge i gamla stan
* Pris från 29 EUR/person
* Gratis parkering
* 24 h mottagning
* Städning ingår i priset

VANDRARHEM
* Del i sovsal 13 EUR dubbelrum 32 EUR
* Gratis trådlös Internet
* 24 h mottagning
* Gratis parkering

GÄSTHUS
* Litet härligt gästhus, enbart 193 EUR/natt
* Gratis trådlös Internet
* Gratis parkering
* Kök med öppen spis
* Perfekt för mindre sällskap

UUS 22, Tallinn • Tfn +372 6 411 464 • info@oldhouse.ee • www.oldhouse.ee

EstRent
Cottage Rental

Uthyrning över hela Estland
www.fritidshus-estland.eu
hemsida på svenska
sommarstugor – hus – lägenheter

Optiker och glasögonaffärer i Tallinn - lätta att hitta!

SÄÄSTUOPTIKA Narva mnt. 1
(Posthuset/Postimaja, Mitt emot Viru Centrum)
STOCK OPTIKA Tartu mnt. 18
(Mittemot Stockmann)
+/- OPTIKA Narva mnt. 11D
World Trade Center

SÄÄSTUOPTIKA
stock optika

Mittemot Stockmann, Tartu mnt. 18, Tallinn
Continental Moda – festkläder för damer

FULLSERVICE
TANDLÄKARMOTTAGNING

Kaarli Hambapolikliinik (Kaarli Tandkliniken) erbjuder mångsidiga högkvalitativa tandläkartjänster under ett tak. På kliniken arbetar förutom tandläkare även specialister med olika kvalifikationer som hjälper att hitta lösningen på de mest komplicerade problem. Kaarli Hambapolikliinik erbjuder högkvalitativa tjänster och flerårig efterbehandlings service. Som bekräftelse för detta innehar vi ISO 9001:2000 certifikat, som garanterar kunden ett gott resultat. Klinikens målsättning är friska och nöjda patienter, som får hjälp med att lösa sina tandproblem genom ett förtroende för tandläkaren och som gör att de gärna återkommer.

Tandläkartjänster med resultat!

ALPHA CERT GmbH

Tandläkare • Ambulatorisk ansikts- och käkkirurgi
Tandtekniskt laboratorium • Implantation • Proteser
Ortodonti • Estetisk tandvård

KAARLI HAMBAPOLIKLIINIK
Toompuiestee 4 / 10142 Tallinn / Må-Fr 8–20 / Lö 10–15
Tfn. +372 611 9119 / info@khp.ee / www.khp.ee

design

Estnisk design på frammarsch

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ILONA GURJANOVA

Estnisk design håller på att upptäckas, den är nordisk men ändå typiskt estnisk. Poängen ligger i vår provinsialism, säger Ilona Gurjanova, ordförande för designför bundet.

Inbjudande material.

Se dig omkring och du upptäcker att allt i din omgivning är designat. Kläder, bil, inredning, ja allt. Estlands designers är förenande genom Estlands Designförbundet med ett antal enheter beroende på inriktning.

Design i Estland präglas av småskalighet och nytänkande. Man arbetar utifrån begrepp som e-design, social design, återanvändning, etiska material. I utbildningen för unga designers kör man med begrepp som designmanagement. Lägg därtill element av multimedia, musik, mode, film och belysning. Nog så viktigt är design auditing för branding av turismen. Möbeldesign vilket innefattar belysning samt klädesdesign är sedan gammalt starka. Det lakoniska, enkla och avskalade gör sig gällande, men inslag från landets rika kulturarv påverkar. Men kan man överhuvudtaget tävla med stora och framstående designländer? Ilona svarar: ”Vi har vårt eget designspråk, med egna kännetecken, egen humor och ironi som omvärlden uppskattar. Designen är kanske provinsiell, men det värsta vore att imitera redan existerande internationell design.”

Estlands designers rönte nyligen framgång vid en mässa i Frankrike genom projektet Smart Hotel, ett projekt för att lyfta fram helt nya koncept. Här presenterades bekvämt sänglinne av träfiber, självregelerande kranar och en infrabastu i form av ett skynke. ”Vi har blivit ordentligt uppmärksammade i Frankrike,” säger Ilona, ”bland annat genom landets tidningar och tidskrifter inom design. Ett annat nog så högt erkännande har varit uppmärksamhet vid Torinomässan. Italienarna föll för något så gammalt men ändå tidlöst som Lutherfabrikens fanérstolar från 20- och 30-talet.” ■

Högteknologi som inte syns.

Var hittar man dem?

✓ Estlands Museum för Bruksföremål och Design (Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum), Lai 17, Tallinn, Kartkod: G1
Aktiviteter: ”Arts and Lights in Tallinn”, www.estda.com, 25–27 september 2009.
Upptäck design i Tallinn: Broschyren ”Design Map” finns på Tallinns turistbyrå.

design

Konsthantverk à la Estland – Haute Couture med inslag av sockendräkt

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Aldo Järvesoo, en av Estlands främsta modeskapare, bollar mellan det djärvt moderna och det folklivsaktiga.

Aldo Järvesoo presenterade en kreation på Tallinn Fashion Show förra hösten med inslag och inspiration från det traditionella estniska sockenmodet. En liknande visning med än djärvare inslag kunde beskådas i samband med Estniska Hantverksförbundet 90-års galafest på Estonia-teatern i mitten av februari. Aldo är ett exempel på den skaparkraft och det nytänkande som driver estniskt konsthantverk, däribland modet framåt, säger förbundets ordförande Liivi Soova.

”Vi har två uppgifter, att värna om och föra vidare det gamla, dvs lära oss forna tiders teknik inom konsthantverk. Samtidigt måste vi vara nyskapare och utveckla konsthantverket utifrån dagens behov. Ett bra tecken på detta är de estniska modeskapare som lagt grunden till trendriktiga kläder med praktiska material men med inslag från vår folklore.” Liivi tar fram Österrike och Bayern som förebild.

Förutom mode sysslar Hantverksförbundet med allehanda arter av konsthantverk. Gå in på förbundets största affär på Pikk-gatan och njut av färggranna mattor och gobelänger. Högsta mode är trasmattor av äkta trasor. På så sätt väver man in en bit av sin egen och hemmets historia i en matta genom att använda gamla plagg, pappersrester, fiber eller annat miljövänligt avfall, säger Liivi Soova. ■

Estlands Hantverksförbund

Estlands Hantverksförbund grundades 1929 med syfte att stärka och stötta konsthantverk och för att propagera för ett vackrare hem. Förbundet har lokala enheter runt om i Estland. Årets tema är vävning. Förbundet arrangerar uppskattade marknader, bland annat medeltidsmarknaden på Tallinns rådhustorg i juli och Mårtensmarknaden på hösten. Finansiering sker genom utställningar, Estlands kulturministerium och ständigt nya projekt.

Var hittar man dem?

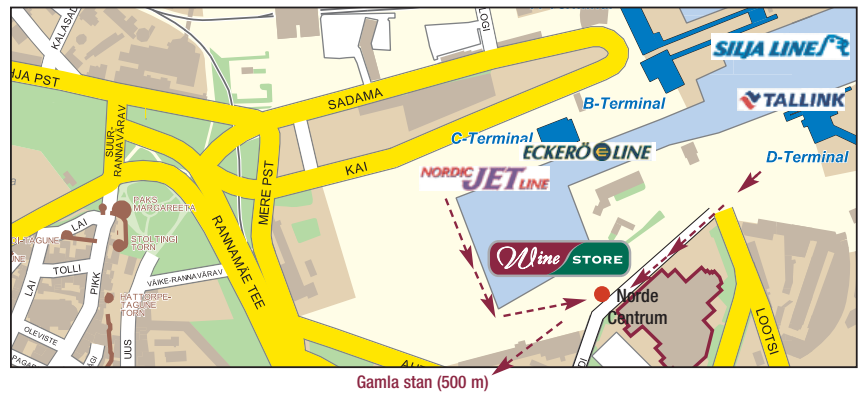
- ✓ Estniska Hantverkförbundets Hus, Pikk 22, Tallinn. Kartkod: G
- ✓ Försäljning av konsthantverk, utställningar. Några av Estlands vackraste tröjor av Riina Tomberg.
- ✓ Handicraft Center, Pikk 15, Tallinn, Kartkod: H1
- ✓ Försäljning av konsthantverk och folkdräkter, väggbonader. Verkstad för filthattar och mössor, leksaker, dockrum. Workshops.
- ✓ Hantverkets Pärla, Pikk 1, Tallinn, Kartkod: H1
- ✓ Sju mästare med allt från läckra sjalar till leksaker och smidesarbeten.
- ✓ Förutom Hantverksförbundet finns högklassigt och genuint konsthantverk i Katarina-gångens gallerier, Katariina käik, och Mästarnas Gård/Meistrite hoov, Vene 6, Tallinn, Kartkod: H2/H3

Aktiviteter
Medeltidsmarknaden 9-12 juli,
Mårtensmarknad 5-8 november
Minnenas matta
broderades av ett hundratal kvinnor med anledning av Republiken Estlands 90-årsdag 2008.

VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen
Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentra som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering
Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata bussparkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.



Wine STORE

ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 10:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

Årtal och händelser ur Estlands historia som uppmärksammas i år

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ARHIIV

1869 Estlands första sångarfest Sångarfesterna är det främsta yttrycket för nationellt uppvaknande och sammanhållning.

1884 Den blå-svart-vita trikoloren, som senare blir Estlands flagga, välsignas i Otepää kyrka som en studentnationssflagga. Under sovjetockupationen är varje form av denna färgkombination förbjuden.

1919 Frihetskriget mot Tyskland och Ryssland upphör 31 december.

Det största och för Estland viktigaste slaget utkämpas i Võnnu i Lettland, man besegrar tyska Landeswehr.

1924 Moskva försöker genomföra ett kommunistiskt kuppförsök den 1 december. Kuppen slås ner på några timmar. Ryssland lovar så sent som 1920 genom freden i Tartu (Dorpat) att för all framtid respektera Estlands oberoende.

1929 President Lennart Meri föds den 29 mars. Meri blir Estlands första president efter den återupprättade självständigheten. Meri är statsman, brilliant politiker och en sann europeisk intellektuell.

1939 Det andra världskriget bryter ut den 1 september. Molotov–Ribbentrop-pakten delar upp östra Europa mellan Hitler-Tyskland och Sovjetunionen. Paktens hemliga tilläggsprotokoll framkommer först mycket senare.

1944 Obarmhärtiga slag i Narva, Tartu och Sinimäed mellan framryckande sovjetiska och retirerande tyska trupper. Många ester deltar, de flesta som tvångsmobiliserade i den sovjetiska och tyska armén med resultat att broder ofrivilligt slås mot broder.

1944 Den stora flykten till väst, ca 70 000 personer flyr i september när Sovjetockupationen beseglar landets öde. I tomrummet mellan den tyska och sovjetiska ockupationen utses en legitim estnisk regering den 18 september av Otto Tief som bara får verka ett par dagar.

1949 Ca 20 000 personer, huvudsakligen kvinnor och barn från landsbygden deporteras till Sibirien den 25–26 mars, samtidigt som jordbruket tvångskollektiviseras. Den fria bondeklassen, föreningslivet och landsbygdens sociala mönster utrotas.

Estland såldes genom Molotov-Ribbentrop-pakten.

1964 Finlands president Urho Kekkonen besöker som första och enda västliga statschef det sovjetockuperade Estland. Som resultat öppnas en fartygsförbindelse till Helsingfors och kontakterna med Finland, om än mycket begränsade och kontrollerade, utgör ett viktigt andningshål för Estland.

1969 100-årsdagen av sångarfesterna firas i Tallinn den 27–29 juni, denna ger en impuls till det nationella återuppvaknandet. Sångarfesterna är officiellt *socialistiska till formen och nationalistiska till innehållet*. Det senare dominerar!

1989 Den sjungande revolutionen är i full gång. I Estland reagerar man positivt på Mikhail Gorbatjovs upprop till förändringar. Återigen genom sången. Genom den sjungande revolutionen och dess starka politiska budskap sjunger man bokstavligen sönder ett imperium. Estland får tillbaka sin självständighet den 20 augusti 1991.

1994 De sista ryska trupperna lämnar Estland den 31 augusti. Det andra världskriget slutar först nu för Estlands del! Den sovjetiska ockupationen pågick sedan 1940, historiens mest omfattande sociala experiment är avslutat!

2009 Innovationsår, estniska flaggans år, museiår!

■

Museiåret borgar för händelser

TEXT: TOOMAS KÄBIN

År 2009 är museiår i Estland. På detta sätt vill man fästa uppmärksamhet på landets 250 museer.

Estlands kulturminister Laine Jänes säger:

Museerna kommer att erbjuda spännande och unika utställningar och events under året. Förutom sedvanliga utställningar kommer man att engagera besökare inom alla åldersgrupper.

I gamla stan centrala Tallinn kan man till exempel se en ny utställning av konstnären Adamson-Eric på hans museum till och med 15 mars. Estlands stolthet, det fantastiska Kumu-museet visar till och med början av april estniska konstnärer i Italien mot slutet av 1800-talet. I Kuressaare kan man se utställningen En väska full av barnaminnen. Ett viktigt syfte med museiåret är att lyfta fram regionala museer.

Museiåret är ett samprojekt mellan Estlands Museiförbund och Estlands Kulturministerium. Mottot är Ett museum är en juvel.

Läs mer: www.muuseum.ee

■

Estlands flagga föddes i Otepää kyrka.

"UPPTÄCK VÅRENS TALLINN"

En dag för kryssnings-passagerare

www.tourism.tallinn.ee

10:30 Tag sikte på Tallinns turistbyrå i Tallinns underbara gamla stad, antingen på Viru center eller Niguliste 2. Förse dig med en audioguide och fräscha upp kunskaperna om gamla stan i din egen takt. Denna sightseeing är gratis för innehavare av **24 h Tallinn Card** och du har hela dagen på dig att upptäcka och lära känna stadens spännande historia. På turistbyrån bör du även förse dig med all de broschyrer och kartor som du tror kan vara av nytta.

13:00 Vill du prova på något nytt till lunch? Gå då till Kaerajaan (Raekoja plats 17) som bjuder på estnisk mat i ny tappning. Notera den läckra designen. Du kan läsa om stället i **Tallinn Design Map**. Kaerajaan är nr 23 på kartan!

14:15 Nu är det dags för alla viktiga inköp! Du får de bästa priserna och erbjudandena med **Tallinn Card**. Notera alla specialerbjudanden som finns i **Tallinn Card-broschyren**. Du hittar annorlunda prylar i Katarinagångens ateljéer och på Rotermann Centre.

16:45 sammanfatta dagens minnen och fotografier på något av gamla stans caféer. Varför inte prova Café Spirit på Mere-gatan på väg till hamnen?

Lågpris-Tallinn

10:30 Tag dig från hamnen till Tallinns magiska medeltida gamla stad. Besök Tallinns turistbyrå antingen på Viru center eller Niguliste 2. Skaffa ett **24 h Tallinn Card** för att få ut det mesta möjliga av ditt besök till ett attraktivt pris. Glöm inte **Tallinn Card-broschyren**, **Tallinn Design Map & Upptäck Tallinn**. Här finns all nödvändig information för ditt uppehåll och kommande besök!

11:30 Checka-in på ditt hotell och förbered dig för dagen med en kopp kaffe. Villa Hortensia, Uniquestay-hotellen och Old House Hostels och flera andra erbjuder mycket fördelaktig inkvartering. Du hittar ytterligare alternativ på www.tourism.tallinn.ee.

12:30 För innehavare av **24 h Tallinn Card** är de flesta sightseeingturer gratis, så tag tid på dig för att upptäcka stan. Ett säkert sett att få maximal utdelning är genom de så kallade Hop-on- Hop-off-bussarna med ett antal linjer. Dessa ger en utmärkt inblick i Tallinn.

17:30 Dags för middag? Det finns massor av utmärkta matställen i Tallinn. Prova Kohvik Energia (Kaubamaja 4), Ufo Bar (Gonsiori 2), Vapiano (Hobujaama 2) eller Kuus Pelmeeni (Narva mnt 6).

18:45 Tid för avslappning och för att träffa nyvunna vänner. Glöm inte att utnyttja affärernas specialerbjudanden för innehavare av **Tallinn Card**.

20:45 Tid att fräscha upp sig och förbereda sig för en kväll på stan. Oavsett om du väljer någon klubb eller vinkällare så finns det något för alla och envar. Bland populära ställen kan nämnas BonBon (Mere pst 6E), Hollywood (Vana-Posti 8), Amigo (Liivalaia 33). Upplev levande musik på Clazz (Vana turg 2) eller Von Krahli Baar (Rataskaevu 10/12). In Studio Vinum (Suur-Karja 18) och Kolme Näoga Mees (Kuninga 1) är populära vinkällare.

Semesterdag i Tallinn

10:30 Hämta en audioguide eller **Tallinn Design Map** från Tallinns turistbyrå antingen på Viru center eller Niguliste 2 och tag ett par timmar på dig att vandra omkring längs gamla stans smala gator och gränder.

12:30 Lätt lunch inför skönhetssalong? Prova en av gamla stans många restauranger. Bonaparte, Ribe eller Trattoria La Bottega (Vene 4) är utmärkta lunchställen.

13:30 Bege dig till en av Tallinns day-spa. Babor Spa (Narva mnt 5), Reval Day Spa (Pikk 7) eller Go City Spa (Rävala pst 4) väntar på dig. Om du vill njuta av att bada eller en avslappnande eftermiddag i ett bubbelbad går du till Kalev Spa (Aia 18).

18:00 Middag eller shopping? Valet är ditt. Rotermanni & Viru center erbjuder utmärkt shopping – eller så fönstershoppar du. Troika (Raekoja plats 15), Gloria (Müürivahe 2) eller Controvento (Vene 12) är inbjudande för middag och för att ta igen dagens inryck.

ESTLAND VIKER UT SIG!

1 Paldiski
Fram till 1991 sluten sovjetisk örlogsbas.

2 Haapsalu
Det svenska Estlands huvudort. Ilon Wiklands barndomshem finns här. Besök hennes museum. Imponerande borgruin. Svenskbygderna Nuckö ligger norr om staden.

3 Ormsö (Vormsi)
En gång i tiden levande svenskbygd. Intressanta lämningar inklusive kyrka och kyrkogård.

4 Dagö
Besök musikkvällarna vid Östersjöns mäktigaste fyrtorn i Kõpu från 1531.
Matsalu Naturreservat Fågelskådarnas paradis.

5 Muhu
Byn Koguva, Estlands mest säregna.

6 Kaali krater
Nedslagsplats för en meteorit.

7 Kuressaare
Ösels romantiska huvudort. Biskopsborg, golfbana, operafestival och läckra spaanläggningar.

8 Runö (Ruhnu)
Gudsförgäten före detta svenskö mitt i Rigabukten.

9 Kihnu
Här går kvinnorna i folkdräkt och styr över männen.

10 Pärnu
Estlands sommarhuvudstad med håll-i-gång, festivaler, kultur och spa.

11 Soomaa Nationalpark
Enastående våtmarker, flora och fauna.

12 Viljandi
Romantisk småstad med Viljandi Folk som dragplåster.

13 Mulgimaa
Böljande landskap med mycket av det traditionella Estland.

14 Põltsamaa
Känt för sina utmärkta fruktviner.

Smått och gott

✓ Trevlig övernattning i Skogsvårdsstyrelsens stugor
Den estniska Skogsvårdsstyrelsen RMK erbjuder trevlig inkvartering på natursköna platser runt om i landet. Det finns olika kategorier med allt från bättre jaktstugor till enklare hytter och tältplatser. RMK:s informationskontor är uppskattade ställen, med massor av information om vandringar, kurser, temadagar med mera. www.rmk.ee.

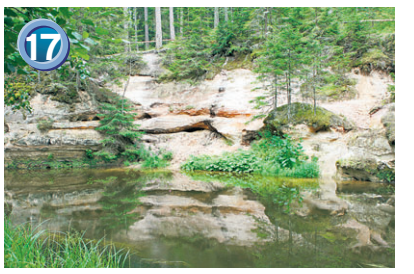
✓ Paddla kanot och kajak
Kanot och kajakpaddling har blivit mycket populära. Estland är genomkorsat av vattendrag och möjligheterna för paddling är oändliga. Fråga på den lokala turistbyrån.

✓ Cykel
Estland är nästan platt som en pannkaka och lämpar sig mycket väl för cykelentusiaster. En varning dock! Undvik landsvägar där trafiktempot är obehagligt högt. Njut i stället av småvägar och cykelleder. Förlaget Regio har givit ut Estniska Cykelleder (Eesti Rattateed). www.bicycle.ee/vantaaga. Det finns en utmärkt karta över cykelvägarna i Tallinn. Fråga på Tallinns turistbyrå. Cykeluthyrning finns på flertalet ställen, dock finns det knappast några cykelställ.

15 Valga
Halva staden ligger i Estland, den andra delen Valka i Lettland.

16 Otepää
Sommar- och vintersportscentrum, golf, skidor, cykling, paddling, spa.

17 Taevaskoda
Underbar trollskog.



18 Suur Munamägi
Stora Äggberget, Estlands högsta topp, 318 meter.

19 Tartu
Anrikt universitet, de goda idéernas stad.

20 Peipussjön
Säregna rysk-ortodoxa fiskebyar, fantastiska sandstränder.

21 Kuremäe
Unikt rysk-ortodoxt nunnekloster mitt i skogen.

22 Jõgeva
Estlands enda stad utan kyrka.

23 Paide
Staden mitt i landets hjärta.

24 Lahemaa Nationalpark
Estlands största nationalpark, gods och herresäten, orörd natur och strandmiljöer.

25 Rakvere
Sömnig estnisk småstad med imponerande borgruin.

26 Nordkusten
Kustklint med Valaste vattenfall.

27 Narva
En gång i tiden norra Europas vackraste barockstad, idag återstår bara Hermannsborgen.

28 Sillamäe och Kohtla-Järve
Unik stalinistisk arkitektur, en gång så kallade socialistiska mönsterstäder.

✓ Gods och herrgårdar
Över hela Estland finns massor av gods och herresäten. Storhetstiden för dessa inföll på 1700-talet. De flesta förföll under sovjettiden men är detta till trots intressanta att besöka som en påminnelse om Estlands rika kulturarv. Ett antal har renoverats och gjorts om till hotell och konferensanläggningar. Med lite näsa hittar man även de mest förfallna godsen. Tag sikte på alléer och skorstenar från före detta spritkök.

✓ Vandra
Det finns otaliga vandringsleder i Estland. Gå in på närmsta turistbyrå och fråga efter leder i trakten du befinner dig i. Information om dessa finns på www.matkarajad/maaturism.ee, men endast på estniska.

✓ Allemansrätt
I Estland råder liksom i Sverige allemansrätt. Respektera dock andras egendom och visa hänsyn gentemot naturen.

✓ Vilda djur
Estland är glest befolkat och stora naturområden är orörda. Här lever björn, varg, lodjur, älg, rådjur och vildsvin ostört. Utanför öarna flockar sig sälar och sjöfåglar.

TALLINK Hotels

TALLINK HOTELS
+ 372 630 0808 • hotelbooking@tallink.ee • www.hotels.tallink.com

CITY
BUFFET & RESTAURANT

Regatta
PIRITA TOP SPA RESTORAN

NERO
RESTAURANT & BAR

TALLINK EXTRA

1.03 - 31.03.2009 Tallinn - Stockholm

Ballantine´s Finest
100 cl 40%

191,00 SEK
ord. pris 229,50 SEK

311,40 EEK
ord. pris 374,00 EEK
pris iland 370,00 SEK

Ballantine´s Gold Seal 12 YO
100 cl 43%

264,00 SEK
ord. pris 316,00 SEK

430,40 EEK
ord. pris 515,10 EEK

Renault Carte Noire Extra
100 cl 40%

383,00 SEK
ord. pris 460,00 SEK

624,80 EEK
ord. pris 749,60 EEK
pris iland 670,00 SEK

Campari
2 x 100 cl + 2 Glasses
21 %

296,50 SEK

483,60 EEK

Cinzano Limetto
100 cl 14,8%

eller

Cinzano Orancio
100 cl 15%

76,00 SEK
ord. pris 91,00 SEK

123,60 EEK
ord. pris 148,30 EEK
pris iland 117,33 SEK

Karhu x 2
2 x 24 x 33 cl 5,2%

247,50 SEK
ord. pris 278,50 SEK

403,80 EEK
ord. pris 453,90 EEK

Freixenet Cordon Negro Brut
75 cl 11,5%

46,00 SEK
ord. pris 53,00 SEK

75,10 EEK
ord. pris 86,10 EEK
pris iland 69,00 SEK

Hardys Nottage Hill Chardonnay
75 cl 13,5%

62,50 SEK
ord. pris 72,00 SEK

101,70 EEK
ord. pris 117,40 EEK

Hardys Oomo Grenche Shiraz Mourverdre
75 cl 14%

85,50 SEK
ord. pris 95,00 SEK

139,30 EEK
ord. pris 154,90 EEK

Våra fartyg erbjuder dig de bästa shoppingmöjligheterna på Östersjön!

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

200 år

250 museer

Museinatt den 16 maj

muuseumiaasta '09

Museiåret

Museum är äkta!

Minne
Spänning
Visdom

www.muuseum.ee

anthill

Ants in your pants?

Sugen på att göra något nytt och annorlunda?
Varför inte passa på att jobba en period på vårt kontor i Tallinn?

Du kommer att kunna jobba med spännande uppdrag inom kundtjänst eller teknisk support. Exempel på kunder som vi levererar tjänster till är Redcats (Ellos mfl.), Home Entertainment, Netgear, Dell samt andra datortillverkare.

Förändra din vardag, lär känna ett nytt land och
upplev en härlig gemenskap. En värdefull erfarenhet i livet.

Vi erbjuder:

- Förmånligt boende i centrala Tallinn som vi hjälper dig med
- En lokal marknadsmässig lön (du får mer för pengarna i Estland i förhållande till svensk prisnivå)
- Subventionerad friskvård

Du:

- Har kunskap inom danska, norska, svenska eller finska
- Kan kommunicera på engelska
- Har en god datorvana
- Vill ge god service
- Vill utvecklas
- Har en positiv attityd och fungerar bra i grupp

För mer information var vänligen och kontakta:
Mari Timmusk
Kontakttelefon: +46 (0) 8 -407 46 62
Hemsida: www.anthill.se
Kontakt via e-post:
baltikum@anthill.se

Anthill Customer Services International AB är ett av marknadens ledande företag inom kundserviceområdet med verksamhet på 13 orter i Norden, Baltikum och Polen. Huvudkontoret finns i Stockholm.
Anthill erbjuder outsourcing av tjänster inom hela kund-serviceområdet, bl a kundtjänst och teknisk support, Anthills kunder är verksamheter inom många branscher tex Telecom, IT, Media & Nöje och Postorder.

city of good thoughts

Historiska Tartu

I Estland vurmar man för medeltiden. Kanske beror det på att det var den period som definitivt fick Estland att tillhöra den västliga kulturkretsen genom förbundet med Hansan. Det var en period när städerna utvecklades och rikedomar ackumulerades. Numera påminns man om Hansan på ett otal marknader och evenemang runt om i landet. Det bästa kvarvarande beviset är givetvis gamla stan i Tallinn. Även om arkitekturen i centrala Tartu präglas av klassicism från 1700-talet har Tartu i högsta grad ett förflutet som medeltida handelsstad. Man kan lära sig om medeltidens spännande egenheter och nycker på S:t Antoniusgillet som grundades 1449. Verksamheten pågick fram till 1919. Idag är gillet ett centrum för att främja färdigheter i konsthantverk så som vävning, skinn, läder, porslin, smide, docktillverkning och mycket annat. Olika workshops arrangeras regelbundet. Det största evenemanget utåt är de årliga hansedagarna.

Evenemang på S:t Antoniusgillet:
Konserter, marknader, fester

I år firar man 560 år sedan gillets tillkomst med gårdsdagar den 29–31 maj.

Genom gillet kan man beställa guidade turer i Tartu som avslutas med trevliga festmåltider på gillets lokaler.

Var hittar man dem?
✓ Lutsu 5, 51003 Tartu
www.antoniuse.ee

En oas i Tartu

Den botaniska trädgården i Tartu är en sann oas. Trädgården invigdes 1803 och den ligger på fem minuters gångavstånd från rådhustorget. Som så mycket annat är även den knuten till universitetet. Här och där ser man studenter strosa omkring med sina anteckningsblock och datorer. Botaniska trädgården arrangerar spännande kurser, föreläsningar och aktiviteter även för de yngre. Trädgården är inte särdeles stor – 3,1 hektar – men man hittar över 6000 växter, bland annat i palmhuset. Kaktussamlingen, alpinariet och rosengården är alla spännande för växtintresserade. Den botaniska trädgården är ett härligt ställe att helt enkelt strosa omkring i.

Var hittar man dem?
✓ Lai 38, 51005 Tartu
www.ut.ee.botaed
Öppet: 7-19, växthusen 10-17

Receptionen på Barclay Hotell.

Bo och ät bra och gott

Tartu har på senare tid positionerat sig som en veritabel hotell-, restaurang- och nöjesstad. Man äter bäst och ståndsmässigast på anrika **Volga**. Enastående tidstypisk och elegant jugend! **Püssirohukelder** är unik i så måtto att den ligger i ett enormt bergsvalv, en tidigare krutkällare. Hög stämning med god underhållning om kvällarna. Studenterna lockas till **Wilde Pubi** och det anrika studentstället **Üliõpilaskohvik**, det senare något av Akademiska Föreningen i Lund i miniformat med restauranger, serveringar och sällskapsutrymmen. Längs rådhustorget radar sig barer, caféer och matställen som på pärlband. **Pierre** har förföriska bakverk, andra ställen är **Café Truffe**, **Suudlevad Tudengid**. Ett annat säkert kort är **Werner** med sanna studenttraditioner. Bland större hotell kan nämnas **Dorpat, London, Pallas, Draakon, Barclay** och **Tartu**.

Estlands Etnografiska Museum 100 år

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: EESTI RAHVA MUUSEUM

Estlands Etnografiska Museum i Tartu grundades en gång i tiden för att tillvarata och värna om det oerhört rika estniska kulturarvet. Man ville samla in så mycket som möjligt av föremål som var på väg att försvinna.

Idag är museet inte bara ett etnografiskt museum, här presenteras hela Estlands kultur ur otaliga aspekter. Museet arbetar i nära samarbete med Tartu Universitet. Man bedriver primärt forskning om Estland men glömmer ej heller andra finsk-ugriska folk och kulturer.

Estland, landet, folket och kulturen

Förutom spännande temautställningar visas olika permanentutställningar. Man får en god inblick i Estlands bondekultur från slutet av 1800-talet. Vidare kan man lära sig om Estlands spännande och oftast dramatiska 1900-tals utveckling. En av salarna skildrar landets minoriteter, däribland estlandssvenskarna samt de ryska gammeltroende som sedan århundraden bott längs Peipussjöns estniska stränder.

Det etnografiska museet var fram till andra världskriget inrymt i det vackra Raadi-slottet. Slottet förstördes tyvärr. Sedan dess har bara en liten del av samlingarna visats. Det finns dock ett spännande och ytterst radikalt projekt för ett helt nytt museum. Detta skall ges formen av en förlängning av landningsbanan på det före detta enorma sovjetiska militärflygfältet strax utanför Tartu. Vad skulle väl passa bättre, flygfältet var ju en del av stadens historia under femtio år! ■

Var hittar man dem?
✓ Estlands Etnografiska Museum/Eesti Rahva Muuseum
Kuperjanovi 9, Tartu.

Skiss på det nya Etnografiska Museet.

Tartu – missa inte!

För samtliga events besök www.tartu.ee

Studentstaden Tartu är Estlands andra största stad och bjuder på massor av festivaler under sommaren. På rekommendationer från Tartu stad bör du besöka **Tartus sångfestival** den 13 juni, www.tartu.ee. Tartu kärleksfilmsfestival, **"tARTuFF"**, visar aktuella filmer och dokumentärer. 11–16 augusti, www.tartuff.ee

Jasså... En riktig aha-upplevelse!!!!...AHHAA!

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: AHHAA

Vill du ha en aha-upplevelse genom att färdas i rymdfarkost mitt i Tallinn?

Till hösten blir det möjligt att uppleva känslan av att färdas i en rymdfarkost. Då invigs en 4D-bio på Frihetstorget (Vabaduse väljak) mitt i Tallinn. Bakom projektet ligger AHHAA, en stiftelse i Tartu som sedan drygt tio år populariserat vetenskap på ett lättbegripligt och tilltalande sätt. Man ordnar populärvetenskapliga evenemang, inte bara vanliga föredrag utan dessutom så kallad vetenskapsteater och fyrdimensionell bio. Man kan ta del av roliga kurser i kemi, fysik, biologi och astronomi. Man kan lära sig laga choklad och marsipan och få reda på hemligheterna bakom DNA eller cellernas livscykel. Vem vet, kanske kan man på AHHAA få svar på frågan om gullvivans förhållande till övriga kosmos!! Verksamheten är huvudsakligen förlagd till Tartus klassiska stjärnobservatorium. Numera har man även en 4D-biograf på köpcentret Lõunakeskus i Tartu. I augusti hoppas man kunna slå upp portarna mitt i Tallinn på en yta av 800 kvadratmeter. Mest spektakulär blir 4D-biografen, där man sitter på sin stol medan rummet runt omkring rör på sig. AHHAA:s verksamhet stöttas bland annat av Tartu Universitet och ett antal högteknologiföretag, institutioner och organisationer. ■

Lär känna kemins mysterium på AHHAA.

Estlands populäraste teater – Vanemuine.

Lätt klassiskt och klassiskt lätt

TEXT: JUKKA ARPONEN, FOTO: VANEMUINE-TEATERN

Vanemuine-teatern i Tartu är Estlands mest besökta. Vårens program är intensivt med spännande nyuppsättningar. Opera, balett, drama, komedi och konserter, under fyra tak i Tartu.

Vanemuine-teaterns balett fyller i år sjuttio. Med anledning av detta uruppförs baletten Kevade (Våren), som baserar sig på den populära estniska författaren Oskar Luts (1887–1953) älskade verk med samma namn. Kompositör är den unga och lovande Ardo Ran Varres (1974) och koreograf Ruslan Stepanov.

Under våren har även operan Manon premiär. Jules Massenets tragiska kärlekshistoria tillhör Frankrikes operaklassiker. Uruppförandet ägde rum i Paris 1884. Regissör är skådespelaren och sångaren Marko Matvere, för övrigt en av värdarna vid Eurovisionsfestivalen i Tallinn. Matvere har en fenomenal förmåga att damma av och poppa upp operaklassiker.

Queen – The Doors of Time är namnet på en uppsättning om legendariska Freddy Mercury från gruppen Queen. Utmaningen att ta sig an Freddy Mercury är stor, och steget tas av Tony Vincent från Broadway i New York. Han kommer att få god uppbackning av Vanemuines symfoniorkester, balettrupp och kör.

Från och med februari spelas Franz Kafkas Slottet. Denna surrealistiska och flerdimensionella roman ger upphov till högst personliga tolkningar. ■

*Vanemuine-teaterns program

18 februari, premiär, Slottet av Franz Kafka
4 mars, premiär, baletten Våren tillägnad Vanemuine-teaterns balett som fyller 70
9 april, premier operan Manon
15–30 maj (14 föreställningar) Queen – The Doors of Time, musikkväll med rockklassiker

Uppsala-huset
UPPSALA MAJA
• Hemtrevlig inkvartering i centrala Tartu
• 5 rum

Jaani 7, Tartu, tfn. +372 7 361 535
uppsala@uppsalamaja.ee
www.uppsalamaja.ee

Tartu Turistbyrå
Raekoja plats
(Rådhusplatsen)
tfn./fax +372 7 442 111
info@visittartu.com
www.tartu.ee
www.visittartu.com
TOURIST INFORMATION

HOTELL Starest
NYTT - många specialerbjudanden och semesterpaket
Saltkammare, Massage, solarium, kroppsvård, konferensrum.
Rum med alla bekvämligheter - 100 bäddplatser
En person per rum - 257 SEK/natt,
två personer per rum - 312 SEK/natt
Två personer per rum inklusive bastu och bubbelbad 505 SEK/natt
Frukost ingår i rumspriset.
Restaurang Starest –
Stort urval maträtter och drycker.
Festlokaler med bastu.

Starest - mer än vad Du förväntat Dig
Mõisavahe 21, Tartu, tfn. +372 7 400 674,
fax + 372 7 489 362, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee

PÜHAJÄRVE SPA HOTEL

VÄLKOMMEN TILL PÜHAJÄRVE SPA HOTEL!

Välkommen på semester, avslappning eller seminarium oavsett om Du kommer ensam, med familjen, med vänner eller kollegor.

Pühajärve Spa Hotel
Pühajärve, Otepää
Tfn +372 76 65 500, fax +372 76 65 501
www.pyhajarve.com

SPAPAKET FRÅN
675 EEK
per person och natt (sö-to)
750 EEK
per person och natt (fr-lö)

I priset ingår:

inkvartering (sö - fr) i dubbelrum, frukost och lunch, tillträde till bastu- och bassäng mellan 7–10 och gym mellan 8–10 samt två behandlingar.

Enkelrumstillägg 300 EEK

HOTELL TARTU

Kom till Tartu!

VÄNLIG BETJÄNING

Vår utsträckta hand hjälper även med teater- och konsertbiljetter samt utflykter.

INKVARTERING, KONFERENSER

56 mysiga rum, alla med trådlös internet. Tre konferensrum för 50, 30 eller 10 personer.

RELAXAVDELNING

Med massage, ansikts- och kroppsvård.

Soola 3, Tartu. Tfn. (+372) 7 314 300, fax (+372) 7 314 301
info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee

Tartu

Tartu Hansadagar – rakt in i historien

Hansadagarna i Tartu är en sann folk- och familjefest med deltagare från Tartu, övriga Estland och utlandet.

Vill du veta mer?
✓ www.hansapaevad.ee

Årets Hansadagar tar fasta på nutid, det förgångna och framtid. Man rör sig rakt in i historien.

Dagarna fokuserar på olika teman och dessa förläggs till olika ställen i staden. Här kan man uppleva den uråldriga Flodstaden med de äldsta bosättningarna. Medeltiden illustreras bäst kring Jaani-kyrkan och Antoniuskvarteren. På rådhustorget illustreras framtiden genom Barnens och Framtidens stad. Var och en av städerna berättar om olika epoker i Tartus historia.

Vad vore Hansadagar utan musik och underhållning, tält och matstånd, konsthantverk och gycklare? Allt detta finns och givetvis en ordentlig marknad med äkta hantverk.

Hansadagarna: 17–19 juli, 2009

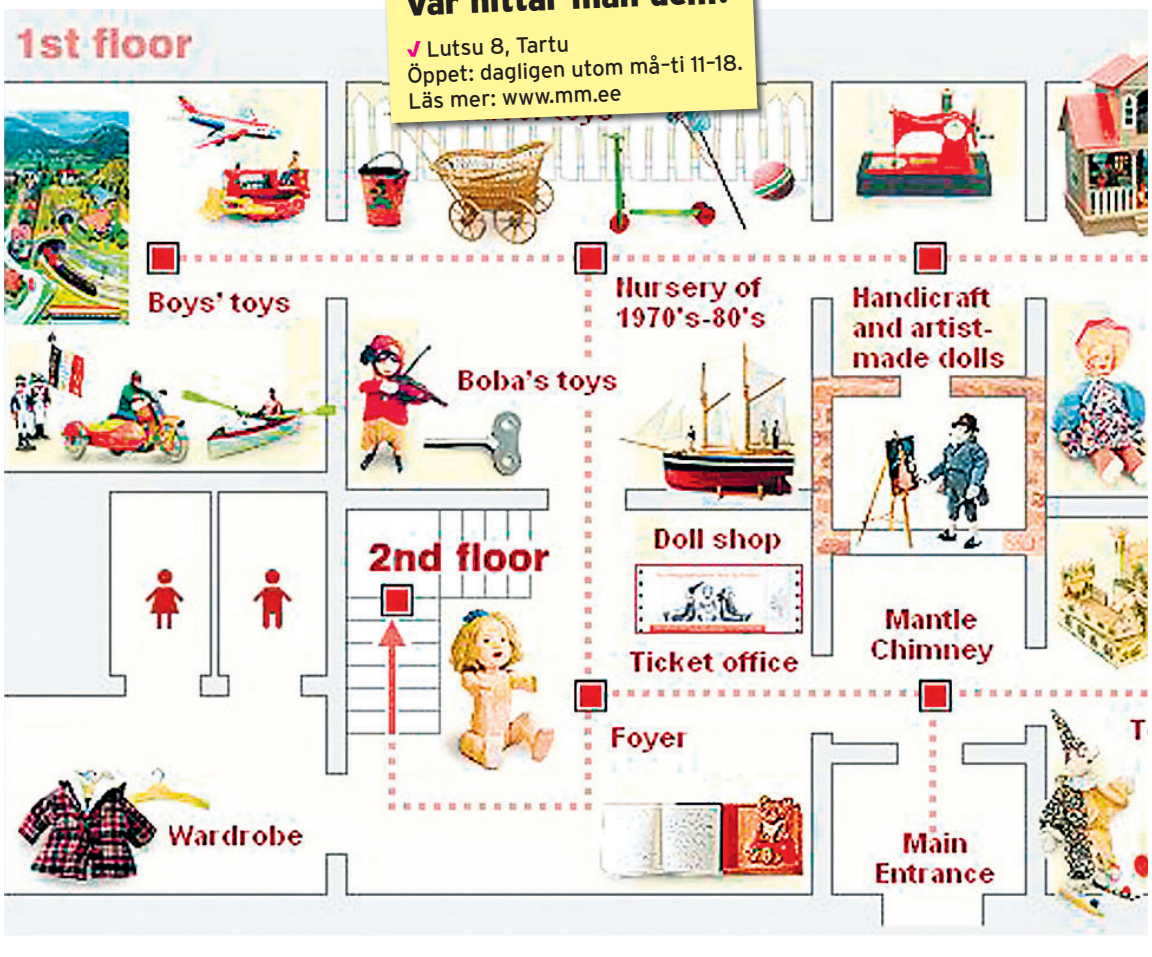
Hansadagarna lockar hela familjen.

Tag med föräldrarna till leksaksmuseet – här kan du se och röra!

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TARTU LEKSAKSMUSEUM

Trots att Tartu Leksaksmuseum bara har femton år på nacken har man nominerats bland Europas bästa. Det är ett allaktivitetshus för barn. Även vuxna kan drömma sig tillbaka till barndomen. För utlänningar är kanske upptäckten av leksaker från sovjettiden speciellt intressant. Museet är ett ställe där man kan se och röra och utveckla sina egna talanger.

Var hittar man dem?
✓ Lutsu 8, Tartu
Öppet: dagligen utom må-ti 11-18.
Läs mer: www.mm.ee



Barclay Hotell

När man stiger in i receptionen på Barclay Hotell med dess vackra trappa, pelare och boaserade väggar förnimmer man en känsla av gångna tiders europeiska hotell. Det råder ett mondänt lugn. Borden i matsalen som vetter mot gatan har klanderfria vita dukar. Baren är, som den bör, något mörkare. Det är svårt att tänka sig att byggnaden under cirka femtio år var den sovjetiska militärens högkvarter i staden. Nu är allt vackert renoverat. Hotellet är lagom litet, 49 rum, enkel, dubbel och sviter med bastu. Det finns konferensrum med all tänkbar utrustning. Evelin Peets, marknads- och försäljningschef, säger att man vänder sig till såväl affärsfolk som turister och man har mycket fördelaktiga paket bland annat för konferensgäster.

Hotellet har fått sitt namn efter furst Michael Andreas Barclay de Tolly (1761–1818) som bland annat var rysk överbefälhavare och krigsminister samt generalguvernör över Finland. Släkten hade skotskt-baltiskt ursprung. Michael Andreas Barclay de Tolly är begraven i Estland.

Var hittar man dem?
✓ Ülikooli 8, 51003 Tartu
www.barclay.ee

Ett av rummen på Barclay hotell.

Sommaren i Pärnu skämmer bort kulturfreakarna

TEXT: MIKKO VIRTA, FOTO: INDREK AIJA

Hansadagar i Pärnu.

Sommarsäsongen 2009 kommer att fyllas av kultur i sommarstaden Pärnu. Evenemangen avlöser varandra, tonvikten ligger på musik, men även konstälskare och *line* dancers hittar något.

Tala om en mångfald av musikevenemang! Ett exempel är numera klassiska Baltic-Nordic Harmonica för alla munspelsentusiaster. Även Pärnus operadagar har utvecklats till en tradition. Ett annat säkert kort är alla aktiviteterna på Museet för Ny Konst med bland annat utställningen Man och Kvinna som arrangeras för sextonde gången.

Line dance-fansen samlas den 13–14 juni i Pärnu och strax utanför i Audru. I fjol slog man nytt världsrekord, hela 2354 personer deltog. En annan publikfriare är Hansadagarna med allt av det bästa inom estniskt hantverk. ■

Viktigare aktiviteter i Pärnu under våren och sommaren

- √22–29.3 Musikmos. Musikevenemang för barn.
- √24–25.4 Pärnu Folkmusikdagar.
- √22.5–5.6 Pärnus Internationella operafestival PromFest.
- √1.6–31.8 Konstutställningen Man och Kvinna, Pärnus Museum för Ny Konst.
- √juni–augusti Musik i Ammende Villans trädgård.
- √5.6–28.8 Pärnu orgelfestival, Eliisabet-kyrkan.
- √13–14.6 Line Dance festival, Pärnu och Audru.
- √26.–28.6. Pärnu Hansadagar.
- √5–25.7 Pärnus filmfestival.
- √10–11.7 Pärnu Operadagar, Konserthuset.
- √10.7–10.8 Sommararia 2009
- √31.7–2.8 Munspelsfestivalen Baltic-Nordic Harmonica 2009.

Historien om en munk och en kurtisan

TEXT: MIKKO VIRTA

I maj uppförs operan Thais på Endla teatern i Pärnu. Föreställningen ges fem gånger.

Operan Thais ges i samband med Pärnus internationella operafestival PromFest. I fjol kunde man njuta av Giuseppe Verdis Rigoletto och Georges Bizets Carmen. I år har valet fallit på den franske operamästaren Jules Massenets verk Thais, med Mai Murdmaa som koreograf och dirigenten Erki Pehk som musikmästare. Huvudrollerna sjungs och spelas av ryskan Veronika Dsjiojeva, vitryssen Ilja Siltsjukov och esten Oliver Kuusik.

Thais är känt för sin vackra musik. Den anses dock som mycket krävande för sångarna. Librettot baserar sig på Anatole Frances roman om munken Athanael, som bestämmer sig för att omvända en vacker kurtisan till kristendom. Det är en historia om kärlekens kraft och vacklande tro. Operan framförs på franska med textremsa på estniska och engelska. Operan når sin musikaliska höjdpunkt under andra aktens intermezzo, meditation för fiol och orkester.

Premiär den 22 maj på Endla teater i Pärnu. ■

Var hittar man dem?

√ Endla teater, Keskväljak 1, Pärnu. Thais: 22, 24, 28 och 30 maj samt 1 juni.

Pärnu

Villa Medica - långt från sjukhusmiljö.

Bli av med besvärande kilon i bästa kurortsmiljö.

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: VILLA MEDICA

Villa Medica är ett exempel på Estlands starka läkartradition.

Villa Medica i Pärnu med verksamhet sedan 1997 erbjuder allmänkirurgi, skönhetsoperationer och ortopediska ingrepp. Man ligger i ett behagligt och lugnt villaområde nära stranden. Vad man minst av allt fönimmer är sjukhusmiljö. Man blir vänligt bemött och det finns svensktalande personal.

„Jag var ständigt trött och missnöjd. Jag hade svårt att röra på mig, kläderna passade ej. Av den anledningen stannade jag ofta hemma från konserter. Jag försökte idrotta men tappade aptiten eftersom resultatet uteblev. Nu har jag fått tillbaka livslusten“. Uttalandet kommer från svenskan Anna (namnet fingerat). För ett år sedan genomgick hon en bukplastikoperation inklusive fettsugning på Villa Medica och fick tillbaka måtten hon hade innan hon födde barn, men även tron på sig själv.

Operation är det enda som hjälper om man vill bli kvitt en stor mage med överflödigt skinn. Överflödigt skinn och fett avlägsnas samtidigt som man spänner magmusklerna. I dessa fall räcker inte idrott eftersom magmusklerna förslappats under graviditeten och återfår därefter ej spänsten. Konsekvensen blir ofta förstoppningar, hemoroider och menstruationsbesvär.

Anna bekräftar att hon blivit kvitt allt detta. Förutom en slät mage har matsmältningen åter kommit igång, säger hon.

Aili Lindmäe, vd på Villa Medica säger att en operation kräver ordentliga förberedelser och förundersökningar. Patienten måste vara frisk. Villa Medica har väl utvecklade system för detta, både före och efter operationer

Det normala förfarandet är operationspaket med 1-2 övernattningar på kliniken med all nödvändig utrustning. Därefter bör patienterna stanna på något intillliggande hotell. Väl hemma kan man känna sig helt trygg om man har frågor. Villa Medica har svensktalande personal som man kan hålla mailkontakt med. De vanligaste komplikationerna uppstår med såren, dessa kan lösas av husläkare eller distriktssköterska.

Chefsläkare Andres Lindmäe säger att man genom kirurgiska ingrepp inte bara kan förbättra patienternas utseende men även förebygga matsmältningsbesvär och allvarligare åkommor som tarmcancer.

Estland har en mycket stark medicinsk tradition genom Tartu universitet. På 1800-talet var det ett tyskspråkigt lärosäte och tillhörde världens främsta inom medicinsk forskning. Här lades grunden till embryologi, farmakologi och neurologi. Alltsedan dess har medicin stått högt i Estland. De flesta i Sverige har säkert stött på någon läkare bördig från Estland. ■

STILIGT HOTELL I CENTRALA PÄRNU
Koidula PARK Hotell

Koidulapark Hotell är ett familjevänligt hotell i hjärtat av Pärnu. Det mysiga hotellet har 39 rum alla med utskit mot parken, däribland från den rymliga sviten och familjerummet. Fler intressanta erbjudanden hittar du på ***www.koidulaparkhotell.ee***

Koidulapark Hotell
Kuninga 38, Pärnu
Tfn. +372 44 770 30
e-mail: info@koidulaparkhotell.ee

Hotell mitt i stan

HOTELL PÄRNU
Rüütli 44, Pärnu, Estland
Telefon: +372 447 8911
hotparnu@pergohotels.ee

Lägenheter i strandområdet

SEEDRI APARTMENTS
Seedri 4, Pärnu, Estland
Telefon: +372 447 8929
apartments@pergohotels.ee

Investing in your future
European Union Regional Development Fund

www.pergohotels.ee

- det perfekta stället för att kombinera arbete med nöje och aktiv semester!

Strand SPA & Conference Hotel****
Välkommen att konferera i Estland!

Pärnus största konferenshotell!
- Pärnu, Estlands sommarhuvudstad - halvägs mellan Tallinn och Riga.
- 7 konferensutrymmen (det största på 860 m kan även användas för utställningar eller mottagningar för upp till 500 personer)
- 187 rymliga och moderna hotellrum
- Restaurant, lobby-bar, affärsluncher
- Spa, skönhetsavdelning, privat bastu & fitness center
- Nattklubb (Fre & Lör)
- Trådlös internet

Transport:
Flyg: 30.04.09 - 23.08.09 direkt från Stockholm Arlanda till Pärnu
Busss: 1.5 tim från Tallinn
2 tim från Riga

Be om offert genom vår bokningschef: +372 447 5389 eller email: sales@strand.ee

STRAND SPA & Conference Hotel
A.H. Tammsaare pst. 35 / Pärnu / 80010 / www.strand.ee
Tfn: +372 447 5370 / Fax: +372 447 5371 / email: sales@strand.ee

Kuressaare – en klassisk kurort

TEXT: MIKKO SAVIKKO FOTO: KRISTI REIMETS

Kuressaare som under senare år upptäckts av svenskar har en gedigen spahistoria att falla tillbaka på.

Ösns första sanatorium uppfördes i Kihelkonna år 1824 av Friedrich von Buxhoevden. År 1876 blev badanläggningen i Roomassaare strax utanför Kuressaare klar. Grundare var tsar Alexander II:s livläkare Wladislaw Laurentius von Szeliga-Mierzeyewski från S:t Petersburg.

Mot slutet av 1800-talet fanns redan tre gyttjebadsanläggningar i staden och gäster kom från både S:t Petersburg och Moskva.

Gonzago von Mierzeyewski fortsatte sin fars arbete 1924 och verksamheten pågick till1941 då anläggningen brändes ner av tyskarna. Stadens position som kurort försvann.

År 1965 öppnades gyttjebadet i Kudjape. Man fortsatte med de traditioner och behandlingsrutiner som Mierzeyewski utvecklat. Eftersom gyttjan på Ösel bara innehåller en liten mängd lera passar den inte för inpackningar utan används snarare för gyttjebad. 1979 öppnades ett sanatorium och har med tiden utvecklats till sju moderna spahotell eller wellness-anläggningar. På Saaremaa Valss och Meri kan man än idag bli behandlad med äkta gyttja.

En klassisk gyttjeprocedur skall genomföras med en dags mellanrum och bästa resultat nås efter ett par veckors behandling. Behandlingen passar till exempel vid kroniska ledinflammationer, rygg- och hudbesvär. Behandlingen är inte lämpad för dem som drabbats av cancer eller hjärtbesvär.

Gyttjan har även smärtstillande effekt och den förbättrar kroppens immunförsvar. Den är utmärkt för olika ansiktsbehandlingar. Förutom vitaminer innehåller gyttjan olika naturprodukter som kroppen absorberar genom hyn.

Golfsommar på Ösel

Saaremaa golfbana inleder sin andra säsong. Den var redan ifjol i bra skick och blir säkert än bättre i år. Spelsäsongen inleds redan under våren, allt beroende på väder och vind. Enligt många bedömare är det Estlands bästa bana. www.saaregolf.ee ■

Spaanläggningar i Kuressaare:
Arensburg Boutique Hotel & Spa, Lossi 15.
Johan SPA Hotel, Kauba 13.
Georg Ots SPA Hotel, Tori 2.
Grand Rose SPA, Tallinna 15.
Spa Hotell Meri, Pargi 16.
Spa Hotell Rüütli, Pargi 12.
Spa Hotell Saaremaa Valss, Kastani 20.

På bekvämt läge vid stranden – Spa Hotell Meri

Midsommar och operadagar på Ösel

TEXT: MIKKO SAVIKKO

Ösel är det klassiska stället för midsommarfirande i Estland.

Till skillnad från Sverige firar man midsommar på egentliga midsommarafton dvs inte på närmsta helg utan den 23 juni. En annan estnisk egenhet är midsommareldar som tänds över hela landet, så även på Ösel.

För den musikintresserade är operafestivalen i Kuressaare årets största begivenhet. Deltagandet är internationellt med Estlands stordirigenter Eri Klas och Neeme Järvi.

Operafestivalen äger rum 19–26 juli. ■

Hur hittar man?

✓ Flyg från Stockholm och Tallinn.
Med bil eller buss från Tallinn.
Tillrådligt att boka biljett vid helger.

Vilken typ av spa väljer du?

TEXT: TOOMAS KÄBIN FOTO: KRISTI REIMETS

Spakulturen i Estland är genuin, det gäller att välja rätt.

Chefen för Estlands spaförbund Aire Toffer poängterar skillnaden mellan *medical-spa* och *wellness-spa*. Ett medical-spa måste ha licens från spaförbundet, tillhandahålla läkare samt ha tillstånd för medicinsk efterbehandling. Det måste finnas 25-meters simbassäng, möjlighet till dietmat, utrymmen för sjukgymnastik samt tillträde med rullstol. Dessa krav gäller ej förwellness-spa.

I Sverige glömmer man ofta bort den medicinska dimensionen som ett spa har, det rör sig med andra ord om mycket kvalificerade anläggningar för eftervård vid olika sjukdomar, men även för att förebygga sjukdomar. Ett traditionellt spa är sålunda inte en hålligång-anläggning.

För ett wellness-spa gäller inte de medicinska reglerna, här handlar det mer om välbehövlig njutning och välbefinnande.

Oavsett vilken typ av spa man väljer är de gamla sanatoriedagarna med kärv disciplin definitivt förbi, säger Anneli Toffer. Estlands spa-anläggningar förnyas hela tiden, de erbjuder mycket hög standard. Förutom medicinska behandlingar, avslappnande procedurer och skönhetsvård kan man njuta av god mat och ägna sig åt familjen och helt enkelt koppla av! ■

Dags att tänka på dig själv.

GREEN VILLA BB & AARE HOSTEL
LÄGENHETER · INTERNET · BASTU
Privat inkvartering mitt i en vacker park nära centrum och stranden
Green Villa BB, Vee 21, Pärnu
Aare Hostel & Sauna
Tallinna mnt 11, Pärnu
Tfn: +372 443 6040
Tfn: +372 5646 7273
www.greenvilla.ee nznou@hot.ee

INGE VILLA
Vi är ett nyrenoverat svenskt villahotell nära Pärnus fantastiska sandstrand.
Vi har 8 dubbelrum och 3 juniorsviter samt en lugn trädgård.
Välkomna!
Ada och Peter Hagström
Kaarli 20, Pärnu • +372 443 8510 • info@ingevilla.ee • www.ingevilla.ee

Saare Golf

Ösel – Estlands nya golfdestination.

Sommaren 2008 invigdes Saare Golf i Kuressaare, en högklassig internationell golfbana. Ösels överdådiga natur bildar en vacker inramning till 18-hålsbanan. I det inbjudande klubbhuset finns bastu, konferensrum och en verklig gourmetrestaurang – en filial till ett av Tallinns bästa matställen Pegasus – med sanna kulinariska upplevelser.

Saare Golf • Merikotka 35, Kuressaare, Saaremaa • Tfn +372 4 545 120
info@saaregolf.ee • www.saaregolf.ee

Familje- och barnvänliga Haapsalu

TEXT: AHTO LAMP, FOTO: ILONS SAGOLAND

Haapsalu är en familje- och barnvänlig liten idyll. Här saknas vare sig köket i Bullerbyn eller Karlssons rum.

Svenskorten Haapsalu förknippas allt oftare med Ilons Sagoland, Ilon Wiklands museum. Konstnären Ilon Wikland som var illustratör åt Astrid Lindgren donerade för ett par år sedan sina samlingar till sin födelse- och barndomsstad Haapsalu. 2006 stod hennes museum färdigt. Detta är dynamiskt och utökas ständigt. Den första juli invigs Karlssonrummet och Bullerbyköket. Karlssonrummet som kan beses, dvs „se-men-inte-röra", har hämtats från Sverige. I Bullerbyköket blir det desto mer liv och ståhej. Här kan barnen baka och laga mat, sitta och läsa och ta del av olika aktiviteter. Museichefen Rea Raus säger att alla barn är välkomna även om det bäst passar för dem som fyllt minst sex år. Språket utgör inget problem enligt Rea Raus, barnen sätts i arbete. Även på gården kan barnen aktiveras. På scenen framförs pjäser och i hantverksboden lär man sig hantverk.

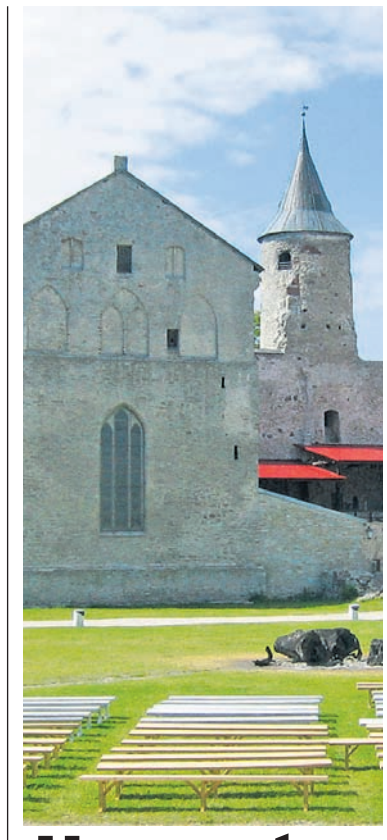
Överhuvudtaget är Haapsalu en vänlig familjestad. Både barn och vuxna älskar att klättra omkring bland de medeltida borgruinerna. På borgområdet finns en nyanlagd lekplats. Haapsalus stränder är långgrunda och vattnet varmt. Inte undra på att staden sedan länge är en populär kurort tack vare havsgyttjan. Järnvägsmuseet lockar med lok och vagnar, på Länsmuseet kan man lära sig om bygdens tidigare estlandssvenska liv. Två av Estlands främsta konstnärer har sina gallerier i Haapsalu, the Grand Old Man Evald Okas och Epp-Maria Kokamägi. ■

Haapsalu fyller i år 730 år 19–21 juni:

Jubileumsfestligheter
1 juli: Invigning av Karlssonrummet och Bullerbyköket på Ilons Sagoland
8–12 juli: Gammalmusikfestival i domkyrkan
17–19 juli: American Beauty Car Show
6–9 augusti: Vita Damen teater
www.haapsalu.ee
www.ilon.ee

Hur kommer man dit?

✓ Haapsalu ligger drygt 100 km väster om Tallinn. Täta bussförbindelser.



Haapsalu – Missa inte!

För samtliga events besök www.haapsalu.ee

Haapsalus historiska slott presenterar två populära festivaler i sommar. En **Konstvecka**, 8–12 juli, www.haapsalulinnus.ee, och Vita damen som är en festival kring legenden och spöket på slottet, **den vita damen**. 6–9 augusti, www.kultuurimaja.ee ■

FRA MARE
THALASSO SPA
föreslår

Möt våren i Estland!

Fra Mare Thalasso Spa i Haapsalu
erbjuder 7-dagars avkopplingspaket
till vår-priser 2700 sek

Information och bokning:
www.framare.ee

RAK

Fra Mare Thalasso SPA, Ranna tee 2, Haapsalu,
tfn. +372 47 24 600, +372 47 24 612
framare@framare.ee

Arrangör:
Tallinns Filharmoni
tfn. +372 6 699 940
www.filharmoonia.ee

Biljetter: Piletilevi och Piletimaailm försäljningsställen
www.piletilevi.ee,
www.piletimaailm.com

5 % rabatt (högst två biljetter per föreställning) för innehavare av Partnerkaart, Partner Kreditkort och Reval Hotels First Client Card.

emt · Reval Hotels · Casino Olympic · Eesti Kultuurkapital · Kultuuriministeerium · Altia · rgb · Olerex · Hansabuss · Abc Motors · kaubamaja · Rimi · ERR · Kõku · Eesti Päevaleht · Eesti Ekspress · Piletilevi

Gudomlighet i gudsförgäten landsdel – Kuremäe nunnekloster

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

En annorlunda och unik värld öppnar sig på det rysk-ortodoxa nunneklostret i Kuremäe. Klostrets lökkupoler reser sig över den täta skogen i Ida-Virumaa.

När man lämnat huvudvägen Tallinn–Narva i Jõhvi, undrar man vart man är på väg. Förfallna fattighemman längs vägen, tät skog och enstaka mer eller mindre övergivna åkrar och fält. Här och där någon gumma på cykel. Efter en halvtimme uppenbarar sig mäktiga lökkupoler mitt i skogen. Nunneklostret i Kuremäe är unikt, det enda av sitt slag i Estland. Under den första självständighetstiden hade Estland även ett munkkloster, det i Petseri. Området tillhör numera Ryssland. Kuremäe-klostret invigdes 1891 intill en helig källa. Enligt sägen visade sig en uppenbarelse här redan på 1500-talet. Senare hittade man en ikon under ett träd. Ett kapell uppfördes i början av 1600-talet.

På klosterområdet finns en typisk rysk-ortodox kyrka i sten samt ett par mindre kyrkor. Klocktornet hade en gång sju klockor, varav det största på 2,6 ton. Vedtravarna är imponerande, perfekt staplade som höstackar och många meter höga. På området finns ett museum, ett gemensamt kök och ett gästhus. Skulle man ha privilegiet att bli bjuden som nattgäst blir man inlagd i klanderfritt rena rum med gammaldags spetsdukar, kuddar och gardiner. Man blir omhändertagen av de hjälpsamma och leende nunnorna. Här finns vare sig radio eller tv. I sällskapsrummet står en palm. Stället präglas av frid och mysticism. På gården rör sig de svartklädda nunnorna ljudlöst, likaså i kyrkan vid bön och gudstjänster. Blomsterprakten i kyrkan imponerar. Efter gudstjänsterna rengörs kyrkorummet, det fejas och borstas, ljusstakarna rengörs från stearin med små tandborstar. Förutom bön ägnar sig de femtio nunnorna åt jordbruksarbete. Man är i möjligaste mån självförsörjande.

Räkna inte med något turistanpassat. Besökare är välkomna, men det finns inget utrymme för kommersialism. Detta är en sann helgedom där tiden står still. Hit vallfärdar rysk-ortodoxa troende från Estland men även Ryssland.

Märkligt nog bedrevs verksamhet i klostret under hela sovjettiden, trots kommunistpartiets öppet fientliga hållning gentemot kyrkan. Klostret styrs sedan 1968 med säker hand av moder Varvara, som även har hand om de externa kontakterna. Under många år verkade Aleksius II på Kuremäe. Den estlandsfödde patriarken Aleksius II var överhuvud för hela den rysk-ortodoxa kyrkan från 1990 fram till sin död i december 2008. ■

Var hittar man dem?

✓ I länet Ida-Virmuaa, ca 200 km öster om Tallinn och 25 km söder om Jõhvi.

Narva – missa inte!

För samtliga events besök www.narva.ee

Narva är beläget i nordöstra Estland, vid gränsen mot Ryssland. Staden som tillhört Sverige är rik på historia och därför arrangerar Narva en **historiefestival** med utställningar och aktiviteter. 7–9 augusti, www.narvamuuseum.ee ■

Rakvere – missa inte!

För samtliga events besök www.rakvere.ee

Rakvere-dagarna är en fest för att fira staden och dess historia. Smaka på estnisk mat & dryck och ta del av tävlingar och underhållning. En livlig festival för hela familjen. År 2002 firade Rakvere 700-årsjubileum. 4–7 juni, www.rakvere.ee ■

ESTONIAN NATIONAL OPERA
ALTIA EESTI presenterar

David Nixons balett till Malcolm Arnolds musikal
Premiär på Estlands Nationaloperan: 23 april

Tre musketörer

Dirigenter: **Jüri Alperten/Mihhail Gerts**. Koreografi, regi, kläder: **David Nixon** (Northern Ballet Theatre). Scenografi: **Charles Cusick Smith** (Skottland)

Britiska pressklipp: „Detta är storslaget! Koreografin är underbar, mer underbar än vad jag någonsin skådat" *Morning Star, 25 september 2006*

„Det är ett medryckande äventyr, som skänker lika mycet glädje åt fader – son som mor - dotter." *Telegraph & Argus, 25 september 2006*

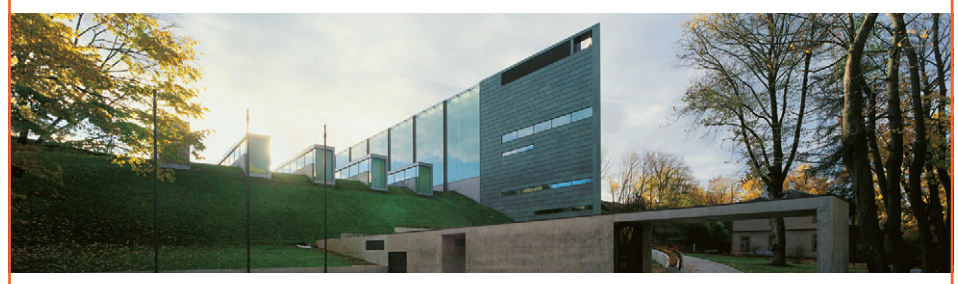
Föreställningar: 23.04, 25.04, 29.04, 02.05, 08.05, 16.05, 24.05, 30.05, 12.06. 2009

ESTLANDS NATIONALOPERA Estonia pst. 4, 10148 Tallinn, Estland
estonia@opera.ee, www.opera.ee

EESTI KUNSTIMUUSEUM

KUMU

Europas bästa museum 2008



KUMU KONSTMUSEUM
Weizenbergi 34 / Valge 1, 10127 Tallinn, Estland
Öppet: Maj–sept Ti–Sö 11.00–18.00;
Okt–april On–Sö 11.00–18.00
Tfn: +372 602 6000, +372 602 6001; muuseum@ekm.ee
www.ekm.ee/kumu

EUROPEAN MUSEUM OF THE YEAR AWARD 2008
Euroopa Liit Euroopa Sotsiaalfond
Eesti tuleviku heaks
Årets storsponsor Swedbank

Sarasmo BERÄTTAR

Dannebrogen och den danska staden

TEXT: ANTTI SARASMO, ILLUSTRATSIOON

På estniska betyder Tallinn den danska staden eller borgen. Färgerna i stadens vapen går i den danska flaggans färger rött och vitt. Vad hade danskarna för intresse av Estland?

Dannebrogen uppenbarar sig i Tallinn - Danskstaden.

Danmarks kung Valdemar II Sejr eller segraren befann sig i Tallinnbukten med sina mannar den 15 juni 1219 samtidigt som Danmark kunde fira segern vid Arkona på ön Rügen i Tyskland. Kungens armé var stor. Han hade tagit med sig biskopar och furstar, vanliga riddare och skyttar.

Man hade kommit överens med esterna om att landets skulle kristnas, vilket ju egentligen betydde ockupation. Men plötsligt gick esternas fotfolk till anfall från fem håll mot den danska kungens läger. Riddarna hann knappast hoppa upp på hästarna, än mindre formera ett ryttarregemente. Kaos härskade, danskarna retirerade mot vattenbrynet för att undkomma med sina fartyg.

Den danske kungens trogna vasall, fursten av Rügen, Vitslav, befann sig med i ett läger längre bort med sina mannar och klarade sig undan det estniska anfallet. Nu samlade han sin här och gick till motangrepp mot en av esternas grupperingar. Detta hindrade esternas framfart. Riddarna som tagit undsättning till sina båtar formerade ett ryttarregemente och gick till motangrepp med dragna värjor. Danskarna gick segrande ur striden medan esterna fick retirera.

DANNEBROGEN

Enligt an annan version stod Valdemar Sejr i begrepp att omringa den estniska borgen på nuvarande Domberget när hans här anfölls. Plötsligt hamnade belägrarna i underläge och biskoparna bad om hjälp. Så uppenbarade sig en fana med ett kors på himlen. Tack vare denna uppenbarelse segrade de kristna danskarna över de hedniska esterna. Det var den nuvarande danska flaggan Dannebrogen och enligt sägen föll den på det stället som numera heter Den danske kungens trädgård på Domberget.

I den danska krönikan ”Danske Korstog – Krieg og mission i Østersøen” påstås att den äldsta legenden om Dannebrogen härrör sig från ett korståg mot fornborgen i Viljandi i mellersta Estland år 1208. Danskarna lär då ha förlorat sin krigsfana men en ny uppenbarade sig på himlavalvet. Danskarna samlade sig under sin fana och gick ut som segrare.

Det finns olika uppgifter om när Dannebrogen egentligen uppenbarade sig. Som genom en slump lär den ha uppenbarat sig samtidigt som danskarna erövrade Rügens andliga centrum Arkona 1168, något som brukar räknas som danskarnas viktigaste seger. Danskarnas andra korståg i Estland infaller på precis samma dag, men 51 år senare.

MISSIONSARBETE

Hur som helst var segern vid Domberget anmärkningsvärd. Danskarna befäste på så sätt sitt välde i norra Estland. Man utsåg genast en biskop och det kristna missionsarbetet påbörjades. Man hade ont om tid eftersom det tyska prästerskapets prelater närmade sig från Riga med avsikt att erövra området.

I verkligheten förhöll det sig troligen på följande sätt. Man reste helt enkelt träkors i de estniska byarna som man hade kontrollen över. Man hade inte tid att bygga kyrkor. Samtidigt överöstes byäldsten med en skopa helgat vatten. Han fick i gengäld ett ämbar med vatten för att på så sätt döpa övriga bybor. Därefter fortsatte korsfararna till nästa by. De medföljande soldaterna såg till att ordningen upprätthölls och att ceremonierna genomfördes.

Enligt historieböcker hade kristendomen redan gjort sitt intrång i Tallinn med omgivning. Stranden vid Domberget var en utmärkt förtöjningsplats och hade sedan århundraden varit en knutpunkt för handel. Säkert hade kristnade köpmän från Östersjöns södra och västra stränder gjort nedslag i norra Estland, likaså munkar som förkunnat det kristna budskapet.

Missionärer var aktiva överallt. De danska och tyska biskoparna kämpade om befolkningens gunst och döpte flitigt vart de än kom, oberoende av om områden redan kristnats eller inte.

DANMARK SOM STORMAKT RUNT ÖSTERSJÖN

Danmark var en stormakt i Östersjöområdet. Tyskland bestod fortfarande av småriken. Polen höll på att utvecklas till kungarike och Sverige till nationalstat. Danmark var på 1200-talet det enda egentliga riket i regionen.

Förvisso var Danmark inte starkt, landet försvagades av interna stridigheter mellan kungen och adeln. Danmark härskade även över Skåne, Rügen och Holstein.

Danmark började visa intresse för Baltikum 1206. Man företog då en vedergällningsaktion mot Ösel som bestraffning mot Öselbornas tidigare framfarter i Danmark. År 1208 anföll danskarna borgen i Viljandi samtidigt som biskopen i Riga och munkarnas ridderskap Svärdsbröderna för första gången på allvar företog nämnvärda attacker mot estniska områden i trakterna av sjön Võrtsjärv i södra Estland. En tredje danska erövring följde 1219. Denna riktades mot norra Estland och Tallinn.

MAKTSPEL

I norra Baltikum, dvs Estland och Livland, fanns tre makthavare. Den tyskvänliga biskopen i Riga, som trots allehanda försök vare sig blev utnämnd av påven eller fick autonomi. Det andra maktcentrat utgjordes av munkridderskapet Svärdsbröder. Dessa var snarare krigiska och maktgalna än gudfruktiga och undergivna kyrkan. Slutligen delades makten av Danmark, som tack vare sin stormaktsställning lyckades hålla de båda första grupperingarna i styr, detta i alla fall i Vatikanens ögon.

Eftersom Danmark visade lojalitet gentemot Vatikanen belönades detta med privilegier. Biskopen i Lund var på väg att bli hela Östersjöområdets viktigaste kyrkofurste och Livlands kyrkliga ledning höll på att underställas dansk överhöghet. Norra Baltikum höll snabbt på att bli en del av det danska väldet.

Nu vände dock Valdemar Sejrs lycka. År 1223 fängslades han av sin egen vasall, greven av Schwerin och han blev åter fri först 1228.

För Livlands del innebar detta att tyskarnas inflytande ökade. Tyska köpmän flyttade ständigt till Riga och Tallinn. Svärdsbröderna hade intagit Estland i samband med esternas uppror 1225 och 1227 tog de makten i Tallinn. Påven tog dock ställning för danskarna, vilket innebar att Svärdsbröderna tvingades återlämna en del av sina territorier till danskarna.

Det danska väldet i Estland upphörde i samband med det estniska upproret på Georgsnatten 1343. I länet Harjumaa brändes danskarnas herresäten och adeln flydde till Tallinn för att söka skydd bakom murarna. Den danska kungen sålde alla sina besittningar till det tyska ridderskapet, dvs Svärdsriddarnas efterföljare i Livland.

Ett av motiven till försäljningen kan ha varit att svenskar kom esterna till undsättning från Åbo och Viborg vid upproret 1343. De svenska enheterna blev dock försenade till det avgörande slaget när det tyska ridderskapet slog ner de estniska upprorsmakarna i Tallinnområdet. Danskarna insåg att de skulle vara svårt att kontrollera Estland på grund av avståndet. För Sverige skulle det vara lättare. Fred mellan Danmark och Sverige slöts i Varberg den 18 november 1343.

Det danska minnet har dock blivit bestående i Estland. Tallinn har fått sitt namn efter Danmark, Taani linn betyder den danska staden, detta har med tiden blivit Tallinn. Estland förknippas i Danmark alltid med segern över de hedniska esterna och legenden om uppkomsten av den danska flaggan Dannebrogen. ■

nyh när var hur

kultur

© The Baltic Guide

Kulturnytt - mars

Opera och balett på Estlands nationalopera

För fler föreställningar besök, www.opera.ee, www.concert.ee

- Tosca - 11, 13 mars
- Spader dam - 19, 21 mars
- Wallenberg - 26, 27 mars
- Romeo & Julia - 6, 14, 28 mars

Cesária Évora

Superstjärnan från Kap Verde bjuder på folkmusik med influenser från Spanien, Portugal och Brasilien. Biljettpriser från 400 EEK.

- 19 mars, Cesária Évora, www.piletilevi.ee

Konserter på Rock Café

Rock Café är Tallinns hub för rockmusik. Två stora konserter i mars. Rock Café ligger på Tartu mnt 80d, www.rockcafe.ee

- Soulfly - 20 mars
- The Sisters of Mercy - 28 mars

Jazzfestival med Angie Stone

Jazzkaar är ett av Estlands största musikarrangemang och den största jazzfestivalen i Baltikum. I år får festivalen besök av jazz- och souldivan Angie Stone.

- 17-26 april, Jazzkaar, www.jazzkaar.ee
- 26 april, Angie Stone

Georgsmarknaden på rådhustorget

En spännande medeltidsmarknad med genuina hantverksförsäljare, markanden är ett förspel till kommande Gamla stadendagarna.

- 1-19 april, www.folkart.ee

utställningar/museer

Kumu konstmuseum

Weizenbergi 34/Valge 1. Öppet: Maj–september ti–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30. Oktober–april on–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning:
Estniska konstklassiker från 1700-talet till 1945. Verk av Johann Köler, Kristjan Raud, Konrad Mägi, m fl
Svåra val - Estnisk konst 1945-1991.
26.9.-5.4. **Grand Tour. Estniska konstnärer i Italien**
30.1.-31.5. **Floromania**

Ockupationsmuseet

(Okupatsioonimuuseum) Toompea 8, Tallinn, tfn +372 6 680 250. Kartkod B1. Öppet ti–sö 11-18.00

Permanentutställning: Det ockuperade Estland 1940–1991 (video-, ljud- och bildpresentationer)

Adamson-Ericu museum

Lühike jalg 3, Tallinn. Kartkod B1 Öppet: on–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: konstnären Adamson-Erics verk (målning, keramik, smycken, textil, möbler)
10.12.08-15.3.09 **Adamson-Eric museum 25**

Niguliste museum

Niguliste 3, Tallinn. Kartkod B2. Öppet: on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Kyrkokonst från 1300–1900-talet, kyrksilver
1.1.2007–31.12.2010 **Medeltida konst**

Mikkeli museum

Weizenbergi 28, Tallinn. Kartkod A4. Öppet: on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Västeuropeiska mästare, grafik, ostindiskt
7.2.- december 2009 **Forna tiders skatter från Egypten, Grekland och Mellan Östern**

Kadriorg-slottet

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn, tfn +372 6 066 400. Kartkod A4 Öppet: Maj–september ti–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30. Oktober–april on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: måleri från 1500–1900-talet, skulptur från 1700–1900-talet
24.5.2008-3.5.2009 **Kadriorg 290. Slottet och dess historia.**

Estlands Naturmuseum

(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on–sö 10–17

Estlands Historiska museum, Maarjamäe slott

(Eesti Ajaloomuuseum, Maarjamäe loss) Pirita tee 56, Tallinn Öppet on–sö 10-17

Kaartkod A5
11.12.08-12.4.09 **Rysk ikontradition**

Estlands designmuseum

(Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum) Lai 17, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on–sö 11–18

24.1.-15.3. **Surfande fiskar**
29.1.-17.5. **Blomsterflirt**

Rotermanns saltförråd

(Rotermanni soolaladu) Ahtri 2, Tallinn, öppet 1.10-18.5, on-sö 11-18, 19.5-30.9, on-fr 12-20, lö-sö 11-18, gratis inträde sista fredagen varje månad.
Stora Salen:
Från och med 21.3. **Megacity Network.**
Koreansk modern arkitektur
Galleriet:
Arkitekten och hans tid: Voldemar Herkel
Första våningen:
Tallinn (Stor-Tallinn, Jugend i Estland, Estnisk träarkitektur, Estnisk funktionalism, Monument).

Tampere Maja

Jaani 4, Tartu

Ständigt nya konstutställningar

teatrar

Nationaloperan Estonia

(Rahvusooper Estonia) Estonia pst 4, Tallinn, tfn +372 6 831 214, www.opera.ee. Kartkod J3

6.3.	19	**Romeo och Julia**
7.3.	17	**Tristan och Isolde**
8.3.	12	**My Fair Lady**
11.3.	12	**Snövit och de sju dvärgarna**
	19	**Tosca**
12.3.	19	**Kameliadamen**
13.3.	19	**Tosca**
14.3.	19	**Romeo och Julia**
15.3.	18	**Tosca**
18.3.	19	**Wiener Blut**
19.3.	19	**Spader Dam**
20.3.	19	**Kameliadamen**
21.3.	19	**Spader Dam**
22.3.	12	**Snövit och de sju dvärgarna**
24.3.	19	**Maskeradbalen**
26.3.	19	**Wallenberg**
27.3.	19	**Wallenberg**
28.3.	19	**Romeo och Julia**
29.3.	12	**My Fair Lady**
1.4.	19	**My Fair Lady**
2.4.	19	**Maskeradbalen**
3.4.	19	**Kameliadamen**
4.4.	19	**Kärlekens ekvation**
5.4.	12	**Snövit och de sju dvärgarna**

Tallinns stadsteater

(Tallinna Linnateater) Lai 21, Tallinn, tfn +372 6 650 800, www.linnateater.ee. Kartkod G1

Dramatiska teatern

(Draamateater) Pärnu mnt 5, Tallinn, tfn +372 6 805 555, www.draamateater.ee. Kartkod I2

Estniska Dockteatern

(Eesti Nukuteater) Lai 1, Tallinn, tfn +372 6 679 550

Ryska teatern

(Vene teater) Vabaduse väljak 5, Tallinn, tfn +372 6 114 962, www.veneteater.ee

Endla

Keskväljak 1, Pärnu, tfn +372 442 0650, www.endla.ee

Vanemuine

Vanemuise 6, Tartu, tfn +372 7 440 100

gallerier

Galerii Magnon

Vene 19, Tallinn, tfn +372 6 464 115, öppet ti–fr 11–18, lö 11–16.

008 – Moodne Valgustus

Rävala pst 7, Tallinn, öppet må–fr 9–18.

24h galerii

Öppet 24 h, Tallinn.

A-Galerii

Hobusepea 8, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–16.

Allee

Pikk 30, Tallinn, öppet må–fr 10–17, lö 11–15.

Deco Galerii

Koidula 12A, Tallinn, öppet ti–fr 12–18, lö 12–16.

Draakoni Galerii

Pikk 18, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 10–17.

Fotokelder Lee

(fotokällaren) Raekoja 4/6, Tallinn, öppet to–ti 10.30–17.30.

Galerii-G

Vabaduse väljak 6, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–15.

Galerii Molen

Viru 19, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 10–17.

Haus Galerii

Uus 17, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–16.

nattklubbar och levande musik

Clazz

Vana Turg 2, Tallinn, öppet må–sö 12–03

Beer House

Dunkri 5, Tallinn, öppet må–to 10–24, fr–lö 10–04, sö 10–24. Varje fredag och lördag de bästa estniska banden och DJ:s.

Café Amigo

Viru väljak 4, Tallinn, öppet sö–to 21–04, fr–lö 21–05. www.amigo.ee. Levande musik varje dag.

Nimega Baar

Suur-Karja 13, Tallinn, öppet må–to 11–22, fr–lö 11–04, sö 12–02. On–lö uppträder DJ:s.

Nattklubben Sossi klubi

Tartu mnt 82, Tallinn, öppet to–lö 20–03. Levande musik

O'Malleys

Viru 24, Tallinn, öppet må–to 9–24, fr–lö 8.30–24. Fr–lö levande musik, må–sö karaoke.

Molly Malone's

Raekoja plats, Tallinn, öppet må–sö 10–03. Levande musik under helger.

Püssirohukelder

(Krutkällaren), www.pyss.ee Lossi 28, Tartu, öppet må–to 12–02, fr–lö 12–03, sö 12–24. Karaoke varje måndag, ti–to house band, fr–lö olika estniska band.

Nattklubben Diva

www.nightclubdiva.com Raekoja 8, Kuresaare, öppet on–lö 22–04. Olika DJ:s uppträder.

övriga evenemang

Tallinn

(www.tallinn.ee)
22.1.-13.3. **Vinterjazz**
6.-8.3. **Båt- och fritidsmässa 2009 Saku Suurhall**
1.-4.4. **Byggmässa 2009, Estniska Mässan**

Kuressaare

(www.kuressaare.ee)
13.3. **Fotoutställning, OS i Beijing**
14.3. **Ösels miniteaterdagar**

Valga

(www.valga.ee)
8.3. **Sångtävling för pojkar**
14.3. **Skolbarnstävling 2009**
14.3. **Basket Livonia Cup 2009**

Viljandi

(www.viljandimaa.ee)
13.3. **Modersmålsdag, Viljandi Bibliotek**
14.-21.3. **Ungdomsvecka i Viljandi**
1.-3.4. **Musiktriad 2009**
2.-3.4. **Viljandi Bildningsmässa 2009**

konserter & festivalen

(www.concert.ee)

Saku Suurhall

Paldiski mnt 104B, Tallinn, www.sakusuurhall.ee

22.4.2009 **Patricia Kaas**

Tallinns Stadshall

(Tallinna Linnahall) Mere pst 20, Tallinn, www.linnahall.ee

Konsertsalen Estonia

(Estonia Kontserdisaal) Estonia pst 4, Tallinn

8.3.	19	**Richard Clayderman** (piano)
9.3.	13	**Kuninglik Kvintett vokalensemble**
	19	**De vackraste vårstunderna i ditt liv**
11.3.	19	**Weekend Guitar Trio**
12.3.	15	**Modersmålsdags konsert**
13.3.	19	**Malmö Musikakademins Symfoniorkester**
14.3.	19	**Ryska Romanser/Oleg Pogudin**
16.3.	19	**Vladimir Spivakov och virtuoser från Moskva**
17.3.	19	**Vogler Kvartett** (Tyskland)
18.3.	19	**Beethovens 9 symfoni**
27.3.	19	**Orchestre Des Champs-Élysées** (Paris)
31.3.	19	**Dejan Lazic (piano, Kroatien/Österrike)**
3.4.	15	**Trion Uus Tallinn**

Slottet Kadriorg

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn

15.3.	18	**L'esprit francais - Franskinspirerat genom tiderna**

Mederi saal

Suur-Kloostri 16, Tallinn

7.3.	18	**Vocalissimo: Pirjo Püvi** (sopran)
28.3.	18	**Beethoven och variationer till folksånger**

Niguliste-kyrkan

(Niguliste kirik) Niguliste 3, Tallinn. Kartkod H1

18.3.	19	**Thomas Daniel Schlee** (orgel, Österrike)
22.3.	17	**Holst Singers** (England)
29.3.	18	**Musik inför påsken - De profundis**

Tallinns Rådhus

(Tallinna Raekoda) Raekoja plats, Tallinn. Kartkod B2

Konserthuset i Pärnu

(Pärnu Kontserdimaja) Aida 4, Pärnu, www.concert.ee

8.3.	19	**De vackraste vårstunderna i ditt liv**
11.3.	11	**Modersmålsdags konsert**
14.3.	19	**Thomas Daniel Schlee** (orgel, Österrike)
21.3.	19	**Holst Singers** (England)
27.3.	19	**Beethoven och variationer till folksånger**

Pärnu Eliisabet-kyrkan

Nikolai 22, Pärnu, www.eelk.ee/parnu.eliisabeti

Konserthuset i Jõhvi

(Jõhvi Kontserdimaja) Pargi 40, Jõhvi, www.concert.ee

7.3.	17	**Kuninglik Kvintett vokalensemble**
10.3.	12	**Modersmålsdags konsert**
12.3.	19	**Ryska romanser/Oleg Pogudin**
26.3.	19	**Big Band Tartu och jazzkören HaleBopp Singers**
29.3.	17	**Beethoven och variationer till folksånger**

Vanemuise konsertsal

(Vanemuise Kontserdimaja) Vanemuise 6, Tartu, www.concert.ee Kartkod B2 (Tartu och södra Estland)

7.3.	15	**De vackraste vårstunderna i ditt liv**
	19	**De vackraste vårstunderna i ditt liv**

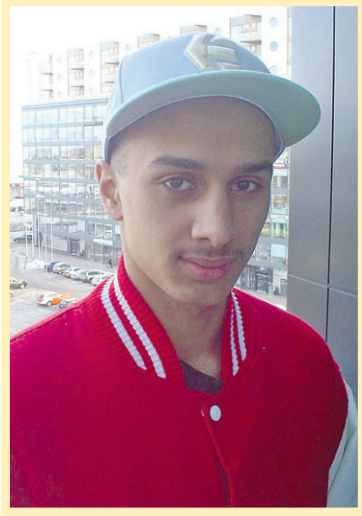
Tallinn är roligt!

Det är alltid lika roligt att komma hem från en resa och berätta om alla intryck och upplevelser. Tallinn är en stad som ger dig många och vi undrar vad besökarna berättar när de kommer hem?

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON

✓Camilla, Stockholm;

Den bästa upplevelsen var att åka utanför centrum med spårvagn och se andra delar av staden. Jag hade turen att bli guidad av Tallinnbor och fick se mycket som jag inte hade hittat själv. Marknaden vid järnvägsstationen och god middag på vegetariska African Kitchen!



✓Johan, Örebro;

Det bästa var att jag hittade min drömjacka på en marknad för 10 SEK. Jag har besökt en del barer och nattklubbar och tycker om stämningen i Tallinn. Jag är mycket nöjd på alla sätt och vis.

✓Juudit, Lidingö;

Jag är estnisk men flyttade till Sverige som yngre. Det är roligt att se landets utveckling, som nya fräscha byggnader, nyrenoverade hus, mindre uteliggare även om det just nu är hårda tider. Jag tycker Tallinns utbud av shopping, mat och underhållning.

✓Malin, Stockholm;

Jag gillar ryska marknaden vid järnvägsstationen och second hand-butikerna i förorter. Restaurang Kompressor i gamla staden hade grymt goda fyllda pannkakor och African Kitchen vegetarisk mat och väldigt trevlig personal. Jag kommer absolut att åka tillbaka till Tallinn.

person

Beställ flygbiljetten tidigt!

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: ESTONIAN AIR

Estlands flygbolag Estonian Air erbjuder fördelaktiga förbindelser till Tallinn, Kuressaare och Pärnu. Ett råd till passagerare från Ilona Eskelinen, PR-chef på bolaget: Boka tidigt!

Hur ser sommarsäsongen ut på den nordiska marknaden?
Estland som destination är intressant tack vare närheten till de nordiska länderna, vilket innebär fördelaktiga priser. Det finns ett stort intresse för spa-anläggningarna. För att tillmötesgå kundernas önskemål erbjuder vi för andra året i rad direktflyg från Stockholm till Kuressaare på Ösel. Samtidigt öppnar vi en ny linje från Stockholm till sommarmetropolen Pärnu. Goda anslutningsmöjligheter finns till och från Stockholm.

Stockholm - Kuressaare 2 april – 25 oktober, torsdag och söndag.
Stockholm - Pärnu 30 april – 23 augusti, torsdag och söndag.

Hur hittar man de attraktivaste biljetterna?
Reser man individuellt bör man söka och boka direkt på vår hemsida www.estonian-air.ee. Om man väljer paket, bör man gå via resebyrå.

Kan man kombinera biljetter, dvs flyga ut till Kuressaare och hem från Pärnu?
Det går alldeles utmärkt. Vi säljer enkelbiljetter till attraktiva priser på samtliga sträckor. Dessutom finns genomgångspriser till Kuressaare via Tallinn.

Kuressaare och Pärnu är två charmiga städer och det är enkelt att ta sig mellan dem över det vackra Ösel och Muhu.

Med vilka argument marknadsför ni Estland?
Vi måste positionera oss olika på olika marknader. Det kan röra sig om city-break, spa- och hälsoresor, natur- och fågelskådarresor, golfresor etc. Vid val av strategi samarbetar vi med Estlands statliga turistmyndighet EAS – Enterprise Estonia.

På de nordiska marknaderna flyger Estonian Air till Helsingfors, Stockholm, Oslo och Köpenhamn. Under våren sätter man in fabriksnya miljövänliga CRJ900 NextGen-flygplan.
I östra Europa flyger Estonian Air till Vilnius, Minsk, Kiev och Moskva.

Hur anpassar ni er till nuvarande ekonomiska situation?
Vi försöker vara så flexibla som möjligt och snabbt reagera på marknadens förändringar. Vi optimerar tidtabellerna utifrån kundernas behov genom att öka antalet flygningar vid större efterfrågan och minska vid mindre efterfrågan.

Vilket råd ger du passagerare?
Resenärer är för tillfället mer priskänsliga än tidigare. Tänk därför igenom och planera resor mer och bättre. Ett gott råd är att boka så tidigt som möjligt och inte vänta till sista minuten. Detta ger möjligheter till stora besparingar.

Estonian Air ägs av den estniska staten och privata investerare. SAS har bestämt sig för att avveckla sin andel. 2008 befordrade man 757 000 passagerare. Flygplansflottan består av Boeing 737 och Saab 340. Under våren tas CR9 i bruk. ■

Estland på tre dagar

DAG 1
Sevärdheter: Gamla stan i Tallinn med Domberget, parlamentet och domkyrkan. Beundra tornet Långe Hermann och den imponerande borgväggen.
Shopping: Välj bland ett stort antal boutiquer och konstgallerier.
Kyrka: Domkyrkan. Svenska adelsfanor och Gustav Vasas systers grav.
Lunch: Välj bland det stora antalet restauranger och pubar på och kring rådhustorget. Glöm inte olika länders kök med stor bredd på menyer.
Slappna av: Det finns mysiga vinkällare och barer.
Museum: Estlands historiska museum och Ockupationsmuseet ger en god inblick i landets historia.
Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Tag god tid på dig.
Förlustelser: Finkultur med opera, balett och konserter på Estoniateatern eller informella jazzbarer och pubar. Valet är ditt!

DAG 2
Sevärdheter: Tag spårvagn, sightseeingbuss eller promenad till Kadriorg-slottet och dess vackra park. Stanna till vid Rusalka-monumentet.
Museum: Estlands imponerande nya konstmuseum Kumu lämnar ingen oberörd. Upptäck mångfalden av estnisk konst.
Kyrka: Alla helgons kyrka nära rådhusplatsen är en av Tallinns äldsta. Regelbundna orgelkonserter.
Lunch: Dags för estnisk mat. Liknar det svenska fast något syrligare och mindre sött.
Slappna av: Estlands välkända kurtradition finns numera även i lättvariant – dvs som day-spa. Det finns många och de håller hög kvalitet.
Shopping: Upptäck äkta estniskt hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från turistbyrån och du hittar de rätta affärerna.
Middag: Bjud ditt sällskap på någon av Tallinns utmärkta gourmetrestauranger. Det finns ett tiotal som tillfredsställer de högsta anspråken.
Förlustelser: Kulturevenemangen avlöser varann. Rock, pop, klassiskt, idrott. Kanske Madonna eller någon annan världsartist!

DAG 3
Sevärdheter: Tag bekväm buss med trådlös Internet till historiska universitetsstaden Tartu. Resan tar mindre än 2,5 timmar.
Museum: Vandra upp på Domberget med det historiska museet i domkyrkoruinen och stjärnobservatoriet. Gustav II Adolf står staty bakom universitetets huvudbyggnad.
Kyrka: Den medeltida Jaani-kyrkan med 2000 terrakottafigurer har byggts upp och renoverats.
Lunch: Tartu är ungdomens och studenternas stad. Restauranger, barer och pubar med fördelaktiga priser och redig mat ligger som pärlband vid rådhusplatsen och övriga centrum.
Slappna av: Tartus äventyrsbad Aura passar bra efter långa stadspromenader.
Shopping: På Antoniusgillet kan du se hur hantverkare skapar mästerverk, givetvis finns allt till försäljning.
Middag: Tartu har ryckt upp sig som restaurangstad med allt från jugendelegans till stämningsfulla studenthak. De fördelaktiga priserna gör inte saken sämre.
Förlustelser: Karaoke på någon av studentrestaurangerna borgar för härlig stämning.

Hjälp till självhjälp

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass.
För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen:
Ett provisoriskt pass kostar 1 140 SEK (cirka 1 900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta.
Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

✓Vad innebär Schengen?

Estland ingår i likhet med Sverige i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. **Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap.** Vid kontroll, som kan förekomma från myndighetshåll och som alltid sker vid incheckning på flygplatser, måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland.
Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, öppettider: må–to 8–18, fr 8–17, lö 9–17. Sö stängt.

Centrala polis-stationen Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Pärnu mnt 11, Tallinn,
tfn. (+372) 6 124 200/6 124 210.

Larmtelefoner:

Polis **112** Räddningstjänst **110**

✓Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polisanmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

✓Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee
Öppet må–fr 09.00 – 17.00 (stängt 13–14). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

Danmarks Ambassade

Wismari 5
15047 Tallinn
Tfn: +372 6 306 400
tllamb@um.dk
Telefon- og åbningstid: Mandag–fredag 10.00–16.00

Kgl norsk ambassade

Harju 6
15054 Tallinn
Tfn: +372 6 271 000
emb.tallinn@mfa.no

Åpningstid Ambassaden:
Mandag–fredag 9:00–16:00
Konsulære saker: Mandag, onsdag, fredag 9:00–16:00

Kontaktuppgifter:

✓**Svenska S:t Mikaelsförsamlingen**,
Rüütli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eelk.ee
www.stmikael.ee

✓Svenska S:t Mikaelsförsamlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetsspråk är svenska.

Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikaelsförsamlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd.

Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11–14.

Gudstjänster:
På svenska, varje söndag kl 12
På estniska, varje onsdag kl 18
På finska, varje söndag kl 10
På tyska, andra och fjärde söndagen varje månad kl 15

■ Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan och församlingens utrymmen genom.
Stiftelsen S:t Mikaels i Tallinn Kyrkofond.
Svenskt postgiro nr 649 27 05-6

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Fotot till körkortet skall vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljust får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).

Svenskar i Tallinn

TEXT: PAULINA NYLUND , FOTO: KRISTI REIMETS

Så nära hem men ändå så långt borta!

Fler svenskar bor i Estland än vad man kanske tror. Ett av många företag i Tallinn som anställer svenskar är Anthill. För närvarande pratas där regelbundet estniska, norska, finska, svenska och danska. Det är en internationell arbetsplats, en myllrande myrstack av människor i alla åldrar som av olika anledningar har valt att jobba med kundsupport i ”den nya Norden”, området kring Östersjön. De första Anthill-svenskarna Tomas, Micke och Karin steg av båten i oktober 2005. Sedan dess har en lång rad svenskar kommit och gått, vissa har förälskat sig i gamla stans vindlade gränder, i de vita stränderna och inte minst i folket och stannat kvar! Att flyga till Stockholm tar mindre än en timme. Det är nära men ändå långt borta. Sovjetunionen har lämnat sina spår, inte bara i kultur och bebyggelse utan också i människorna. Det har inte varit lika enkelt här som i Sverige, man har kanske lite svårare att lita på nya människor och är lite mer tacksam för det man har; för inte så länge sedan hade man inget. Tacksamheten och enkelheten är någon som man uppskattar mer och mer som invandrad svensk, när man börjar förstå hur lätt livet varit i Sverige. Så bland alla tanter i hucklen, strippklubbar och barer spirar hoppet om en bättre framtid, och mitt i allt lever en ny generation ester sida vid sida med oss arbetsinvandrare. ■

The Baltic GUIDE
www.balticguide.ee

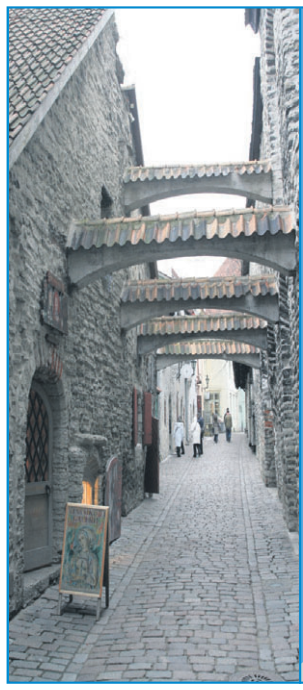
Dian
DAGS ATT BÖRJA SPARA?
ÄR DIN TID DYR?
LETAR DU EFTER FÖRDELAKTIGARE PRISER?
Dian OÜ erbjuder juridisk- och företagsrådgivning åt verksamheter i Estland.
www.dian.ee, e-mail: info@dian.ee
Narva mnt. 10, Tallinn
Tfn. +358 40 532 3471
Dian OÜ är ett estniskt bolag som erbjuder ett brett register av redovisnings- och konsulttjänster.

-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:
Njut av att se till fördelaktigt pris
SILMAJAAM OPTIKA
Vi erbjuder hela registret av optikertjänster
-Professionell och vänlig betjäning på engelska och finska
-Glasögon inom 24 timmar
-Tre affärer i centrala Tallinn
-Expediering av glasögon till Sverige
Vana-Viru 11 (Gamla stan) • tel. +372 6 485 424
Pirita TOP Spa hotell • tel. +372 6 212 565
Öppet må-fr 11-18, lö 11-16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee
MSN: silmajaamoptika@hotmail.com
-5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar: -5% -10% -20% -50% Bågar:

nyh när var hur — Diverse information

när var hur

Palun	Var så god
Aitäh, tänan	Tack
Palun vabandust	Förlåt, ursäkta
Tere, tervist	Goddag, hej
Tere hommikust	God morgon
Tere päevast	God dag
Tere õhtust	God kväll
Head ööd	God natt
Nägemist, head aega	Hej då, adjö
Kõike head, kõike paremat	Allt gott
Head reisi	Trevlig resa
Jätku leiba, head isu	Smaklig måltid
Terviseks	Skål
Kui palju see maksab?	Vad kostar det?
Kas teil on?	Har ni?
Kus on?	Var ligger.....?
Mis see on?	Vad är det?
Mida see tähendab?	Vad betyder det?
Kuidas elad/elate?	Hur mår Du/Ni?
Kuidas käsi käib, kuidas läheb?	Hur mår Du/Ni?
Pole viga	Bra/OK
Rõõm teid näha, meeldiv kohtuda	Trevligt att råkas/att ses
Oli meeldiv kohtuda	Det var trevligt att träffas
Oli meeldiv tutvuda	Det var trevligt att lära känna varann
Palju kell on?	Vad är klockan?
Mina ei oska eesti /vene keelt	Jag talar inte estniska/ryska
Kas te räägite rootsi keelt?	Talar ni svenska?
inglise/soome/saksa keelt?	engelska/finska/tyska?



LARMNUMMER
Polis 110
SOS alarm 112
Brandkåren 112
Ambulans 112
Larmnummer är gratis att ringa till.

ATT RINGA
Till, från och inom Estland
För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

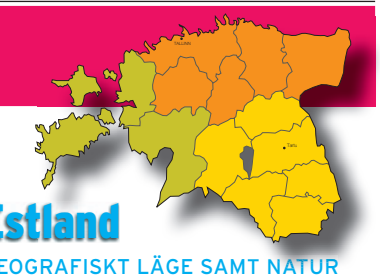
TRAFIK
I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsvägshastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg.

Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid vägkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp.

I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR
De vanligaste kreditkorten accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner' s Club och Maestrokort. Resechecker används sällan och är lättast att lösa in på banker.



Estland

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR
Yta: 45 277 km²
Längd öst-väst: 350 km
Längd norr-söder: 240 km
Skog: 48% av totalytan
Öar: 1521 (största ön Ösel eller Saaremaa på svenska, 2 922 km²)
Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555 km², varav 1 529 km² tillhör Estland)
Största berget: Suur Munamägi, 318 m
Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

TID
GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK
Officiellt språk är estniska
Tillhör finsk-ugriska språkgruppen
Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR
Valutan heter Eesti kroon
Förkortning – EEK
I omlopp sedan 20.06.1992
Sedelvalörer 1, 2, 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.
Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK -1,71 EEK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR -15,65 EEK

BEFOLKNING
1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)
ester – 67,9%
ryssar – 25,6%
ukrainare – 2,1%
övriga – 4,4 %

TRO
Luthersk, Ortodox

nyh när var hur — fartyg / flyg 03/2009

Fartygens tidtabeller

Stockholm – Tallinn
Dagligen
Avgång Stockholm 17.45
Ankomst Tallinn 10.00

Tallinn – Stockholm
Dagligen
Avgång Tallinn 18.00
Ankomst Stockholm 10.00

Fartyg:
Victoria och Romantika
Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
Tallinn Reisisadam (passagerarhamnen)
D-terminal,
bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
Värtahamnen,
bokning tfn. +46 8 666 6001.
M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär – Paldiski
Dagligen
Från Kappelskär 11.00
Till Paldiski 22.15

Paldiski – Kapellskär
Dagligen
Från Paldiski 00.45
Till Kappelskär 10.00

Tidtabell MS Via Mare
Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare och MS Gute. Fartygen befordrar även passagerare men i begränsat antal.

MS Gute seglar med oregelbunden tidtabell

AS Baltic Scandinavian Lines.
Tfn. + 372 666 1675
E-mail: info@bsl.ee
www.bsl.ee

Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
AS Saaremaa Laevakompanii,
tfn. +372 45 244 44,
fax +372 45 243 73, e-mail:
broneerimine@laevakompanii.ee,
www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm – Tallinn – Stockholm
Upp till sex gånger dagligen med Estonian Air, SAS och Norwegian.

Göteborg – Tallinn
Må, On, Fr, Sö
City Airlines

Tallinn – Köpenhamn
Tre dagliga turer med Estonian Air

Estonian Air
Lennujaama tee 13, Tallinn,
tfn. +372 6 401 160,

Norwegian
Bokning och Kundtjänst:
tfn +46 8 528 06 820,
www.norwegian.no

Tallinn – Oslo
Dagliga turer med Estonian Air och Norwegian

Tallinn – Helsingfors
Upp till elva gånger dagligen

Stockholm – Kuressaare/Ösel
Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av oktober

■ Tidtabellerna kan ändras med kort varsel.

På grund av byggarbeten på Tallinns flygplats ombeds alla passagerare att checka in minst 90 minuter före avgång. Kapaciteten är fram till sommaren 2008 delvis starkt begränsad i terminalen.

Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat EU land för eget bruk

- SPRITDRYCKER 10 LITER
- MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ÖL 110 LITER

DEFINITIONER
Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.
Källa: sammanfattning från **www.tullverket.se**

Bilister–glöm ej registreringsbeviset i original

Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig **registreringsbeviset i original, båda sidorna.** Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallink vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokar bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinks hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.

The Baltic GUIDE

Prenumeration ☑
Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....
Företag.....
Adress.....
.....
Telefon ..... fax .....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumeration (12 nummer) för endast 269 SEK

Vänligen faxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.

nyh

Karta över Gamla Stan

TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ **O** B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.–30.4. må–fr 9–17, lö 10–15, sö stängt.
Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum
I takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepagatorna, ett stenkast från rådhusplatsen. Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.

- I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
- Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
- De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
- 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och britter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:

- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismiinfokeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

Så här använder du kartkoderna

I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.

- The Baltic Guide -tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
- På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3 , 4 och 5 vågrätt.
- På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
- Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

inkvartering

Hotell

Uniquestay Tallinn ■ **1** B1
Toompuiestee 23, Tallinn, tfn +372 6 600 700, e-post: infotallinn@uniquestay.com, www.uniquestay.com. Ett cityhotell med modern inredning, alla 77 rum är utrustade med dator och gratis Internetuppkoppling. I hotellet finns ett trendigt café, U Cafe, och även Tricky Ants Farm, vars kvällsunderhållning i estnisk stil lämpar sig bra för grupper. Något lägre priser med bra kvalitet på övernattning erbjuds på Uniquestay City Hotel Tallinn alldeles intill.

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ **2** B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

Meriton Old Town Hotel ■ **3** E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meritonhotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finner du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ **4** B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com
Promenadavstånd från Gamla Stan.

Uniquestay Mihkli ■ **5** C1
Endla 23, Tallinn, tfn +372 6 664 800, e-post: reservationsmihkli@uniquestay.com, www.uniquestay.com. Ett nyligen renoverat hotell med 84 rum på ca en kilometers avstånd från gamla stan, i närheten av shoppingcentret Kristiine Keskus. Hotellet har två populära restauranger: den brasilianska Ipanema Rodizio och La Boheme med europeiskt kök.

Hotell Old Town Maestro's ■ **6** I-2
Suur-Karja 10, Tallinn, tfn +372 6 262 000, e-mail: maestro@maestrohotel.ee, www.maestrohotel.ee. Lyxigt boutique-hotell i gamla stan i Tallinn nära rådhusplatsen. Storslagen utsikt över gamla stan från de rymliga rummen. Konferensrum och bastu.

Hotell Barons ■ **7** I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee
Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

Hotell Olevi Residents ■ **8** F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Hotellet ligger nära St Olaikyrkan mitt i gamla stan i Tallinn. Hamen och järnvägsstationen på promenadavstånd.

Hotell St. Olav ■ **9** G1
Lai 5, Tallinn, tfn. +372 6 161 180, e-mail: olav@olav.ee, www.olav.ee. Nytt hotell med historisk miljö i Tallinns måleriska gamla centrum. 120 rum, inklusive specialanpassade för handikappade och allergiker. Rysk restaurang med plats för 250 gäster.

St. Barbara Hotel ■ **10** B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhyst i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

Metropol hotell ■ **11** A2
Roseni 13, Tallinn, tfn +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee. Modernt trestjärnigt hotell mitt emellan gamla stan och hamnen. Hotellet renoverades fullständigt 2006. 149 rum med alla bekvämligheter, varav 17 med bastu. Restaurang, bar, sammanträdesrum, skönhetssalong, kasino och bastuavdelning. Trådlös Internet i hela byggnaden.

Kalev Spa Hotell ■ **12** F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhetssalong, välutrustat gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vattenrutschbanor och bastuavdelning.

Baltic Hotel Imperial ■ **13** G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 800, e-mail: hotel@imperial.ee, ww.imperial.ee
Förträffligt hotell intill Domberget i gamla stan i Tallinn. 32 bekväma och eleganta rum, bland annat för allergiker och rörelsehindrade. Ostrestaurangen St. Michael och Pub Imperial.

Baltic Hotel Vana Wiru ■ **14** H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 500 , e-mail: hotel@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee.
Förträffligt läge på Viru-gatan, gamla stans huvudgata. 82 rum, konferens- och sammanträdesrum, turkisk och finsk bastu. Restaurang Complemento och Pub Vana Wiru.

Dzingel Hotel
Männiku tee 89, tallinn, tel. +372 6 105 201, e-mail: hotell@dzingel.ee, www.dzingel.ee.
Hemtrevligt och prisvärt hotell nära Tallinns centrum. Dzingel är det utmärkta stället för familjer och bilburna. Priser från 650 EEK per natt. I priset ingår bufféfrukost och morgonbastu. Konferensrum och skönhetssalong.

Vihula Manor Country Club
Vihula Mõis, Vihula, Lääne-Virumaa, tfn +372 3 264 100, e-post: info@vihulamanor.com, www.vihulamanor.com
Vihula herrgård som härstammar från 1500-talet återuppväcktes på sommaren 2008. Herrgårdsensemblen i den naturskköna nationalparken Lahemaa, ca 90 km från Tallinn, erbjuder fritidssysselsättning, skönhetsbehandlingar, vacker natur och bra övernattning.

Hostel

Old House Hostel ■ **15** F3
Uus 26, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@OldHouse.ee, www.oldhouse.ee
Bra läge i gamla stan bara några minuter från rådhustorget. 12 rum, fullt utrustat kök och samlingsrum med tv. Härlig gammaldags inredning. Inkvartering i gästlägenheter i gamla stan i Tallinn.

Old House Guest House ■ **16** F3
Uus 22, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@OldHouse.ee, www.oldhouse.ee
Ett par minuter från rådhustorget i gamla stan, härlig gammaldags atmosfär. Även inkvartering i lägenheter i gamla stan i Tallinn.

mat och dryck

Restauranger

Restaurang Oliver ■ **1** H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee.
Probably the best steaks in town.

Grillen Tre Grodor ■ **2** H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 900.
Öppet 12–23. I hjärtat av Gamla Stan tillagas delikatesser framför dina ögon.

Palace Bar & Restaurant ■ **3** B2
Vabaduse Väljak 3, Tallinn, tel. +372 6 407 400. Öppet må-lö 8.30–23.
Modern skandinavisk inspirerad a la carte-restaurang på Scandic Palace hotell.

Ipanema Rodizio ■ **4** C1
Endla 23, Tallinn (hotell Uniquestay Mihkli), tfn +372 666 4817, e-post: reservations@ipanemarodizio.ee, www.ipanemarodizio.ee. Ny brasiliansk restaurang i Tallinn!
Restaurangens specialitet är brasiliansk köttbuffé, för 395 EEK kan man äta så mycket man vill. Levande musik på fredagar och lördagar med början kl 20.00.

Restaurang Turg ■ **5** H1
Mündi 3, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee.
Öppet varje dag 12–23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalité.

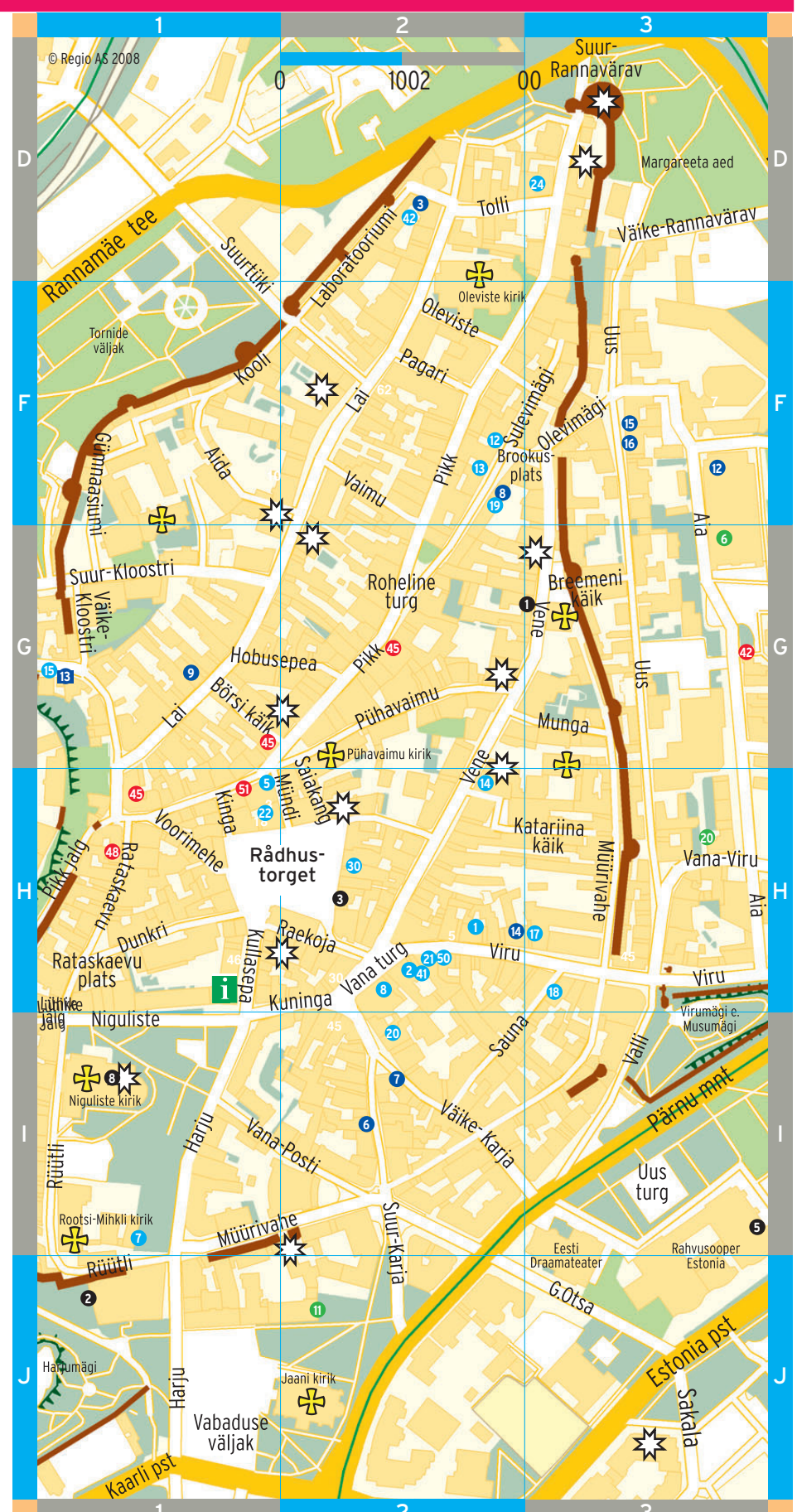
Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ **6** B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Öppet: a'la carte dagligen 12–15 och 18–23; lunchbuffé vardagar 12–15. Elegant inredd gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a'la carte-meny. Vardagar riklig lunchbuffé.

Grillhaus Daube ■ **7** I-1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee.
Besök vår nya grillrestaurang i Gamla Stan, endast 200 meter från Rådhusplatsen. Här hittar ni matportioner i olika storlekar, vänlig service och den öppna spisen som värmer Er under kallare kvällar. Nya Peppersack restaurangen är öppen.

Clazz ■ **8** H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11–03.
Internationellt inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa pärlorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.

Scotland Yard ■ **9** A2
Mere pst. 6E, Tallinn, tfn. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Viimsi Shoppingcentrum, Randvere tee 6, Viimsi, tfn. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Legendarisk pub i centrala Tallinn, bekvämt läge mellan hamnen och gamla stan. Omfattande meny med allt från frukost till grillrätter. Levande musik många kvällar. Nya Scotland Yard Viimsi Pub – nu öppet mitt emot Viimsi SPA!

Restaurang Museum & lounge ■ **10** B2
Vana-Viru 14, Tallinn, tfn +372 6 460 901, e-mail: museum@museum.ee, www.museum.



Inkvartering

Meriton Old Town Hotel ■ **3** E2
Hotell Old Town Maestro's ■ **6** I-2
Hotell Barons ■ **7** I2
Hotell Olevi Residents ■ **8** F2
Hotell St. Olav ■ **9** G1
Kalev Spa Hotell ■ **12** F3
Baltic Hotel Imperial ■ **13** G1
Baltic Hotel Vana Wiru ■ **14** H3
Old House Hostel ■ **15** F3
Old House Guest House ■ **16** F3

Mat och dryck

Restaurang Oliver ■ **1** H2
Grillen Tre Grodor ■ **2** H2
Restaurang Turg ■ **5** H1
Grillhaus Daube ■ **7** I-1
Clazz ■ **8** H2
Restaurang Chedi ■ **12** F2
Restaurang Bocca ■ **13** F2
Restaurang Kloostri Ait ■ **14** H2
Ostrestaurangen St. Michael ■ **15** G1
Restaurang Complemento ■ **17** H3
Talukõrts restaurang ■ **18** H3
Restaurang Olevi Residents ■ **19** F2
Restaurang Peppersack ■ **21** H2
Restaurang Maikrahv ■ **22** H1
Troika – rysk restaurang ■ **30** H2
Kafé Elsebet ■ **41** H2
Kafé Mademoiselle ■ **42** E2
Arizona Saloon ■ **50** H2

Shopping

Estniska Handarbetsförbundet ■ **45** G1 H1 G2
Vivian Vau ■ **48** H1

Skönhet och hälsa

Silmajaam Optika ■ **20** H3
Vanalinna Salong ■ **11** J2

Övriga tjänster

Tallinns Stadsmuseum ■ **1** G3
Kiek in de Kök ■ **2** J1
Rådhusfängelsets fotomuseum ■ **3** H2
Estlands Nationalopera ■ **5** I-3
Niguliste museum ■ **8** I-1

VIA BALTICA. VIA INTERNET.

Boka enkelt genom **www.revalhotels.com**

Reval Hotels

Karta över centrala Tallinn

Inkvartering

- Uniquestay Tallinn ■ 1 B1
- Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
- Scandic Palace ■ 4 B2
- Uniquestay Mihkli ■ 5 C1
- St. Barbara Hotel ■ 10 B2
- Metropol hotell ■ 11 A2

Mat och dryck

- Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
- Ipanema Rodizio ■ 4 C1
- Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
- Scotland Yard ■ 9 A2
- Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
- Restaurang Ö ■ 11 A2
- Kikka Körts - Bufférestaurang ■ 16 A3
- Syrtaki Taverna ■ 21 B1
- Kafé Mademoiselle ■ 42 B1
- Spirit cafe ■ 43 A2
- Bon Bon nattklubb ■ 51 A2

Shopping

- Kristiine Centrum/Kristiine Keskus ■ 1 C1
- Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
- Liviko ■ 31 A2
- Liviko ■ 31 B3
- AlcoExpress ■ 32 A4
- Continental Moda ■ 40 B3
- Claire Crystal ■ 41 A2, B2
- Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2
- Winestore ■ 46 A3
- Vävars ■ 47 B2
- Home Art ■ 43 A2

Skönhet och hälsa

- Skönhetsalong Helena ■ 1 A2
- Säästuoptika ■ 21 B2
- +-Optika ■ 23 B3
- Stockoptika ■ 24 B3
- Kaarli Tandklinik ■ 40 B1
- GO City SPA ■ 51 B2

Övriga tjänster

- Dian OÜ ■ 1 B3
- Lastemuuseum (Barnmuseum) ■ 4 A1
- KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
- Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4
- Anthill ■ 40 B3

A.Alle A4
Aasa C1
Ääsi C5
Adamsoni B1
Ahtri A2
Aia A2
Aida A2
Ao B1
Asunduse B4
Bensiini A4
Eha B1
Endla C1
Estonia pst B2
Faehlmanni B4
Falgi tee B1
Filtri tee C3
Gildi C3
Granniidi A1
Hariduse B2
Harju B2
Hermanni B3
Herne C2
Herne C2
Hobujaama B2
Imanta C3
Inseneri B2
Invaliidi C2
Jahu A2
Jakobi C3
Jakobsoni B3
Jõe A3
Juhkentali C3
Kaarli pst B2
Kadri tee A5
Kai A2
Kalamaja A1
Kalaranna A2
Kalaranna A2
Kalju A1
Kanuti A2
Kappeli C4
Karu A3
Katusepapi C4
Kauba D1
Kauka B2
Kauna C2
Kaupmehe B2
Keldrimäe C3
Kentmanni B2
Kevade B1
Killustiku C5
Kivimurru C4
Kodu C2
Kohtu B1
Koidu B1
Koidula B4
Kõleri B4
Kollane B3
Komeedi C1
Kooli A2
Kopli A1
Kotka C1
Kotzebue A1
Kreutzwaldi B3
Kristiina C1
Kuhlbarsi B3
Kunderi B3
Kungla A1
Kuninga B2
Laagna tee B4
Laagna tee B4
Laboratoorimi A2
Lahe A4
Lai A2
Laikmaa B2
Lasnamäe B4
Lasnamäe B4
Lastekodu B3
Laulupeo B3
Lauteri B2
Leigeri A1
Lembitu B2
Lennujaama tee D5
Lennuki B2
Liivalaia B3
Liivamäe B3
Logi A2
Loode B1
Lootsi A3
Lossi plats B1
Lubja C4
Luha C1
Luise B1
Maakri B3
Mäekalda B4
Mäekalda B5
Magasini C2
Majaka C4
Majaka põik C5
Malmi A1
Mardi C3
Masina C4
Mere pst A2
Müürivahe B2
Nafta A4
Narva mnt A4
Niguliste B2
Niine A1
Nõmme tee C1
Nunne A1
Odra C3
Õilme C2
Olevimägi A2
Oleviste A2
Oru A5
Paadi A3
Pae C5
Pagari A2
Paldiski mnt B1
Pallasti C4
Pärna B3
Pärnu mnt B2
Peterburi tee C4
Piiskopi B1
Pikk jalg B2
Pirita tee A5
Planeedi C1
Põhja puiestee A2
Poska B4
Pronksi B3
Pühavaimu B2
Puhke C2
Rahukohtu B1
Rannamäe tee A1
Rannamäe tee A2
Rataskaevu B2
Raua B3
Rävala pst B2
Ravi C2
Roheline Aas B4
Rohu B1
Roopa B1
Roosikrantsi B2
Rumbi A2
Rüütli B2
Sakala B2
Salme A1
Saturni C1
Sauna B2
Sikupilli C4
Soo A1
Spordi C1
Süda C2
Sügise B1
Suur-Ameerika C1
Suur-Karja B2
Suur-Kloostri A2
Suur-Laagri A1
Suur-Söjamäe C5
Suurtüki A2
Tare C2
Tartu mnt B3
Tatari B2
Tehnika B1
Telliskivi A1
Terase B3
Tihase C1
Tina B3
Tobiase B3
Tolli A2
Tõllu A1
Tõnismägi C2
Toom-Kooli B1
Toom-Kuninga C1
Toom-Rüütli B1
Toompea B1
Toompuiestee B1
Tööstuse A1
Tormi A4
Tuha C5
Türnpu B4
Turu B3
Tuukri A3
Tuulemäe C5
Tuvi C1
Ülemiste C4
Uue Maailma C1
Uus A2
Vabriku A1
Väike-Ameerika C1
Väike-Karja B2
Vaikne C2
Vaimu A2
Valge B5
Valgevase A1
Vana-kala maja A1
Vana-Lõuna C2
Vana-Viru B2
Varre D2
Vase B3
Veerenni B4
Veerenni C2
Veetorni C1
Vene B2
Vesivärava B4
Videviku C1
Villardi B1
Vilmsi B3
Vindi D1
Virmalise C1
Virmalise C1
Viru B2
Võistluse C3
Volta A1
Weizenbergi A4
Wiedemanni B4
Wismari B1

nyh när var hur

TALLINN OCH NORRA ESTLAND

ee. Öppet sö–to 12–23, fr–lö 12–01. Modern och trendig restaurang i hjärtat av Tallinn. Europeiskt och japanskt kök.

Restaurang Ö ■ 11 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 150, e-mail: restoran@restoran-o.ee, www.restoran-o.ee. Öppet må–to 12–23, fr–lö 12–24. Förstklassig belönad restaurang, det moderna estniska kökets delikatesser.

Restaurang Chedi ■ 12 F2
Sulevimägi 1, Tallinn, tfn +372 6 461 676, e-mail: info@chedi.ee, www.chedi.ee Öppet dagligen 12–24. Utsökt asiatiskt kök i gamla stan i Tallinn.

Restaurang Bocca ■ 13 F2
Olevimägi 9, Tallinn, tfn +372 6 117 290, e-mail: info@bocca.ee, www.bocca.ee Öppet dagligen 12–24. Trendig och utsökt restaurang i gamla stan i Tallinn, prisbelönt design.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee, www.kloostriait.ee, Öppet dagligen 12–24. Vår vänliga personal, jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska kockteam garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 804, e-mail: restoran@imperial.ee, www.juustu-restoran.ee. Estlands första och enda ostrestaurang i Baltic Hotel Imperial

Kikka Kõrts – Bufférestaurang ■ 16 A3
Köpcentret Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinn, tel +372 6 698 860.
Öppet varje dag 11–21.
Ovanlig restauranglösning: en restaurang i estnisk landsbygdsstil där kunden själv kan sätta ihop sin rätt enligt önskemål. Ett matställe med snabb betjäning, förmånliga priser och bra kvalitet i närheten av D-terminalen i Tallinns hamn.

Restaurang Complemento ■ 17 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 510, e-mail: pub@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee
Attraktivt medelhavskök, ligger i Baltic Hotel Vana Wiru.

Talukörts restaurang ■ 18 H3
Viru 18, Tallinn, plan 3, tfn +372 6 418 387, www.talukorts.ee. Restaurang i traditionell allmogestil. Riklig meny från det estniska och europeiska köket. Härlig estnisk bakgrundsmusik.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stilarter erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Schnitzel Haus ■ 20 I-2
Väike Karja 1, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 450 059. Ny tyskinspirerad restaurang i gamla stan i Tallinn. Fläskschnitzel. Kalkonschnitzel. Upp till 500 gram. Pris från 120 EEK (7 Euro) per portion.
Äkta tysk kock. Barnmeny. Schnitzel Haus, Öppet sö–to 11-24, fr–lö 11–02.

Syrtaki Taverna ■ 21 B1
Piiskopi 1, Tallinn, tfn. +372 6 446 076, e-mail: syrtaki@hot.ee. Öppet Må - lö 11-23, Sö 11-20. Mysig grekisk taverna med öppen spis. Intill Alexander Nevskij katedralen på Domberget. Delikata grekiska rätter. Stora portioner och vänlig betjäning.

Medeltida

Restaurang Peppersack ■ 21 H2
Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn
tfn. +372 6 466 800, fax +372 6 440 947, e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee. Öppet må–lö 08.30–23.30, sö 10–23. Här kan man njuta av god mat förmånligt i historisk miljö.
Äkta svärdfäktning varje dag!

Restaurang Maikrahv ■ 22 H1
Raekoja plats 8, Tallinn, tfn. +372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail: reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee, öppet dagligen 9–23. Restaurangen där åldriga traditioner förenas med dagens trender, bjuder både på de bästa läckerheterna från europeiskt kök och på traditionella estniska maträtter.

Olika länders kök

Troika – rysk restaurang och pub ■ 30 H2
Raekoja plats 15, Tallinn, tfn. +372 6 276 245, e-mail: restoran@troika.ee, www.troika.ee. Öppet 11–24. Romantisk, nästintill gåtfull atmosfär i källarrestaurangen som måste upplevas. Den elegant inredningen och levande ljus får dig och känna som om du är mitt i en novell skriven av Tolstoj. Brett utbud, vänlig betjäning och förvånansvärt bra priser!

Kaféer

Kafé Elsebet ■ 41 H2
Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn,
tfn. +372 6 466 998, fax +372 6 440 947.
Öppet må–lö 8.30-17.30, sö 10-17.30.
e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee. Ugnsvarma bullar och piroger tidigt om morgonen.

Kafé Mademoiselle ■ 42 B1, E2
Toompuistee 27, Tallinn (Meriton Grand Hotel Tallinn), tfn. +372 6 677 150, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 7–22.
Lai 49, Tallinn, (Meriton Old Town Hotel), tfn. +372 6 141 350, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 11–22. Meriton hotellens välkända kaféer erbjuder konditorivaror från det egna bageriet: kakor, tårtor, quicher, sallader och smörgåsar.

Spirit café ■ 43 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 151, e-mail: info@kohvikspirit.ee, www.kohvikspirit.ee. Öppet må–to 12–23, fr–lö 12–01, sö 13–22
Modernt och elegant café i centrala Tallinn med flera utmärkelser.

Barer, pubar

Arizona Saloon ■ 50 H2
Viru tn. 6 (Nära Rådhustorget), Tallinn, tfn./fax +372 6 272 987. Öppet från tidigt om morgonen till sent på natten. När hunger eller törst överraskar. Vilda västern mat och dryck. Trevlig betjäning. Opasserbart ställe på Viru-gatan! Kolla dagens specialitet. www.arizonasaloon.ee.
Bar, saloon och matsal!

Nattklubbar

Bon Bon nattklubb ■ 51 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 080, e-mail: info@bonbon.ee, www.bonbon.ee
Öppet fr–lö 22-05.

shopping

Livsmedel, konsumtions- och kapitalvaror

Kristiine Centrum/ Kristiine Keskus ■ 1 C1
Endla 45, Tallinn, Tfn. +372 6 650 341, e-mail: info@kristiinekeskus.ee, www.kristiinekeskus.ee. Öppet varje dag 10–21 (Prisma 8–23). Bevakad gratisparkering. Ett av Baltikums största shoppingcentrum nära Tallinns centrum. Över 100 affärer så som Prisma, samt mode, inredning, friluft, elektronik och mycket annat. Dessutom flera matställen. Kända varumärken som Zara, The Body Shop, Benetton, Vero Moda och Nike.

Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
Viru väljak 4, Tallinn, tfn. +372 6 101 444, fax +372 6 101 401, e-mail: info@virukeskus.com, www.virukeskus.com. Öppet dagligen 9–22, inkluderar livsmedelsavdelningen. Högsta klassens shoppingcentrum i hjärtat av Tallinn. Viru Centrum/ Viru Keskus erbjuder över 100 affärer med mode, kosmetik, fritid och sport, presenter, elektronik och mycket annat. Flera internationellt kända varumärken som Diesel, Mango, Zara, Hugo Boss och The Body Shop. I Viru Centrum/Viru Keskus ligger även populära Tallinns Varuhus/ Tallinna Kaubamaja.

Rocca al Mare Prisma
Paldiski mnt. 102, Tallinn (Rocca al Mare Shoppingcenter). Öppet dagligen 8–23. Tfn. +372 6 659 000, fax +372 6 659 040, e-mail: roccaalmare@prismamarket.ee.

Mustamäe Prisma
Tammsaare tee 116, Tallinn (Mustamäe Shoppingcenter), tfn. +372 6 809 700, fax +372 6 809 709, e-mail: mustamae@prismamarket.ee.
Öppet dagligen 8–23.

Kristiine Prisma
Endla 45, Tallinn (Kristiine Shoppingcenter), tfn. +372 6 809 800, fax +372 6 809 809, e-post: kristiine@prismamarket.ee.
Öppet dagligen 8–23.

Alkoholaffärer

Liviko ■ 30 A2
Mere pst. 6, Tallinn,
öppet må–ö 9–20, sö 9–17.

Liviko ■ 31 B3
Narva mnt. 7, Tallinn, öppet må–sö 8.30–24. Största alkoholsortimentet.

AlcoExpress ■ 32 A4
Uus-Sadama 19/20, Tallinn, tfn. +372 6 611 636. Beställningar: info@alcoexpress.ee, www.alcoexpress.ee. Öppet varje dag. Enbart 60 meter från hamnens D-terminal. Gratis leverans inom centrala Tallinn, till exempel till hamnen eller hotellet vid köp för minst 1000 EEK (588 SEK).

Övriga affärer

Continental Moda ■ 40 B3
Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn. +372 6 620 232. Festkläder för damer. Vi har lösningar för alla storlekar.

Claire Crystal ■ 41 A2, B2
Vana-Viru 11, Tallinn, öppet må–lö 10–18, sö 11–17. **Sadama 6/8**, Tallinn, "Sadamarket" I & II våningen, Öppet dagligen 8–19.
Endla 45, Tallinn, "Kristiine Keskus" I våningen, Öppet dagligen 10–21, www.kristall.ee.
Viru Centrum, Viru väljak 4, öppet må–fr 9–21. Bästa kristallbutiken som du kan hitta!

Tunor ■ 42 G3
Aia 10a, Tallinn, tfn +372 6 313 337. Öppet må-fr 9-18
Stort urval handväskor, portmonnäer och handskar. OÜ Tunor detaljist och grossist.

Home Art ■ 43 A2
Rotermanni varuhus, Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-post: pood@homeart.ee, www.homeart.ee. Öppet må–lö 10-20, sö 10-16. Ny och unik stor inredningsaffär har öppnat på Rotermanni varuhus. Hög kvalitet och mångsidigt urval på två våningsplan: möbler, porslin, lakan, ljus, prydnadsväxter, små inredningsprylar och mycket annat.

Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2, G1, G2, H1
Pikk 1/Nunne 2
Hantverkshuset, Pikk tn.22, försäljning, utställningar, arbetsrummen.
Viru Centret, Viru väljak 4/6.
Hantverkshuset, Pikk 15. Tfn. +372 6 604 772

Winestore ■ 46 A3
Lootsi 7,Stormarknaden Norde Centrum, Tallinn, tel. +372 6 698 850, www.winestore.ee. Öppet dagligen 9–21. Intill hamnen.
Stor vin – och spritaffär på stormarknaden Norde Centrum. Brett urval öl, vin och starksprit. Gratis parkering.

Vävars ■ 47 B2
Aia 3/Vana-Viru 10 (i köpcentret WW Passaž) Vi syr själva, vår fabrik allt av lin! Gardiner, borddukar, handdukar, lakan, örngott, morgonrockar och mycket annat.

Vivian Vau ■ 48 H1
Rataskaevu 2, Tallinn, tfn. +372 6 416 440, www.vivianvau.ee, e-mail: info@vivianvau.ee
Vivian Vau med butik i gamla stan erbjuder stort urval italiensk design. Senaste mode inom skor, stövlar och harmonierande handväskor. Även större storlekar. Öppet: må–fr 11–19, lö 12–16. Storlekar 34–45

skönhet och hälsa

Skönhetssalonger

Skönhetsalong Helena ■ 1 A2
Sadama 6, Sadamarket bottenvåningen, Tallinn, tfn +372 6 614 685, öppet dagligen 8-19. Sadamarket, tredje våningen, tfn +372 6 614 666, öppet dagligen 9-17. E-mail: helena.ilusalong@mail.ee. Herr- och damfrisör, hårfärgning, permanent, manikyr, pedikyr, massage, kosmetolog, makeup, konstnaglar. Försäljning och användning av Wellas produkter.

Vanalinna Salong ■ 11 J2
Vabaduse väljak 2, Tallinn
Tfn +372 6 314 036, +372 50 251 33
e-mail: info@vanalinnasalong.ee, www.vanalinnasalong.ee
Öppet Må - Fr 9-20, Lö 10-16, Sö enligt överenskommelse.
Fot- hand- och kroppsvård. Frisör för hela familjen!
Olika erbjudanden varje månad.

Optiker

Silmajaam Optika ■ 20 H3
Vana-Viru 11 (Gamla stan),
tfn. +372 6 485 424.

Pirita TOP Spa hotell, tfn. +372 6 212 565. Öppet må–fr 11–18, lö 11–16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee, MSN: silmajaamoptika@hotmail.com. Njut av att se till fördelaktigt pris. Professionell och vänlig betjäning på engelska. Glasögon inom 24 timmar. Expediering av glasögon till Sverige.

Säästuoptika ■ 21 B2
Narva mnt. 1, Tallinn, Posthusets första vån., tfn. +372 6 616 007. Optika Pirita i TOP SPA hotellet **Regati pst. 1**, Tallinn, +372 6 396 600, Optika **Viimsi** i polikliniken, Randvere tee 11, Harjumaa, tfn. +372 6 061 031. Ögonläkare. Hos Säästuoptika sparar du alltid!

+-Optika ■ 23 B3
Narva mnt. 11D, Tallinn, (WTC huset), tfn. +372 6 261 336, öppet må–fr 10–18. Vi finns på 10 minuters promenadavstånd från hamnen, 5 minuter från Hotell Viru. Vänlig service. Alltid bra priser!

Stockoptika ■ 24 B3
Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn. +372 6 620 240. Mittemot Stockmanns varuhus.

Läkartjänster

Kaarli Tandklinik ■ 40 B1
Toompuiestee 4, Tallinn, tfn. +372 6 119 119, fax +372 6 609 809, e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee. Kaarli Tandklinik ger kvalitativ och mångsidig tandvård till bra priser och utan långa väntetider.

SPA och sanatorier

Kalev Spa – spa-hotell med äventyrsbad ■ 6 G3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Baltikums största stadsspa i gamla stan i Tallinn: 50-meters bassäng, barnbassäng, bubbelbad och bastuavdelning. Hälsoavdelning med välutrustat gym och gruppträning. Bli omhändertagen i den eleganta skönhetssalongen.

GO City SPA ■ 51 B2
Rävala pst 4, Tallinn, tfn +372 6 400 200, e-mail: info@cityspa.ee, www.cityspa.ee. Exklusivt day-spa mitt i gamla stan i Tallinn. Gudomliga spa-behandlingar, bassäng och bubbelbad, avslappnande bastuavdelning. Upplevelser som omvandlas till minnen.

övriga tjänster

Övrigt

Dian OÜ ■ 1 B3
Narva mnt. 10, Tallinn, tlf. +358 40 532 3471, e-mail: info@dian.ee, www.dian.ee
Dian OÜ är ett estniskt bolag som erbjuder ett brett register av redovisnings- och konsulttjänster.

Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Estonia pst. 4, Tallinn, tfn. +372 6 831 260, e-mail: estonia@opera.ee, www.opera.ee
Estland största opera- och baletteater erbjuder föreställningar för alla smaker. Det historiska operahuset som ligger i hjärtat av Tallinn håller öppet sex dagar i veckan. Här får du vackra musikupplevelser till bra priser! Kassorna är öppna varje dag 11–19, tfn +372 6 831 215. Mycket välkomna!

Anthill ■ 40 B3
Narva mnt. 7D, Tallinn, Estonia, tfn. +46 8 407 46 62, fax +372 642 05 45, www.anthill.se. Intresserad av att jobba för ett svenskt kundtjänstföretag i Tallinn? Läs närmare om det i www.anthill.se, under rubriken "Jobb"

Museer

Tallinna Linnamuuseum (Tallinns Stadsmuseum) ■ 1 G3
Vene 17, Tallinn. Öppet on–må 10.30–18, stängt ti.

Kiek in de Kök ■ 2 J1
Komandandi tee 2, Tallinn.
Öppet ti–sö 10.30–18, stängt må.
Tallinns stadsmurars historia.

Raevangla Fotomuuseum (Rådhusfängelsets fotomuseum) ■ 3 H2
Raekoja 4/6, Tallinn. Öppet to–ti 10.30–18, stängt on.

Lastemuuseum (Barnmuseum) ■ 4 A1
Kotzebue 16, Tallinn. Öppet on–sö, 10.30–18, stängt må, ti.

KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
Weizenbergi 34 / Valge 1, Tallinn,
tfn. +372 602 6000, +372 602 6001,
fax +372 602 6002, e-mail: muuseum@ekm.ee, www.ekm.ee/ekm.php. Kumu – den levande konstens museum. Öppet: maj–sept. ti–sö 11–18, okt–april on–sö 11–18.

Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4
Kadrioru slottet: Weizenbergi 37,
Mikkeli museum: Weizenbergi 28, Tallinn;
tfn.+372 606 6400, fax +372 606 6401,
e-mail: kadriorg@ekm.ee,
www.ekm.ee/kadriorg.php. Europeiska och ryska konstpärlor i ett barockslott. Här visas även den största och dyrbaraste privata kollektionen som donerats till museet.
Öppet: Kadrioru slottet maj–sept ti–sö 10–17; okt–april on–sö 10–17.
Mikkeli museum on–sö 10–17.

Niguliste museum ■ 8 I-1
Niguliste 3, Tallinn, tfn. +372 631 4330, fax +372 631 4327, e-mail: niguliste@ekm.ee, www.ekm.ee/niguliste.php
Unik kyrkokonst från medeltid till barock. Europas största silversamlingar från gillen och brödraskap. Öppet on–sö 10–17.

Adamson-Ericu museum
Lühike jalg 3, Tallinn,
tfn. +372 644 5838, fax +372 644 5837,
e-mail: adamson-eric@ekm.ee,
www.ekm.ee/adamson.php
Mångsidiga verk av en enastående konstnär. Öppet on–sö 11–18.

Kristjan Raua museum
K. Raua 8, Tallinn,
tfn. +372 670 0023, fax +372 602 6002,
e-mail: kristjan.raud@ekm.ee,
www.ekm.ee/raud.php.
Den store nationalromantikerns liv och skapande. Öppet to–lö 10–17. Stängt i juli.

Peeter I Hemmuseum
Mäekalda 2, Tallinn (Kadriorg parken).
Öppet on–sö kl. 11–19 (1.03–1.09),
stängt må, ti.

Eduard Vilde Museet
Roheline Aas 3, Tallinn (Kadriorg parken).
Öppet on–må kl. 11–18, stängt ti.
Författaren Ed.Vildes (1865–1933) sista hem, 1930-talets interiör, överblick över författarens liv och skrivna verk.

A. H. Tammsaare Museet
Koidula 12A, Tallinn (Kadriorg parken).
Öppet on–må 11–18, stängt ti.
Författaren A.H.Tammsaares (1878–1940) sista hem, överblick över hans liv och skrivna verk.

Friluftsmuseet
Vabaõhumuuseumi tee 12, Tallinn,
tfn+372 6 549 100, www.evm.ee.
Öppet alla dagar om året (förutom 24.06 – midsommarafton).
Kom och bekanta dig med Estlands landarkitektur och bymiljö i den vackra 80 hektar stora parken från 1800-talet och framåt!

Eesti Käsitöö Maja
(Estniska Hantverkarhusets Konstgalleri)
Pikk 22, Tallinn, öppet må–lö 10–18, sö 10–17.

Estrent Cottage Rental
www.estrent.ee. Utmärkta inkvarteringsmöjligheter på de bästa ställena över hela Estland. Lägenheter, sommarstugor, mm.

BALTIKUMS ATTRAKTIVASTE PÅSKÖVERRASKNING
Påskpaket från **49 EUR.**
Boka enkelt genom **www.revalhotels.com**
Reval Hotels

nvh
när var hur

PÄRNU OCH VÄSTRA ESTLAND

TURISTINFORMATION

Pärnu Turistinformation
Rüütli 16, Pärnu
tfn. +372 44 73 000, fax +372 44 73 001
e-mail: tourism@parnu.info
www.parnu.ee, www.visitestonia.com

Haapsalu Turistinformation
Posti 37, Haapsalu, tfn. +372 47 33 248
e-mail: haapsalu@visitestonia.com
www.haapsalu.ee, www.visitestonia.com

Saaremaa (Ösel) Turistinformation
Tallinna 2, Kuressaare
tfn. +372 45 33 120, fax +372 45 33 120
e-mail: info@visitestonia.com
www.visitestonia.com

Hiiumaa (Dagö) Turistinformation
Hiiu tn. 1, Kärdla
tfn. +372 46 22 232, fax +372 46 22 232
e-mail: hiiumaa@visitestonia.com
www.hiiumaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

Hotell, Pärnu

Hotell Pärnu
Rüütli 44, Pärnu, tfn. +372 44 789 11, fax +372 44 789 05, e-mail: hotparnu@pergohotels.ee, www.pergohotels.ee. Trestjärnigt hotell mitt i Pärnu. 80 välutrustade rum, även för icke-rökare, allergiker och rörelsehindrade. A'la carte restaurang, bar, sammanträdesrum, två bastur med bassäng, gym, massör, kosmetolog, hårvård och resebyrå.

Scandic Rannahotell
Ranna pst 5, Pärnu,
tfn. +372 44 329 50, fax +372 44 329 18,
e-mail: rannahotell@scandic-hotels.com,
www.scandic-hotels.com.
Elegant semester- och konferenshotell. Bästa strandläge.

Koidulapark Hotell
Kuninga 38, Pärnu, tfn. +372 447 7030, fax +372 447 7033, e-mail: info@koidulaparkhotell.ee, www.koidulaparkhotell.ee.
Koidulapark Hotell ligger mitt i ett pietetsfullt renoverat äldre trähus mitt i Pärnu. 39 rum, bar, sammanträdesrum, skyddad parkering.

Hotell och restaurang Hansalinn
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

Legend Hotell
Lehe 3, Pärnu, tfn +372 44 25 606, e-mail: info@legend.ee, www.legend.ee.
Utmärkt hotell i Pärnus strandområde. 23 rum, bastu med öppen spis intill samt oförglömlig frukost.

Inge Villa
Kaarli 20, Pärnu, tfn. +372 44 38 510, e-mail: info@ingevilla.ee, www.ingevilla.ee.
Nyrenoverat svenskägt villahotell med suveränt läge nära Pärnus fantastiska strand och den nya strandpromenaden. Totalt 11 rum med bra standard. 3 är juniorsviter.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Konse camping och gästhus
Suur-Jõe 44a, Pärnu,
gsm +372 53 435 092, fax +372 44 75 561,
e-mail: info@konse.ee, www.konse.ee.
Gästhus, 45 husbilsplatser utrustade med el, bastu med öppen spis, cykeluthyrning.

Green Villa B&B
Vee 2, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hot.ee, www.greenvilla.ee. Bekväm villa i jugendstil i närheten av centrum och havet. Alla bekvämligheter, internet och videoövervakning.

Aare Hostel
Tallinna mnt 11, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hot.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt hostel med tilläggstjänster. Bastu, bassäng, skönhetssalong, massage. Internet och videoövervakning.

mat och dryck

Hotell och restaurang Hansalinn
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

nhet och hälsa

Villa Medica Privatklinik
Tammsaare 39, Pärnu, tfn +372 44 27 121, e-mail: info@villamedica.ee, www.villamedica.ee. Huvudinriktning kirurgiska tjänster så som ortopedi, allmänkirurgi och skönhetsoperationer. Därutöver vård för flertalet medicinska problem.

SPA och sanatorier, Pärnu

Viiking Hotell
Sadama 12, Pärnu, tfn +372 44 312 93, fax +372 44 314 92, e-mail: viiking@online.ee, www.viiking.ee. Hotellet-hälsocentret ligger på kort promenadavstånd från stranden och Pärnu centrum. 120 rum, restaurang, lobbybar, skönhetssalong, bastu, bassäng, konferenstjänster.

Hälsocenter Estonia
A.H. Tammsaare pst. 4a, Pärnu,
tfn. +372 44 769 05, +372 44 768 95,
+372 44 769 15, fax +372 44 769 01,
e-mail: estonia@spaestonia.ee,
www.spaestonia.ee. I rehabiliteringscentret Estonias tre hus, det Vita, Park och Gröna huset finns det totalt plats för 530 gäster. Över 30 olika behandlingar. Ni har tillgång till saltkammare, hälsokapsel, bastur, barer, gym, frisörsalong, kosmetiksalong och mycket mer.

Saaremaa Spa Hotel Saaremaa Valss
Kastani 20, Kuressaare, tfn. +372 45 27 100, e-mail: valss.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu. Nutida och moderna thermalanläggningar. Familjevänligt med möjlighet till inkvartering i familjerum, rum för barn och barnvakt. Massor av avkopplings- och hälsopaket. Golf.

Saaremaa Spa Hotel Rüütli
Pargi 12, Kuressaare, tfn. +372 45 48 100, e-mail: ryytli.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu.

Saaremaa Spa Hotel Meri
Pargi 16, Kuressaare, tfn. +372 45 22 100, e-mail: meri.admin@saaremaaspahotels.eu, www.saaremaaspahotels.eu.

SPA och sanatorier, Haapsalu

Thalasso SPA Hotell Fra Mare
Ranna tee 2, Haapsalu, tfn. +372 47 246 00, e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee
På promenadavstånd från Haapsalu centrum, direkt vid havet mitt i en tallskog. A'la carte restaurang, lobby-bar, utomhusterrass på sommaren, terapi- och vårdavdelning, Thalasso Day SPA bad- och relaxpark.

Haapsalu

Baltic Hotel Promenaadi
Sadama 22, Haapsalu, tfn +372 47 37 250, e-mail: hotel@promenaadi.ee, www.promenaadi.ee. Inrymt i en renoverad äldre villa vid stranden. 35 rum, de flesta med balkong och havsutsikt. Konferensutrymme och restaurang Promenaadi.

övriga tjänster

Pärnu Konserthus
Aida 4, Pärnu, Estland, tfn +372 44 55 810, www.concert.ee, e-mail: parnu@concert.ee. Estlands bästa konserthus med perfekt akutstik och utmärkta salar. Här har man arrangerat allt från kammarkonserter, galakvällar, banketter och konferenser till opera och balettaftnar. Öppet: må–fr 11–20, lö 10–16, sön 1 timme före föreställningar.

Saare Golf
Merikotka 22, Kuressaare, Saaremaa, tfn +372 45 45 120, e-mail: info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee. Fullt utrustad 18-håls golfbana på 15 minuters promenadavstånd till centrum i Kuressaare. Restaurang Pegasus med 70 platser i klubbhuset.

Haapsalu

Läänemaa Muuseum
Kooli 5, Haapsalu, tel. +372 473 7065, GSM +372 527 6244, e-mail: haapsalu @ ilon.ee, www.ilon.ee
Kom till Ilons Sagoland och titta på Ilon Wiklands barnboksillustrationer på Läänemaa Muusem. Öppet dagligen utom måndag och tisdag 11–18.

nvh
när var hur

TARTU OCH SÖDRA ESTLAND

TURISTINFORMATION

Tartu Turistbyrå
Raekoda, Tartu
tfn. +372 7 442 111, fax +372 7 442 111
e-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Otepää Turistinformation
Lipuväljak 13, Otepää, Valgamaa
tfn. +372 76 612 00, fax +372 76 612 46
e-mail: otepaa@visitestonia.com
www.otepaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

Hotell, Tartu

Tartu Hotell
Soola 3, Tartu, tfn. +372 7 314 300,
gsm +372 51 800 09, fax +372 7 314 301,
e-mail: info@tartuhotell.ee,
www.tartuhotell.ee. Tartu Hotell ligger i centrala Tartu, endast på ett par minuters promenadavstånd från Gamla Staden. I det tvåstjärniga hotellet finns en-, två- och tre personers rum. Dessutom finns det konferensutrymmen, Internetanslutning, hälso- och skönhetscenter samt bastu i hotellet.

Starest Hotell
Mõisavahe 21, Tartu, tfn. +372 7 400 674,
e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee.
80 platser, priser fr. 340 EEK/natt. Alla rum har toalett-dusch, KABEL-TV, Internet.

Barclay hotell
Ülikooli 8, Tartu, tfn +372 7 447 100, e-mail: info@barclay.ee, www.barclay.ee.
Mitt i Tartu intill Domberget med bekvämt läge för affärsgästen som turisten. Trådlös Internet i hela hotellet. Utsökt restaurang, konferensutrymme för 80 och sammanträdesrum för 10.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Gästhem Uppsala Maja (Uppsalahuset)
Jaani 7, Tartu, tfn. +372 736 1535,
e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee,
www.uppsalamaja.ee.
Trivsamt gästhem i centrum av Tartu. 5 rum, 8 bäddar. Konferensrum, parkering, kök. Pris 480–1100 EEK inkl. frukost.
Betjäning på svenska.

Tampere Maja
Jaani 4, Tartu, tfn. +372 7 386 300,
e-mail: maja@tamperemaja.ee,
www.tamperemaja.ee. Tampere Maja har två dubbelrum samt två rum för fyra personer, bastu och konferenssal.

skönhet och hälsa

SPA och sanatorier, Otepää

Pühajärve hälsocentral
Pühajärve, Valgamaa. Info och bokningar: tfn. +372 76 655 00, fax +372 76 655 01, www.pyhajarve.com, e-mail: pjpk@pjpk.ee. I den renoverade hälsocentralens lokaler finns sanatorium, hotell, konferensrum, restaurang och pub, simbassäng, bastur, gym och bowlingbana.

övriga tjänster

Övrigt

Teatern Vanemuine
Vanemuise 6, Tartu. Information om föreställningar tfn +372 7 440 100, biljettkassa +372 7 440 165, e-mail: teater@vanemuine, www.vanemuine.ee. Modernistisk teaterbyggnad från 1967 i centrala Tartu. Teatersal för 700 personer. 2004 renoverades provsalarna, foajéer, ateljéer, café Shakespeare och kontorsdelen. Biljettkassan öppen må–fr 10–19.

Museer, Tartu

Tartu Universitetets Konstmuseum
Ülikoli 18, Tartu, www.ut.ee/artmuseum. Information och bokning av guider +372 7 375 384, e-mail: kmm@ut.ee. Öppet må–fr 11–17, förbeställda grupper även lö,sö.

Tartu Universitetets Historiska Museum
Lossi 25, Tartu,
www.ut.ee/ajaloomuuseum.
Domkyrkans torn öppna dagligen under sommaren klockan 10–19. Den medicinhistoriska utställningen i gamla anatomikum är öppen ti–lö 11–17. Information och bokning av guider +372 7 376 075,
e-mail: ajaloomuuseum@ut.ee.
Öppet on–sö 11–17, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Naturiska Museum
Vanemuise 46, Tartu, www.ut.ee/natmuseum. Information och bokning av guider +372 7 376 076. Öppet on–sö 10–16, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Botaniska Trädgård
Lai 38, Tartu, www.ut.ee/botaed.
Information +372 7 376 180,
e-mail: botaed@ut.ee.
Öppet dagligen 7–19, växthusen 10–17.

Tartu Stadsmuseum
Narva mnt 23, Tartu, Öppet ti–sö 11–18,
tfn. +372 7 461 911,
www.tartu.ee/linnamuuseum

KGB:s källare
Riia 15b, Tartu, Öppet ti–lö 11–16,
tfn. +372 7 461 717

Författaren Karl Ristikivis museum
Hermanni 18, Tartu, Öppet må, on,
lö 12–16, tfn. +372 7 461 050

1800-tals Borgarhem-museum
Jaani 16, Tartu, Öppet april–september, on–sö 11–18, oktober–mars on–sö10–15,
tfn. +372 7 361 545

Författaren Oskar Luts museum
Riia mnt. 38, Tartu, Öppet on–lö 11–17,
sö 13–17, tfn. +372 7 461 030

Aura äventyrsbad
Turu 10, Tartu, tfn +372 7 300 280, e-mail: info@aurakeskus.ee, www.aurakeskus.ee.
Öppet må-fr 6.30-22, lö-sö 9-22. Stängt i juli. Äventyrsbad i centrala Tartu för proffs och familjeavkoppling. 50 m bassäng, nybörjarbassäng, bubbelbad, vattenrutschbanor, bastuavdelning mm.

DRINK-KUPONG

Mot uppvisande av denna kupong bjuder vi på en gratisdrink - husets lingon-rosmarinsnaps. Gäller lunch- och middagsgäster.

Erbjudandet gäller på Maikrahv, Turg och Vana Toomas till och med 30.4.2009.

Maikrahv
restoran

Restaurang Maikrahv

Maikrahv är en förträfflig restaurang i klassisk stil. Här njuter man av god mat och ädla drycker. Som gäst känner man sig verkligen som forna tiders respekterade rådsherrar och fruar, borgare och köpmän.

Maikrahv ligger vid Tallinns rådhustorg mitt emot rådhuset. I köket tillagas delikatesser som smälter i munnen. Allt under chefskocken Indrek Käens säkra överseende. Han har mångårig erfarenhet från arbete i Medelhavsområdet, de nordiska länderna. Han vet hur mat skall smaka. Förutom den goda maten njuter man alltid av härlig romantisk musik.

Levande musik vissa kvällar!

Restaurang Maikrahv
kl 12.00-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Vana Toomas
Kohvik · Restoran · Baar

Vana Toomas
Café Restaurang. Bar

Frukost, lunch, middag eller bara ett glas – allt under ett tak. Mysiga Vana Toomas erbjuder god mat och dryck till fördelaktigt pris. Bedårande utsikt över Rådhustorget.

Frukost med utsikt
över rådhuset
kl 8.30–12.00 från
3 EUR.

Restaurang Vana Toomas
kl 8.30-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN

Turg
Grill Pizzeria Buffet Restaurang

Turg är en restaurang med internationellt kök och är känt för sitt

öppna kök och
italiensk pizza.

Rätterna tillagas om möjligt av lokala råvaror. Här erbjuds grillrätter av fläsk, lamm, oxe och fågel, förutom fisk. Vardagar serveras en läcker lunchbuffé. Betjäningen är snabb och vänlig. Kvällar är extra stämningsfulla med levande ljus. Som gäst torde man lämna Turg med enbart trevliga minnen. Ingång direkt från rådhusplatsen eller genom Café Vana Toomas runt hörnet på Mündigatan.

Välkommen!

Lunchbuffet kl 12–15
1 EUR/100 g

Restaurang Turg
kl 12.00-24.00
Mündi 8, Tallinn
Tfn +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee

Edeltida Hansa-handelsmän
Äter och Dricker för Hjärtats Glädje.
En Främling i den väldiga Staden!
Olde Hansa är ett hem för en Rik Handelsman,
där 1400-talets läckerheter och doftande drycker
kan avnjutas i medeltida stämning.
Olde Hansas Medeltida bod Krambude Välkomnar de
Hedervärda för att förhandla med bodens pigor, ta med sig
hem fina varor av Rewals hantverkare och sällsynta gods
från länderna långt borta!

Olde Hansa

Tallinns Medeltida Restaurang och Krambod

Vana turg 1, Tallinn
Tel +372 627 9020
reserve@oldehansa.ee www.oldehansa.com
Olde Hansa Bod: www.oldehansa.net
Öppet dagligen kl 11-24

Överraskning

Ät på Olde Hansa eller handla på Krambode och Du och din partner erhåller mot uppvisade av denna talong en härligt värmande dryck - "Munkens brud". Gäller t.o.m. 30.04.2009.

OH_280x400_swe.indd 1 1/30/09 11:43:31 AM